

NOKIA
UNTERHALTUNGSELEKTRONIK GmbH
D-7530 Pforzheim

Service-Manual

ITT NOKIA

DIGIVISION 6362

Ident-No. 5438 71 50

DIGIVISION 6382

Ident-No. 5438 71 60

DIGIVISION 7162

Ident-No. 5438 71 70

DIGIVISION 7182

Ident-No. 5438 71 80

Digivision 3875

SALORA

21 N 6

Ident-No. 5435 30 20 / 5437 79 90

25 N 6

Ident-No. 5435 32 80 / 5437 80 20

Eine Kurzbedienungsanleitung finden Sie auf dem Manualblatt **A 28.2**.

You will find a short set of operating instructions on the manual sheet **A 28.2**.

Un mode d'emploi abrégé figure sur la feuille **A 28.2** du manuel.

Brevi istruzioni per l'uso si trovano sul foglio **A 28.2**.

Zur Reparatur sind folgende Unterlagen erforderlich:

For service, the following circuit documents are required:

Voici les documents nécessaires pour le dépannage:

Per la riparazione sono necessari i seguenti documenti:

A28

Chassis Eurostereo 1
Chassis Eurostereo 1
(Minisplit)

Ersatzteile
Replacement parts
Pièces de rechange
Ricambi

6611 76 04

B29

ZF Modul
IF module
Module BF
Modulo BF
5825 40 20 (I)
5825 40 40 (BG)

NICAM
5851 40 70

Ersatzteile
Replacement parts
Pièces de rechange
Ricambi

6611 76 06

D10

VIDEOTEXT-Decoder
TELETEXT decoder
Decodificatore TELEVIDEO
5854 40 10 (Standard)
5854 40 20 (Top)

Ersatzteile
Replacement parts
Pièces de rechange
Ricambi

6611 76 08

Bei Reparaturen gültige Sicherheitsvorschriften beachten!

Service and repair work to be performed only in accordance with existing safety regulations.

Veuillez observer les prescriptions de sécurité en vigueur lors de dépannage!

Osservare le norme di sicurezza vigenti in caso di riparazioni.

Bei Nachbestellungen von Manualen, Gerätetyp und Geräte-Ident-Nummer angeben.

When re-ordering manuals, please quote the model name and part number.

En cas de commande supplémentaire de manuels veuillez indiquer le type et le numéro de l'appareil.

Per riordinare i manuali, indicare il modello dell'apparecchio ed il numero categorico.

6611 76 04 (842) S

Ersatzteile / Replacement parts list / Pièces de rechange / Elenco delle parti di ricambio

Bei Ersatzteilbestellungen neben dem Gegenstand bitte unbedingt die Bestellnummer und bei Baugruppen (Modulen) auch die Baugruppennummer angeben!
 When ordering spares please quote item and order number. When ordering (sub-)assemblies (modules), give the assembly number in addition!
 En cas de commande, veuillez absolument indiquer le numéro de commande à côté de la pièce commandée!
 Nelle ordinazioni di pezzi di ricambio è assolutamente indispensabile indicare l'oggetto ed il numero di riferimento e, nel caso di gruppi costruttivi (moduli), anche il numero del modulo!

- ⚠ Sicherheitsbauteil im Sinn der Sicherheitsbestimmung. Diese Teile dürfen nur durch Originalteile ersetzt werden.
 ⚠ Safety components in accordance with existing regulations. These components must only be replaced by original component parts.
 ⚠ Composant de sécurité conformément aux réglementations de sécurité. Ces composants doivent être uniquement remplacés par des pièces d'origines.
 ⚠ Componenti di sicurezza ai sensi del regolamento di sicurezza. Queste componenti devono venir sostituite unicamente con parti originali.

Gegenstand Item Pièce Ricambi	Bestell-Nr. Order no. N° de com. No. di rif.	Gegenstand Item Pièce Ricambi	Bestell-Nr. Order no. N° de com. No. di rif.
21 N 6 S 21 N 6 C		25 N 6 S 25 N 6 C	
Gehäuse, lavagrau/ Cabinet, lava grey Mobile, grigio lava / Boîtier, couleur gris lava	6131 21 19	Gehäuse, lavagrau/ Cabinet, lava grey Mobile, grigio lava / Boîtier, couleur gris lava	6131 25 27
Lautsprechergitter / Loudspeaker grille Coperchio dell'altoparlante / Grille haut-parleur	6411 70 26	Lautsprechergitter / Loudspeaker grille Coperchio dell'altoparlante / Grille haut-parleur	6411 70 27
Füße / Pad / Tampone / Garniture	8642 01 78	Füße / Pad / Tampone / Garniture	8642 01 78
Rückwand, grau / Rear cover, grey Parete posteriore, color grigio / Panneau arrière, gris	6214 22 90	Rückwand, grau / Rear cover, grey Parete posteriore, color grigio / Panneau arrière, gris	6214 22 88
Rückwandeinsatz / Rear wall insert Insert-deface arrière / Riporto pannello post.	8440 00 90	Rückwand, grau / Rear cover, grey (SAT-Geräte) Parete posteriore, color grigio / Panneau arrière, gris	8430 03 90
Rückwandschraube / Screw for rear wall Vis de face arrière / Vite pannello posteriore	7874 38 15	Rückwandeinsatz / Rear wall insert Insert-deface arrière / Riporto pannello post.	8440 00 90
Bildröhrenschrauben / Screw for picture tube Viti della cinescopio / Vis de tube cathodique	7864 02 01	Rückwandschraube / Screw for rear wall Vis de face arrière / Vite pannello posteriore	7874 38 15
Bildröhre / Picture tube A 51 ECQ 10 X 01 Cinescopio / Tube cathodique A 51 ECQ 10 X 01	⚠ 4362 21 07	Bildröhrenschrauben / Screw for picture tube Viti della cinescopio / Vis de tube cathodique	7864 02 21
Bildröhrenerdung / Earth for picture tube (21 N 6 C) Masse del cinescopio / Masse tube cathodique	6141 03 08	Bildröhre / Picture tube A 59 ECF 10 X 05 Cinescopio / Tube cathodique A 59 ECF 10 X 05	⚠ 4362 25 60
Bildröhrenerdung / Earth for picture tube (21 N 6 S) Masse del cinescopio / Masse tube cathodique	6141 03 05	Bildröhrenerdung / Earth for picture tube Masse del cinescopio / Masse tube cathodique	6141 03 05
Federzug für Erdung / Spring device for earthing (21 N 6 C) Supporto per molla per colleg. a massa / Ressort pour mise à la terre	7351 28 41	Federzug für Erdung / Spring device for earthing Supporto per molla per colleg. a massa / Ressort pour mise à la terre	7351 28 41
Federzug für Erdung / Spring device for earthing (21 N 6 S) Supporto per molla per colleg. a massa / Ressort pour mise à la terre	7351 28 46	Entmagnetisierungsspule / Degaussing coil Bobina di smagnetizzazione / Bobine de démagnétisation	⚠ 4588 07 12
Entmagnetisierungsspule / Degaussing coil Bobina di smagnetizzazione / Bobine de démagnétisation	⚠ 4588 07 11	Haken für Entmagnetisierungsspule / Hook for degaussing coil Supporto del bobina di smagnetizzazione Agrafe pour bobine de démagnétisation	8681 72 19
Haken für Entmagnetisierungsspule / Hook for degaussing coil Supporto del bobina di smagnetizzazione Agrafe pour bobine de démagnétisation	8681 72 19	Lautsprecher / Loudspeaker 8 Ω, 10 W Altoparlante / Haut-parleur 8 Ω, 5 W	4311 09 34
Lautsprecher / Loudspeaker 8 Ω, 10 W Altoparlante / Haut-parleur 8 Ω, 5 W	4311 07 15 4311 09 34	Chassishalter / Chassis holder Supporto dello «chassis» / Support pour châssis	8440 01 00
Chassishalter / Chassis holder Supporto dello «chassis» / Support pour châssis	8440 01 00	Netzkabel / Mains cord Cavo di rete / Cable d'secteur	4888 66 56
Netzkabel / Mains cord Cavo di rete / Cable d'secteur	4888 66 56	Hochspannungskabel / High-voltage cable Câble haute tension / Cavo di alta tensione	4888 62 35
Hochspannungskabel / High-voltage cable Câble haute tension / Cavo di alta tensione	4888 62 35	Ablenkkanal / Deflection cable Câble de déviation / Cavo di deflessione	4888 67 07
Ablenkkanal / Deflection cable Câble de déviation / Cavo di deflessione	4888 67 07	Lautsprecherkabel / Loudspeaker cable Câble de haut-parleur / Cavo altoparlanti	4888 67 17
Lautsprecherkabel / Loudspeaker cable Câble de haut-parleur / Cavo altoparlanti	4888 67 17	Halter für Module / Holder for module Supporto della modulo / Support pour modulo	8624 04 09
Halter für Module / Holder for module Supporto della modulo / Support pour modulo	8624 04 09	Schriftzug / Logo / Emblema / Cade pour SALORA	6625 14 78
Schriftzug / Logo / Emblema / Cade pour SALORA	6625 14 78	Antistatikwiderstand / Antistatic resistor Résistance antistatique / Resistenza antistatica	5888 29 27
Antistatikwiderstand / Antistatic resistor Résistance antistatique / Resistenza antistatica	5888 29 27		

Ersatzteile / Replacement parts list / Pièces de rechange / Elenco delle parti di ricambio

Gegenstand item Pièce Ricambi	Bestell-Nr. Order no. N° de com. No. di rif.	Gegenstand item Pièce Ricambi	Bestell-Nr. Order no. N° de com. No. di rif.
DIGIVISION 6362		DIGIVISION 6382	
Gehäuse / Cabinet / Boîtier / Mobile	8410 03 30	Gehäuse / Cabinet / Boîtier / Mobile	6131 25 35
Lautsprecherblende / Loudspeaker blind Grille haut-parleur / Coperchio dell'altoparlante	8686 19 07	Gehäuse für LP-Box / Cabinet for loudspeaker box Boîtier pour haut-parleur / Mobile per altoparlanti	6137 09 97
Abdeckung für LP-Box / Blind for LP-Box Cade pour LP-Box / Coperchio per LP-Box	8626 10 17	Frontplatte für LP-Box / Front plate for loudspeaker box Plaque frontale per haut-parleur Piastra frontale per mobile per altoparlanti	6137 09 95
Schraube für LP-Box / Screw for LP-Box Vis de pour LP-Box / Viti della per LP-Box	7874 38 07	Kabel für LP-Box / Cable for LP-Box Câble pour LP-Box / Cavo per LP-Box	4131 11 17
Bedienteilklappe / Operating unit lid Volet du bloc de commande / Sportello dell'unità di comando	8687 04 31	Befestigung für LP-Box / Fortification for LP-Box Support pour LP-Box / Supporto per LP-Box	8626 01 16
Bedienteilabdeckung / Grille for operating unit Cade pour volet du bloc commande / Coperchio dell'unità di comando	8685 01 48	Bedienteilklappe / Operating unit lid Volet du bloc de commande / Sportello dell'unità di comando	8687 04 31
Anzeigenabdeckung / Grille for indicator Cade pour cadre d'indicateur / Coperchio dell'indicatore	8251 44 30	Bedienteilabdeckung / Grille for operating unit Cade pour volet du bloc commande / Coperchio dell'unità di comando	8685 01 48
Fenster für Anzeigenabdeckung Window for indicator grille Fenêtre pour cadre d'indicateur Finestra del coperchio dell'indicatore	6466 37 62	Anzeigenabdeckung / Grille for indicator Cade pour cadre d'indicateur / Coperchio dell'indicatore	8251 44 30
Fußstopfen vorne / Pad infront Garniture de pieds devant / Piedino di appoggio davanti	8642 01 48	Fenster für Anzeigenabdeckung Window for indicator grille Fenêtre pour cadre d'indicateur Finestra del coperchio dell'indicatore	6466 37 62
Rückwand / Rear cover Panneau arrière / Schienale	6214 28 43	Fußstopfen vorne / Pad infront Garniture de pieds devant / Piedino di appoggio davanti	8642 01 48
Rückwandeinsatz / Rear wall insert Insert-deface arrière / Riporto pannello post.	8440 00 90	Rückwand / Rear cover Panneau arrière / Schienale	6214 28 43
Rückwandschraube / Screw for rear wall Vis de face arrière / Vite pannello posteriore	7874 38 15	Rückwandeinsatz / Rear wall insert Insert-deface arrière / Riporto pannello post.	8440 00 90
Bildröhrenschrauben / Screw for picture tube Vis tube cathodique / Viti della cinescopio	7864 02 21	Rückwandschraube / Screw for rear wall Vis de face arrière / Vite pannello posteriore	7874 38 15
Bildröhre A 59 ECF 10 X 05 Picture tube A 59 ECF 10 X 05 Tube cathodique A 59 ECF 10 X 05 Cinescopio A 59 ECF 10 X 05	△ 4362 25 60	Bildröhrenschrauben / Screw for picture tube Vis tube cathodique / Viti della cinescopio	7864 02 21
Bildröhrenerdung / Earth for picture tube Masse tube cathodique / Massa del cinescopio	6141 03 05	Bildröhre A 59 ECF 10 X 05 Picture tube A 59 ECF 10 X 05 Tube cathodique A 59 ECF 10 X 05 Cinescopio A 59 ECF 10 X 05	△ 4362 25 60
Federzug für Erdung / Spring device for earthing Ressort tension masse / Supporto per molla per colleg. a massa	7351 28 41	Bildröhrenerdung / Earth for picture tube Masse tube cathodique / Massa del cinescopio	6141 03 05
Entmagnetisierungsspule / Degaussing coil Bobine de démagnétisation / Bobina di smagnetizzazione	△ 4588 07 12	Federzug für Erdung / Spring device for earthing Ressort tension masse / Supporto per molla per colleg. a massa	7351 28 41
Haken für Entmagnetisierungsspule Hook for degaussing coil Agrafe pour bobine de démagnétisation Supporto del bobina di smagnetizzazione	8681 72 19	Entmagnetisierungsspule / Degaussing coil Bobine de démagnétisation / Bobina di smagnetizzazione	△ 4588 07 12
Ablenkkanal / Deflection cable Câble de déviation / Cavo di deflessione	4888 67 07	Haken für Entmagnetisierungsspule Hook for degaussing coil Agrafe pour bobine de démagnétisation Supporto del bobina di smagnetizzazione	8681 72 19
Hochspannungskabel / High-voltage cable Câble haute tension / Cavo di alta tensione	4888 62 35	Ablenkkanal / Deflection cable Câble de déviation / Cavo di deflessione	4888 67 07
Lautsprecher 8 Ω, 15 W Loudspeaker 8 Ω, 15 W Haut-parleur 8 Ω, 15 W Altoparlante 8 Ω, 15 W	4311 07 21	Hochspannungskabel / High-voltage cable Câble haute tension / Cavo di alta tensione	4888 62 35
Lautsprecher 4 Ω, 25 W Loudspeaker 4 Ω, 25 W Haut-parleur 4 Ω, 25 W Altoparlante 4 Ω, 25 W	4311 09 37	Lautsprecher 8 Ω, 15 W Loudspeaker 8 Ω, 15 W Haut-parleur 8 Ω, 15 W Altoparlante 8 Ω, 15 W	4311 07 21
Chassishalter / Chassis holder Supporto dello châssis / Support pour «chassis»	8440 01 10	Lautsprecher 4 Ω, 25 W Loudspeaker 4 Ω, 25 W Haut-parleur 4 Ω, 25 W Altoparlante 4 Ω, 25 W	4311 09 37
Halter für Modul / Holder for module Support pour module / Supporto della modulificatore colore	8624 03 09	Antistatikwiderstand / Antistatic resistor Résistance antistatique / Resistenza antistatica	5888 26 07
Schriftzug / Logo / Emblema / Cade pour DIGIVISION	6623 01 73	Chassishalter / Chassis holder Supporto dello châssis / Support pour «chassis»	8440 01 10
Schriftzug / Logo / Emblema / Cade pour NOKIA/ITT	6625 14 58	Halte für Modul / Holder for module Support pour module / Supporto della modulificatore colore	8624 03 09
Kabel, Netzfilter-Bedienteil / Cable, Mains filter-operating unit Cordon, unité de commandes-filtre secteur Cavo, Filtro di rete-Elemento di comando	4888 67 54	Schriftzug / Logo / Emblema / Cade pour DIGIVISION	6623 01 73
Kabel, Chassis-Bedienteil / Cable, Chassis-operating unit Cordon, chassis-unité de commandes Cavo, chassis-Elemento di comando	4888 67 43	Schriftzug / Logo / Emblema / Cade pour NOKIA/ITT	6625 14 58
Netzkabel / Mains cord Cavo di rete / Cable d'secteur	4888 66 56	Kabel, Netzfilter-Bedienteil / Cable, Mains filter-operating unit Cordon, unité de commandes-filtre secteur Cavo, Filtro di rete-Elemento di comando	4888 67 54
		Kabel, Chassis-Bedienteil / Cable, Chassis-operating unit Cordon, chassis-unité de commandes Cavo, chassis-Elemento di comando	4888 67 43
		Netzkabel / Mains cord Cavo di rete / Cable d'secteur	4888 66 56

Ersatzteile / Replacement parts list / Pièces de rechange / Elenco delle parti di ricambio

Gegenstand Item Pièce Ricambi	Bestell-Nr. Order no. N° de com. No. di rif.	Gegenstand Item Pièce Ricambi	Bestell-Nr. Order no. N° de com. No. di rif.
DIGIVISION 7162		DIGIVISION 7182	
Gehäuse / Cabinet / Boîtier / Mobile	8410 03 40	Gehäuse / Cabinet / Boîtier / Mobile	6131 28 30
Lautsprecherblende / Loudspeaker blind	8686 19 03	Gehäuse für LP-Box / Cabinet for loudspeaker box	6137 09 97
Grille haut-parleur / Coperchio dell'altoparlante		Boîtier pour haut-parleur / Mobile per altoparlanti	
Abdeckung für LP-Box / Blind for LP-Box	8626 10 14	Frontplatte für LP-Box / Front plate for loudspeaker box	6137 09 95
Cade pour LP-Box / Coperchio per LP-Box		Plaque frontale per haut-parleur	
Schraube für LP-Box / Screw for LP-Box	7874 38 07	Plastr frontale per mobile per altoparlanti	
Vis de pour LP-Box / Viti della per LP-Box		Kabel für LP-Box / Cable for LP-Box	4131 11 17
Bedienteilklappe / Operating unit lid	8687 04 31	Câble pour LP-Box / Cavo per LP-Box	
Volet du bloc de commande / Sportello dell'unità di comando		Befestigung für LP-Box / Fortification for LP-Box	8626 01 16
Bedienteilabdeckung / Grille for operating unit	8685 01 47	Support pour LP-Box / Supporto per LP-Box	
Cade pour volet du bloc commande / Coperchio dell'unità di comando		Bedienteilklappe / Operating unit lid	8687 04 31
Anzeigenabdeckung / Grille for indicator	8251 44 30	Volet du bloc de commande / Sportello dell'unità di comando	
Cade pour cadre d'indicateur / Coperchio dell'indicatore		Bedienteilabdeckung / Grille for operating unit	8685 01 47
Fenster für Anzeigenabdeckung	6466 37 65	Cade pour volet du bloc commande / Coperchio dell'unità di comando	
Window for indicator grille		Anzeigenabdeckung / Grille for indicator	8251 44 30
Fenêtre pour cadre d'indicateur		Cade pour cadre d'indicateur / Coperchio dell'indicatore	
Finestra del coperchio dell'indicatore		Fenster für Anzeigenabdeckung	6466 37 65
Fußstopfen vorne / Pad infront	8642 01 48	Window for indicator grille	
Garniture de pieds devant / Piedino di appoggio davanti		Fenêtre pour cadre d'indicateur	
Rückwand / Rear cover	6214 28 45	Finestra del coperchio dell'indicatore	
Panneau arrière / Schienale		Fußstopfen vorne / Pad infront	8642 01 48
Rückwandeinsatz / Rear wall insert	8440 00 90	Garniture de pieds devant / Piedino di appoggio davanti	
Insert-deface arrière / Riporto pannello post.		Rückwand / Rear cover	6214 28 45
Rückwandschraube / Screw for rear wall	7874 38 15	Panneau arrière / Schienale	
Vis de face arrière / Vite pannello posteriore		Rückwandeinsatz / Rear wall insert	8440 00 90
Bildröhrenschrauben / Screw for picture tube	7864 02 21	Insert-deface arrière / Riporto pannello post.	
Vis tube cathodique / Viti della cinescopio		Rückwandschraube / Screw for rear wall	7874 38 15
Bildröhre A 66 ECF 10 X 05	△ 4362 28 10	Vis de face arrière / Vite pannello posteriore	
Picture tube A 66 ECF 10 X 05		Bildröhrenschrauben / Screw for picture tube	7864 02 21
Tube cathodique A 66 ECF 10 X 05		Vis tube cathodique / Viti della cinescopio	
Cinescopio A 66 ECF 10 X 05		Bildröhre A 66 ECF 10 X 05	△ 4362 28 10
Bildröhrenerdung / Earth for picture tube	6141 03 05	Picture tube A 66 ECF 10 X 05	
Masse tube cathodique / Massa del cinescopio		Tube cathodique A 66 ECF 10 X 05	
Federzug für Erdung / Spring device for earthing	7351 28 48	Cinescopio A 66 ECF 10 X 05	
Ressort tension masse / Supporto per molla per colleg. a massa		Bildröhrenerdung / Earth for picture tube	6141 03 05
Entmagnetisierungsspule / Degaussing coil	△ 4588 07 13	Masse tube cathodique / Massa del cinescopio	
Bobine de démagnétisation / Bobina di smagnetizzazione		Federzug für Erdung / Spring device for earthing	7351 28 48
Haken für Entmagnetisierungsspule	8681 72 19	Ressort tension masse / Supporto per molla per colleg. a massa	
Hook for degaussing coil		Entmagnetisierungsspule / Degaussing coil	△ 4588 07 13
Agrafe pour bobine de démagnétisation		Bobine de démagnétisation / Bobina di smagnetizzazione	
Supporto del bobina di smagnetizzazione		Haken für Entmagnetisierungsspule	8681 72 19
Ablenkkanal / Deflection cable	4888 67 07	Hook for degaussing coil	
Câble de déviation / Cavo di deflessione		Agrafe pour bobine de démagnétisation	
Hochspannungskabel / High-voltage cable	4888 62 35	Supporto del bobina di smagnetizzazione	
Câble haute tension / Cavo di alta tensione		Ablenkkanal / Deflection cable	4888 67 07
Lautsprecher 8 Ω, 15 W	4311 07 21	Câble de déviation / Cavo di deflessione	
Loudspeaker 8 Ω, 15 W		Hochspannungskabel / High-voltage cable	4888 62 35
Haut-parleur 8 Ω, 15 W		Câble haute tension / Cavo di alta tensione	
Altoparlante 8 Ω, 15 W		Lautsprecher 8 Ω, 15 W	4311 07 21
Lautsprecher 4 Ω, 25 W	4311 09 37	Loudspeaker 8 Ω, 15 W	
Loudspeaker 4 Ω, 25 W		Haut-parleur 8 Ω, 15 W	
Haut-parleur 4 Ω, 25 W		Altoparlante 8 Ω, 15 W	
Altoparlante 4 Ω, 25 W		Lautsprecher 4 Ω, 25 W	4311 09 37
Chassishalter / Chassis holder	8440 01 10	Loudspeaker 4 Ω, 25 W	
Supporto dello chassis / Support pour «chassis»		Haut-parleur 4 Ω, 25 W	
Halter für Modul / Holder for module	8624 03 09	Altoparlante 4 Ω, 25 W	
Support pour module / Supporto della moduloficatore colore		Antistatikwiderstand / Antistatic resistor	5888 26 07
Schriftzug / Logo / Emblema / Cade pour DIGIVISION	6623 01 73	Résistance antistatique / Resistenza antistatica	
Schriftzug / Logo / Emblema / Cade pour NOKIA/ITT	6625 14 58	Chassishalter / Chassis holder	8440 01 10
Kabel, Netzfilter-Bedienteil / Cable, Mains filter-operating unit	4888 67 54	Supporto dello chassis / Support pour «chassis»	
Cordon, unité de commandes-filtre secteur		Halter für Modul / Holder for module	8624 03 09
Cavo, Filtro di rete-Elemento di comando		Support pour module / Supporto della moduloficatore colore	
Kabel, Chassis-Bedienteil / Cable, Chassis-operating unit	4888 67 43	Schriftzug / Logo / Emblema / Cade pour DIGIVISION	6623 01 73
Cordon, chassis-unité de commandes		Schriftzug / Logo / Emblema / Cade pour NOKIA/ITT	6625 14 58
Cavo, chassis-Elemento di comando		Kabel, Netzfilter-Bedienteil / Cable, Mains filter-operating unit	4888 67 54
Netzkabel / Mains cord	4888 66 56	Cordon, unité de commandes-filtre secteur	
Cavo di rete / Cable d'secteur		Cavo, Filtro di rete-Elemento di comando	
		Kabel, Chassis-Bedienteil / Cable, Chassis-operating unit	4888 67 43
		Cordon, chassis-unité de commandes	
		Cavo, chassis-Elemento di comando	
		Netzkabel / Mains cord	4888 66 56
		Cavo di rete / Cable d'secteur	
		Ersatzteil-Bestellungen	
		○ 0234/9563333	
		○ 0234/9562445 (FAX)	

Chassis Eurostereo 1

5864 40 10 (90°)
5864 40 20 (110°) FST 28 kV
5864 40 11 (90°) Minisplit
5864 40 21 (110°) Minisplit FST 28 kV

A 28

IFB 760 5883 11 76
IFB 762 5883 11 62
IFB 764 5883 11 75
IFB 671 5883 11 78
IRN 3 5652 13 75 / HIT 5652 14 01
680 20 VA 5652 20 94
680 20 VS 5652 20 93

BCL 6911 33 20

Bildröhrenanschlußplatte 6911 08 78
C.R.T. base board
Platine-connexion tube-cathodique
Piastra di allac. del cinescopio

Achtung! Bei Reparaturen gültige Sicherheitsvorschriften beachten.

Röntgenverordnung: Die in der Röntgenverordnung festgelegte Ortsdosisleistung ist bei diesem Gerät durch die Bildröhrentype und die maximal zulässige Hochspannung gewährleistet. Die Hochspannung darf maximal 28 kV betragen. Die Hochspannung liegt im zulässigen Bereich, wenn die Betriebsspannung der Horizontal-Ablenkstufe bei minimalem Strahlstrom 145 V (110°) 130 V (90°) beträgt. Bei Reparaturen ist die Spannung zu überprüfen und gegebenenfalls mit R 754 auf Sollwert einzustellen.

Warning! For repair works adhere to existing safety regulations.

X-ray regulations: The picture tube type and the maximum permissible high-voltage ensure that the X-ray intensity within the set remains far below the permissible value. The high-voltage must not exceed 28 kV. The high voltage is within the permissible limits when the operating voltage of the horizontal deflection stage equals 145 V (110°) 130 V (90°) at minimum beam current. Following servicing, check and adjust this voltage to the nominal value with R 754.

Attention! En cas de réparations, tenir compte des règles de sécurité en vigueur.

Réglementation portant sur les rayons X: La puissance de dose locale fixée dans la réglementation relative aux rayons X est garantie dans le cas de cet appareil grâce au type de tube-image et à la haute tension maximale admissible. La haute tension ne doit pas dépasser un maximum de 28 kV. La haute tension se situe dans une zone admissible lorsque la tension de service de l'étage de convergence horizontale s'élève à 145 V (110°) 130 V (90°) pour un courant de faisceau minimal. En cas de réparations, la tension doit être contrôlée et, le cas échéant, être ajustée sur la valeur de consigne au moyen de R 754.

Attenzione! Per riparazione fare attenzione alle valide prescrizioni di sicurezza.

Regolamento raggi X: La potenza prevista dalla disciplina raggi X per questo genere di apparecchio viene garantita dal tipo di cinescopio e dalla tensione massima consentita. La tensione massima deve comportare 28 kV max. La tensione massima si trova nei limiti consentiti se la tensione di esercizio della fase terminale-orizzontale comporta a corrente minima catodica 145 V (110°) 130 V (90°). Controllare, in caso di riparazione, la tensione, e, all'occorrenza, mettere a punto, a valore nominale, mediante R 754.

Erläuterungen zu den Schaltbildern / Circuit diagram legend Légendes des schémas / Spiegazioni dei simboli usati sullo schema

—>— Vert. Imp. / Vert. imp. / Impulsion vert. / Impulso vert.

—>>— Hor. Imp. / Hor. imp. / Impulsion hor. / Impulso orizz.

—>— NF-Sign. / AF sign / BF / BF

—>— FBAS-Sign. / Comp. colour signal / CLSS / CLSS



Testpunkt.
Test point.
Point test.
Punto di controllo



Schaltzerteil-Minuspotential / Switch-mode power supply minus potential /
Rapport au potentiel négatif du bloc-d'alimentation à découpage / Collegamento della sezione di rete a potenziale negativo



Messungen auf \perp (Masse) bezogen / Measurements referenced to earth (\perp) /
Toutes les mesures se rapportent à la masse / Riferire tutte le misure alla massa



Messungen auf Schaltzerteil-Minuspotential bezogen / Measurements referenced to switch-mode power supply minus potential /
Toutes les mesures se rapportent au potentiel négatif du bloc-secteur de commutation
Riferire tutte le misure al potenziale negativo della sezione di rete



Oszillogramm-Meßpunkt auf \perp (Masse) bezogen / Waveforms referenced to earth (\perp) /
Tous les oscillogrammes se rapportent à la masse / Riferire tutti gli oscillogrammi alla massa



Oszillogramm-Meßpunkt auf \perp (Masse an IC 701 Pin 1 ect.) bezogen / Waveforms referenced to \perp (earth on IC 701 Pin 1 ect.) /
Tous les oscillogrammes se rapportent au \perp (la masse IC 701 Pin 1) / Riferire tutti gli oscillogrammi al \perp (alla massa IC 701 Pin 1)



Sicherheitsbauteil im Sinn der Sicherheitsbestimmung. Diese Teile dürfen nur durch Originalteile ersetzt werden.
Safety components in accordance with existing regulations. These components must only be replaced by original component parts.
Composant de sécurité en accordance avec les réglementations existantes. Ces composants doivent être remplacés par des composants originaux. Componente omologato in base alle norme di sicurezza. Questi pezzi devono essere sostituiti soltanto con pezzi originali.



Chip-Widerstand / Resistor /
Resistance-chip / Resistenza



Chip-Diode
K



Chip-Kondensator / Capacitor /
Condensateur-chip / Condensatore



Chip-Transistor
C



Chip-Spule/Drossel / Coil/Choke /
Bobine/self-chip / Bobina



Chip-Brücke / Jumper /
Shunt-chip / Ponte



Schutzmaßnahmen für MOS-Bauelemente beachten!
Pay attention to protective measures for MOS components!
Respecter les mesures de protections pour les composants de MOS!
Osservare le misure protettive per gli elementi costruttivi MOS!

Bei Nachbestellungen von Manualen, Gerätetyp und Geräte-Ident-Nummer angeben.

When re-ordering manuals, please quote the model name and part number.

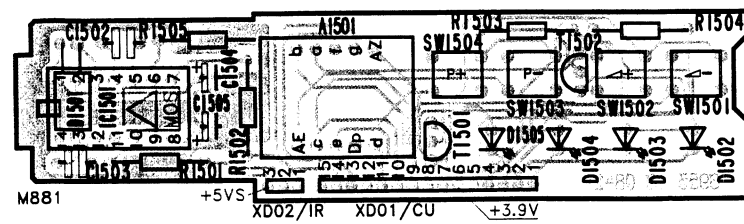
En cas de commande supplémentaire de manuels veuillez indiquer le type et le numéro de l'appareil.

Per riordinare i manuali, indicare il modello dell'apparecchio ed il numero categorico.

661176 04 (842) S

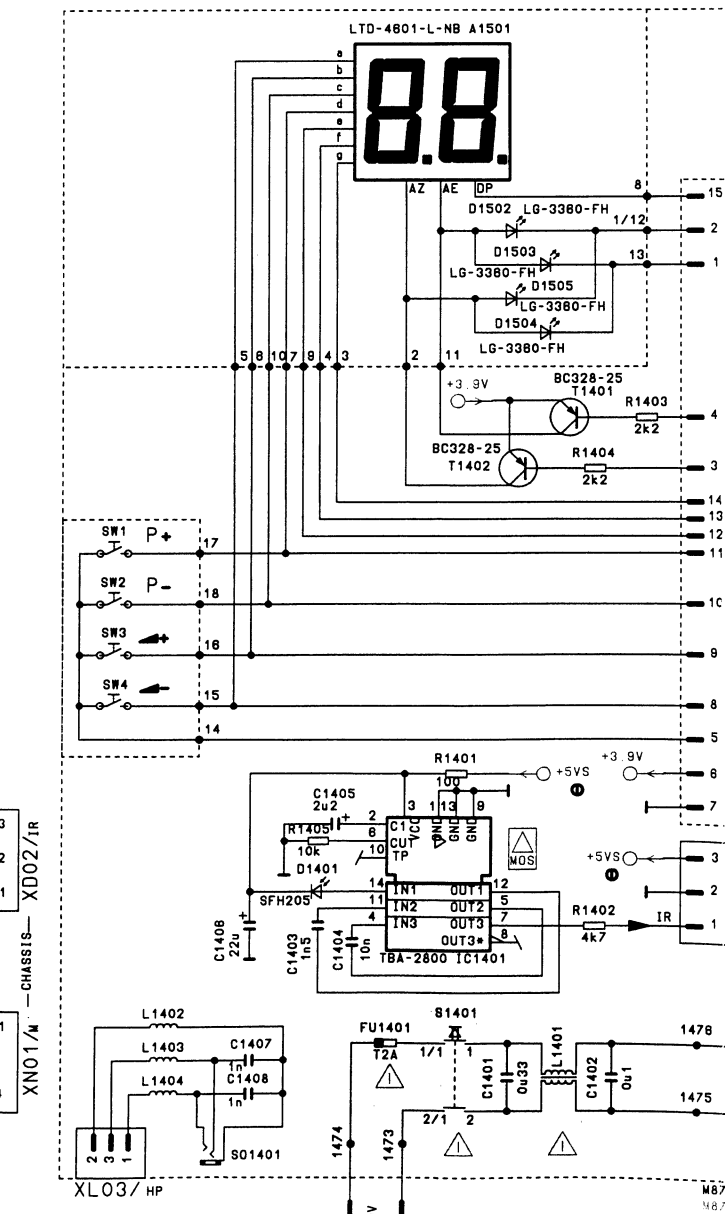
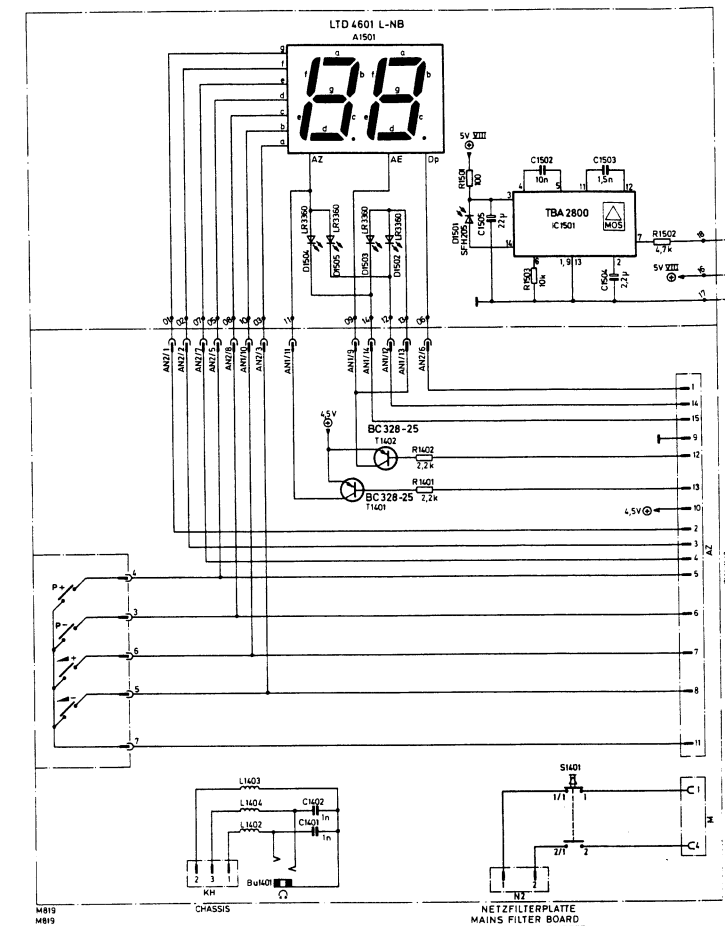
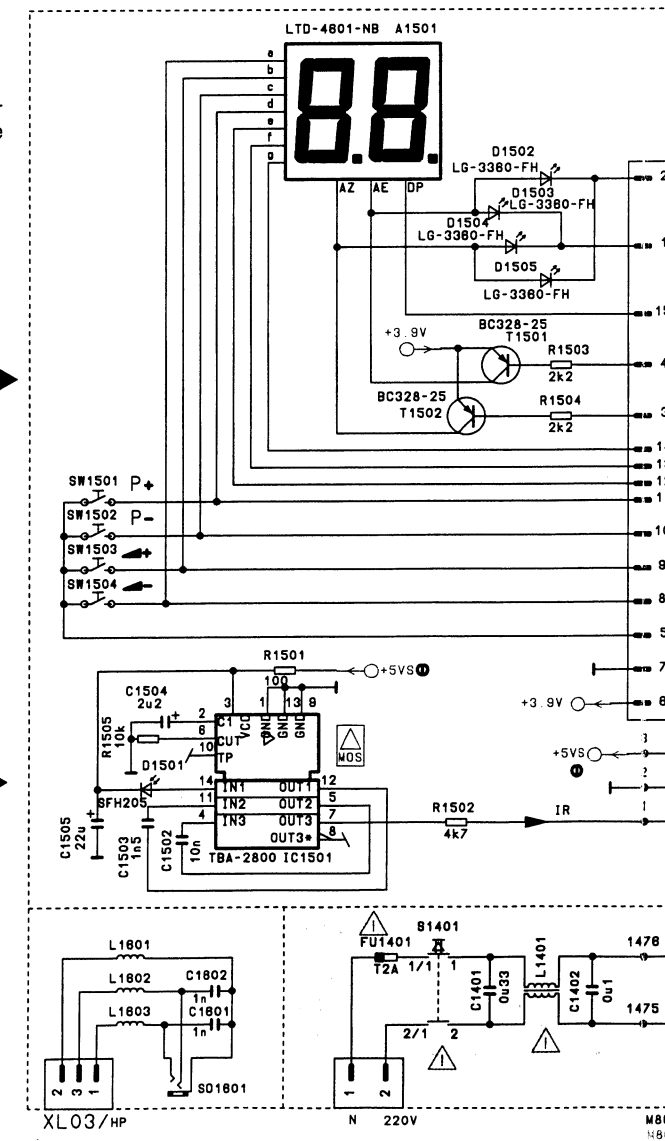
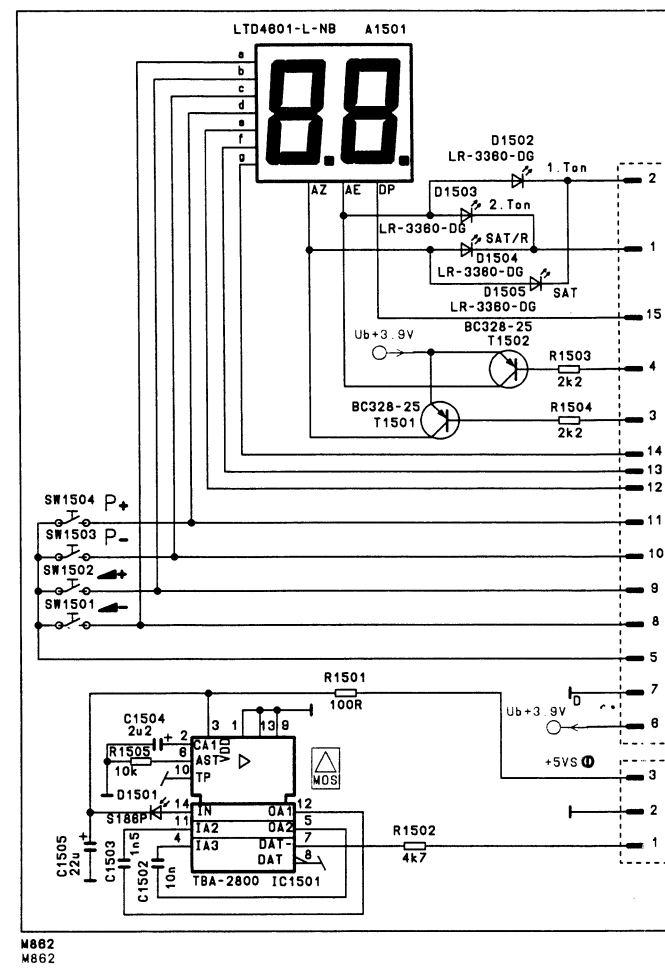
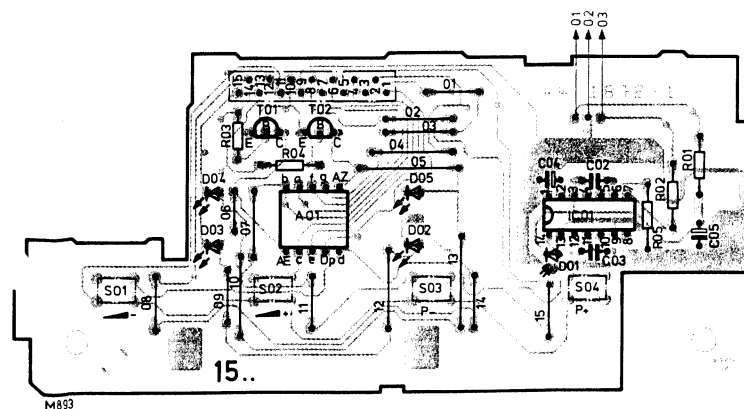
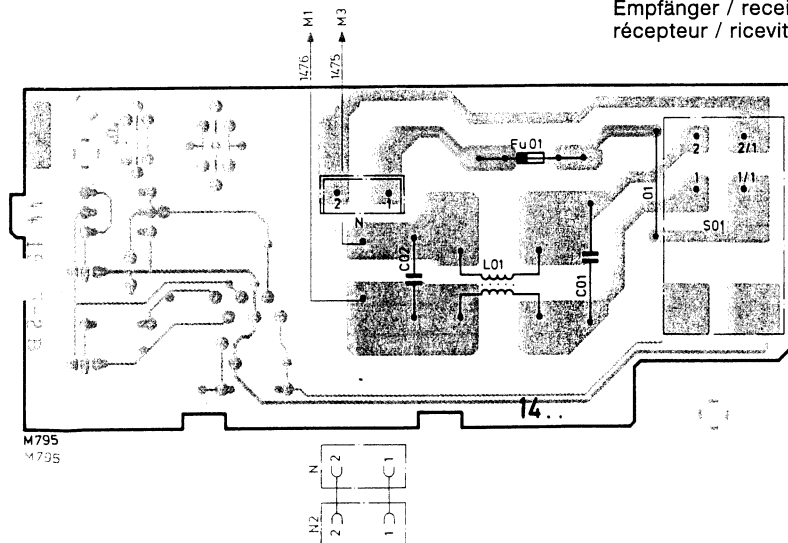
5883 11 62

Empfänger / receiver
récepteur / ricevitore



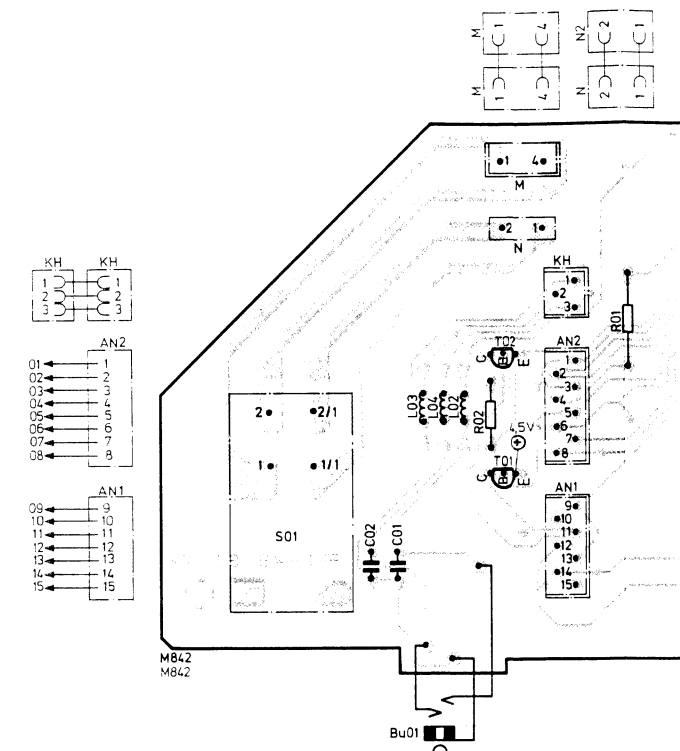
5883 11 75

Empfänger / receiver
récepteur / ricevitore



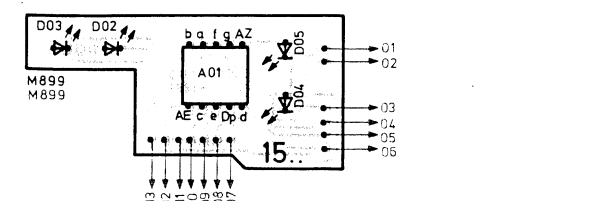
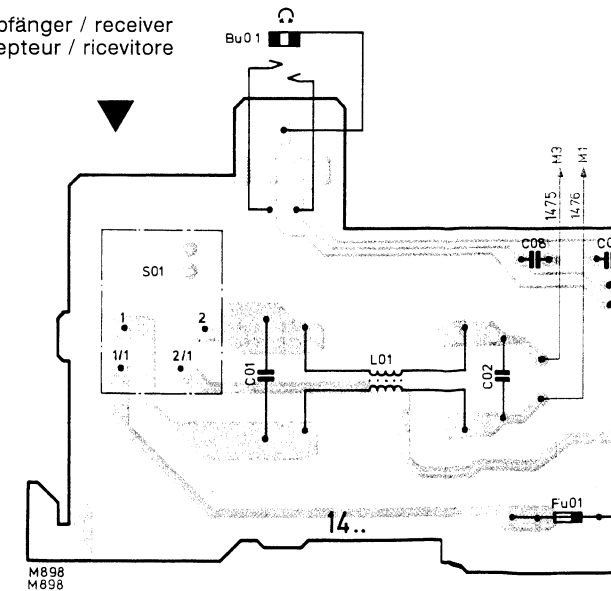
IFB 671 N 5883 11 78

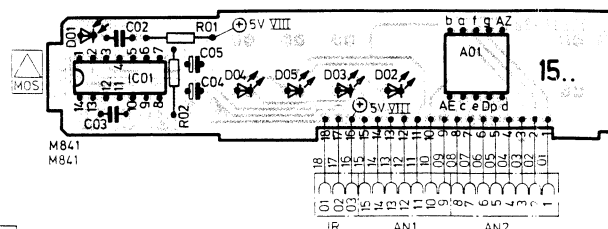
Empfänger / receiver
récepteur / ricevitore



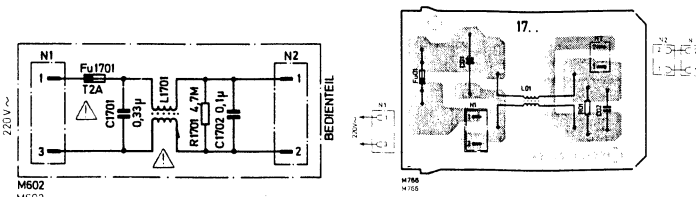
5883 11 76

Empfänger / receiver
récepteur / ricevitore

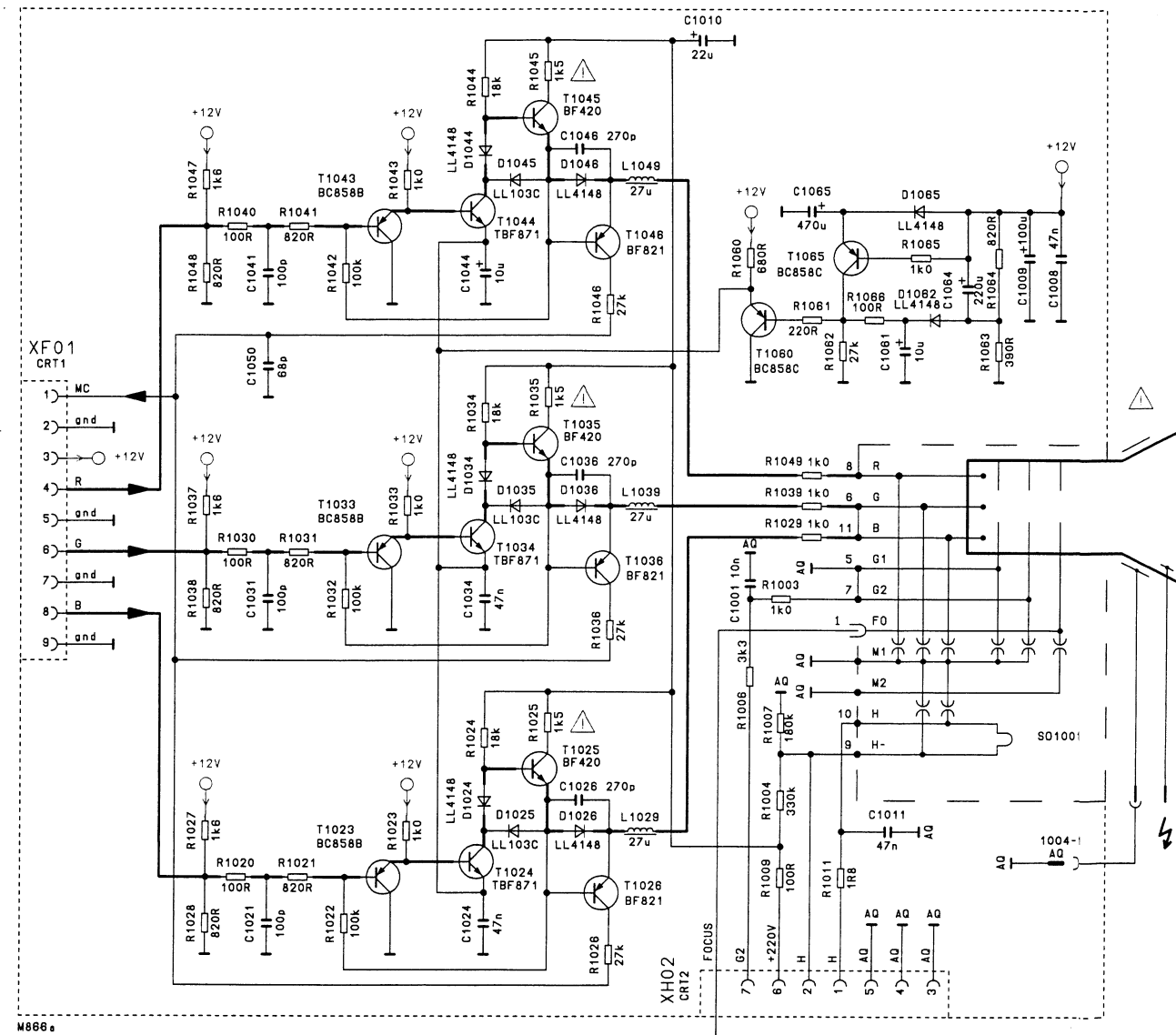




Netzfilterplatte
Mains filter board
Plaque filtre secteur
Piastra filtro di rete



Bildröhrenanschluß / C.R.T. base board
Connexion tube image / Collegamento cinescopio 6911 08 78

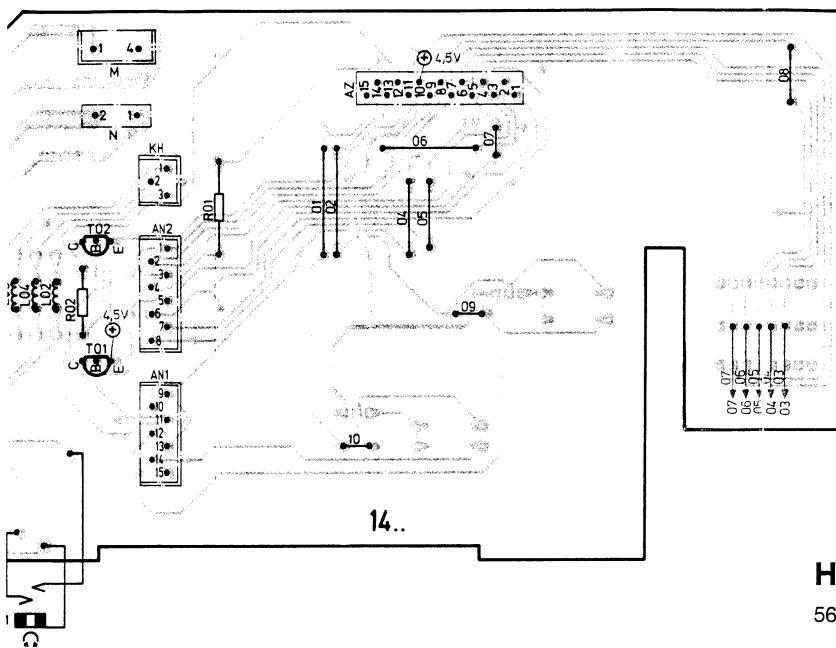
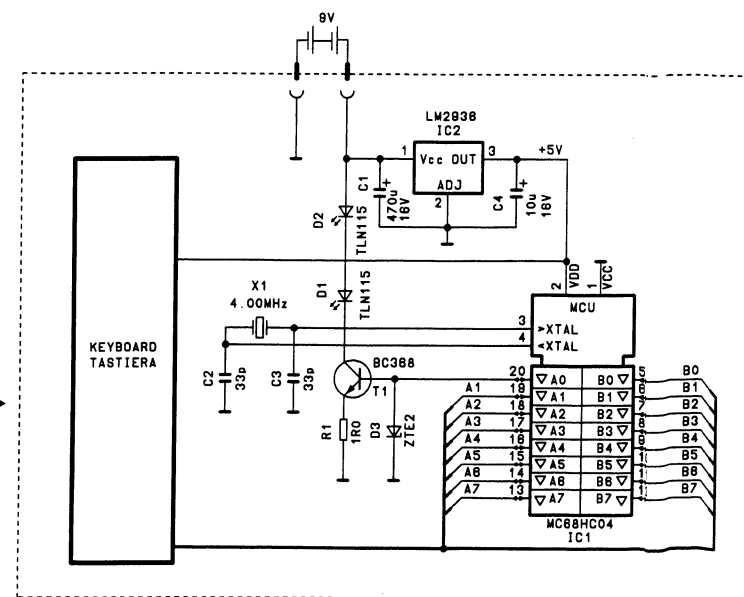


68020VA 5652 20 94
68020VS 5652 20 93

IRN 3
5652 13 75

Sender / transmitter
émetteur / trasmettitore

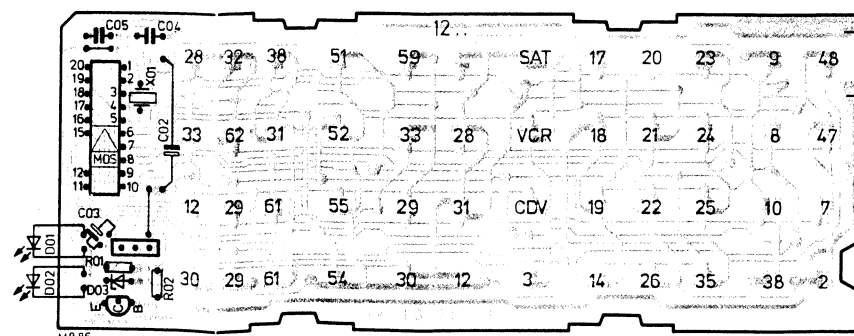
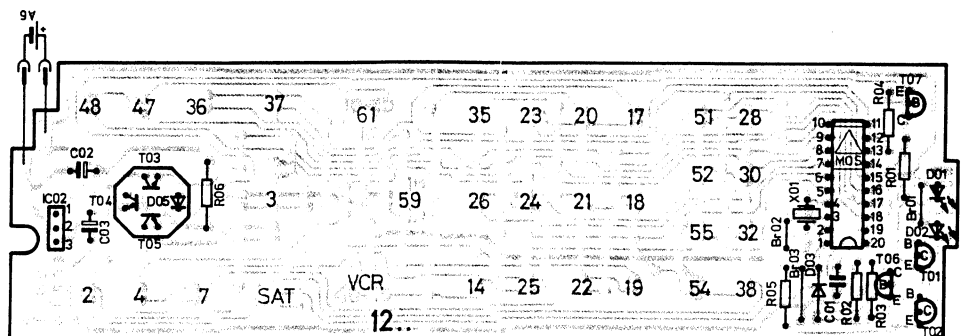
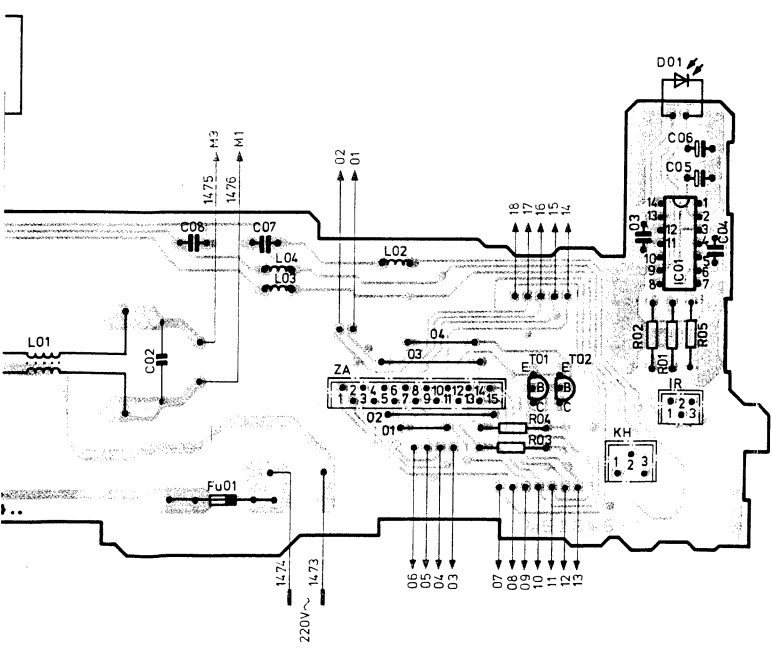
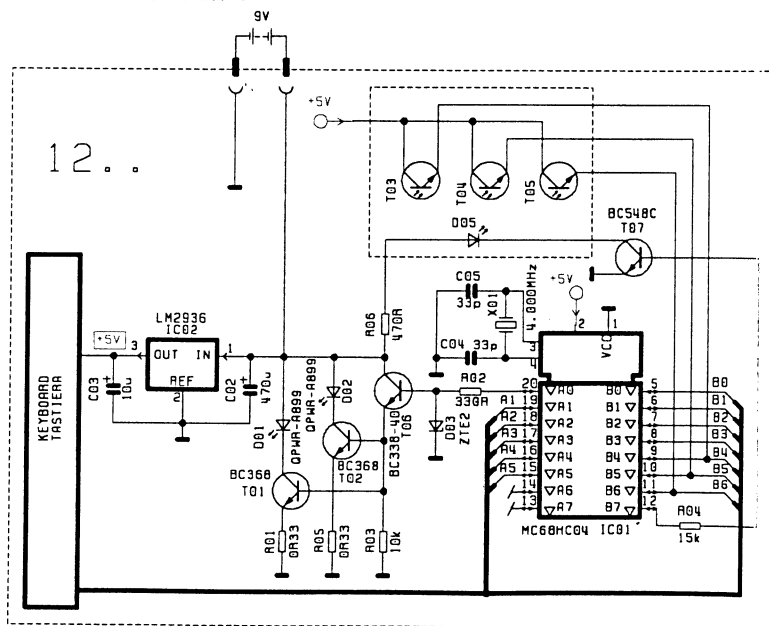
Sender / transmitter
émetteur / trasmettitore



HIT

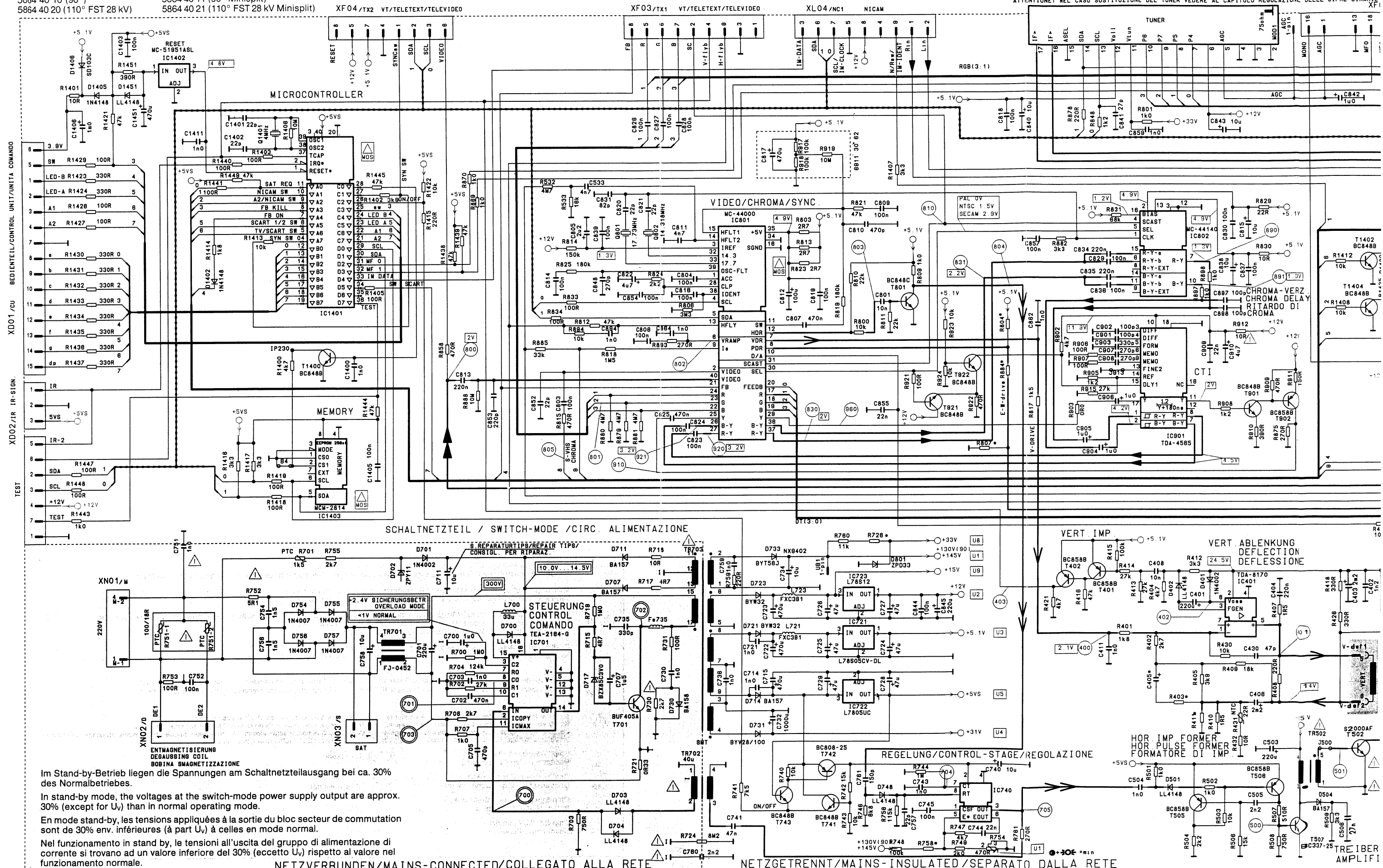
5652 14 01

Sender / transmitter
émetteur / trasmettitore



5864 40 10 (90°)	5864 40 11 (90° Minisplit)
5864 40 20 (110° FST 28 kV)	5864 40 21 (110° FST 28 kV Minisplit)

5864 40 10 (90°)	5864 40 11 (90° Minisplit)
5864 40 20 (110° FST 28 kV)	5864 40 21 (110° FST 28 kV Minisplit)



Oszillogramm-Meßpunkt auf $\frac{1}{1}$ (Masse an IC 701 Pin 1 ect.) bezogen / Waveforms referenced to $\frac{1}{1}$ (earth on IC 701 Pin 1 ect.) / Tous les oscillogrammes se rapportant au $\frac{1}{1}$ (la masse IC 701 Pin 1) / Riferire tutti gli oscillogrammi al $\frac{1}{1}$ (alla massa IC 701 Pin 1)

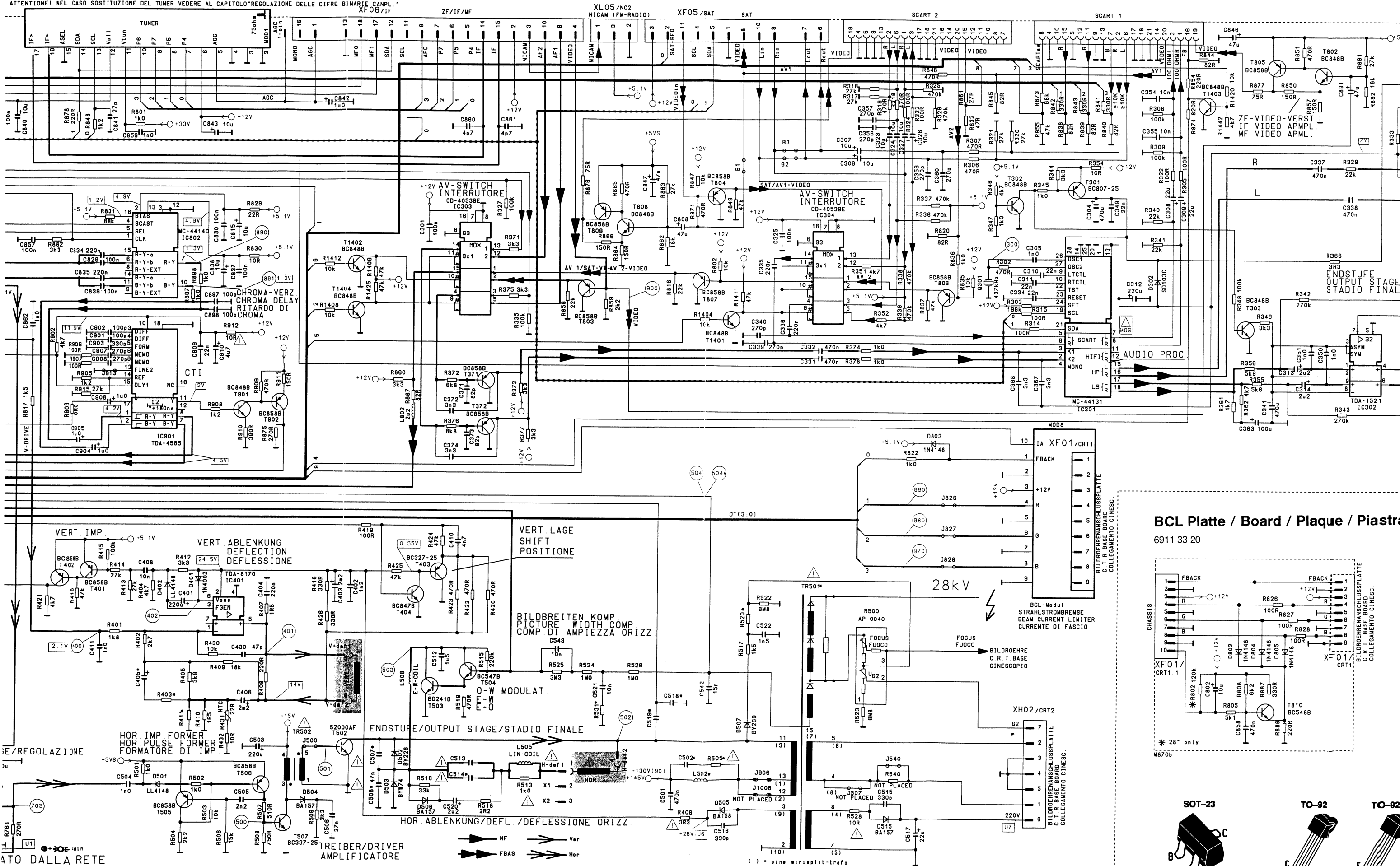
Messungen auf Schaltnetzteil-Minuspotential $\frac{1}{1}$ bezogen / Measurements referenced to switch-mode power supply minus potential $\frac{1}{1}$ /
Toutes les mesures se rapportant au potentiel négatif du bloc-secteur de commutation $\frac{1}{1}$ / Riferire tutte le misure al potenziale negativo della sezione di rete $\frac{1}{1}$

Oszillogramme bei Stand-by-Betrieb
Waveforms at stand-by mode
Oscillogrammes pour fonctionnement en stand-by
Oscillogrammi in modo "stand-by"

Oscillogramme bei Normalbetrieb
Wave forms at normal operation
Oscillogrammes en mode de fonc. normal
Oscillogrammi in presenza di esercizio normale

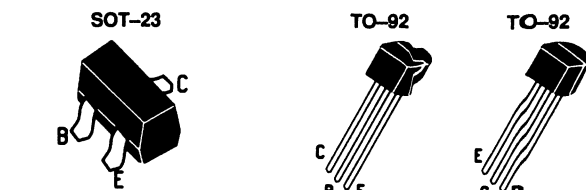
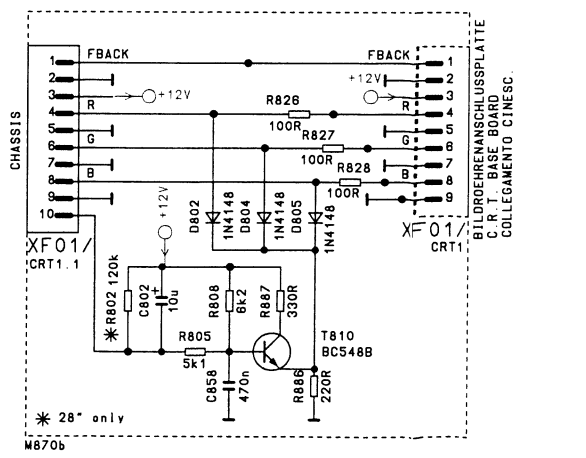
25 TREIBER
AMPLIF

ACHTUNG! NACH TUNERTAUSCH SIEHE KAPITEL "SETZEN DER OPTIONS BITS"
 ATTENTION! REPLACING THE TUNER SEE SECTION "SETTING THE OPTION BITS"
 ATTENZIONE! NEL CASO SOSTITUZIONE DEL TUNER VEDERE AL CAPITOLO "REGOLAZIONE DELLE CIFRE Binarie CANPL."

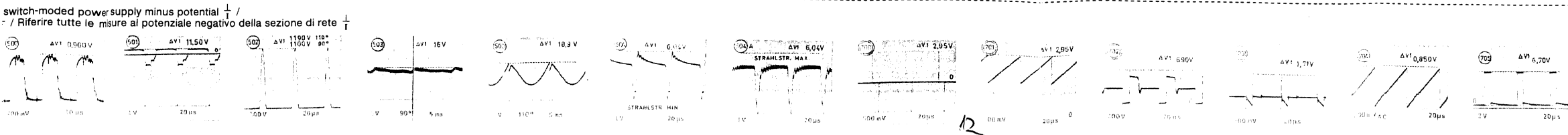


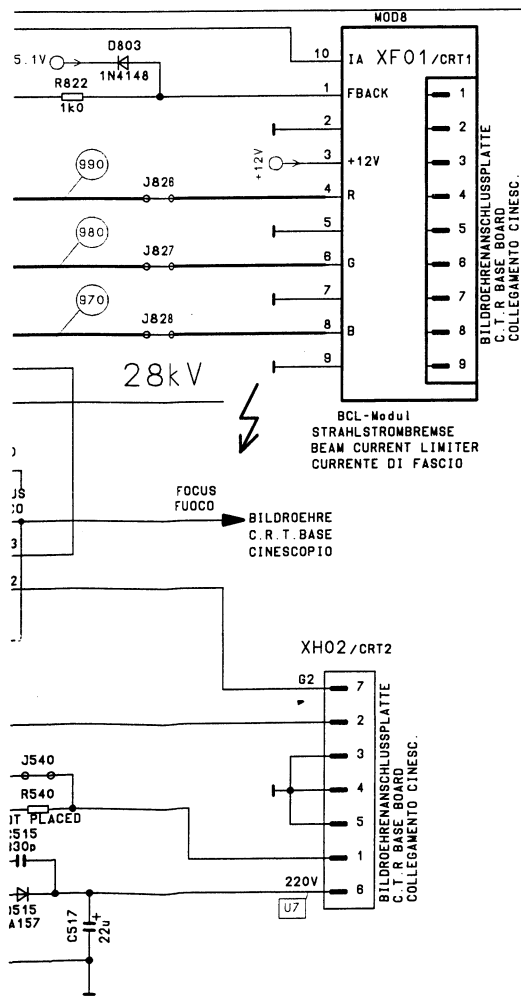
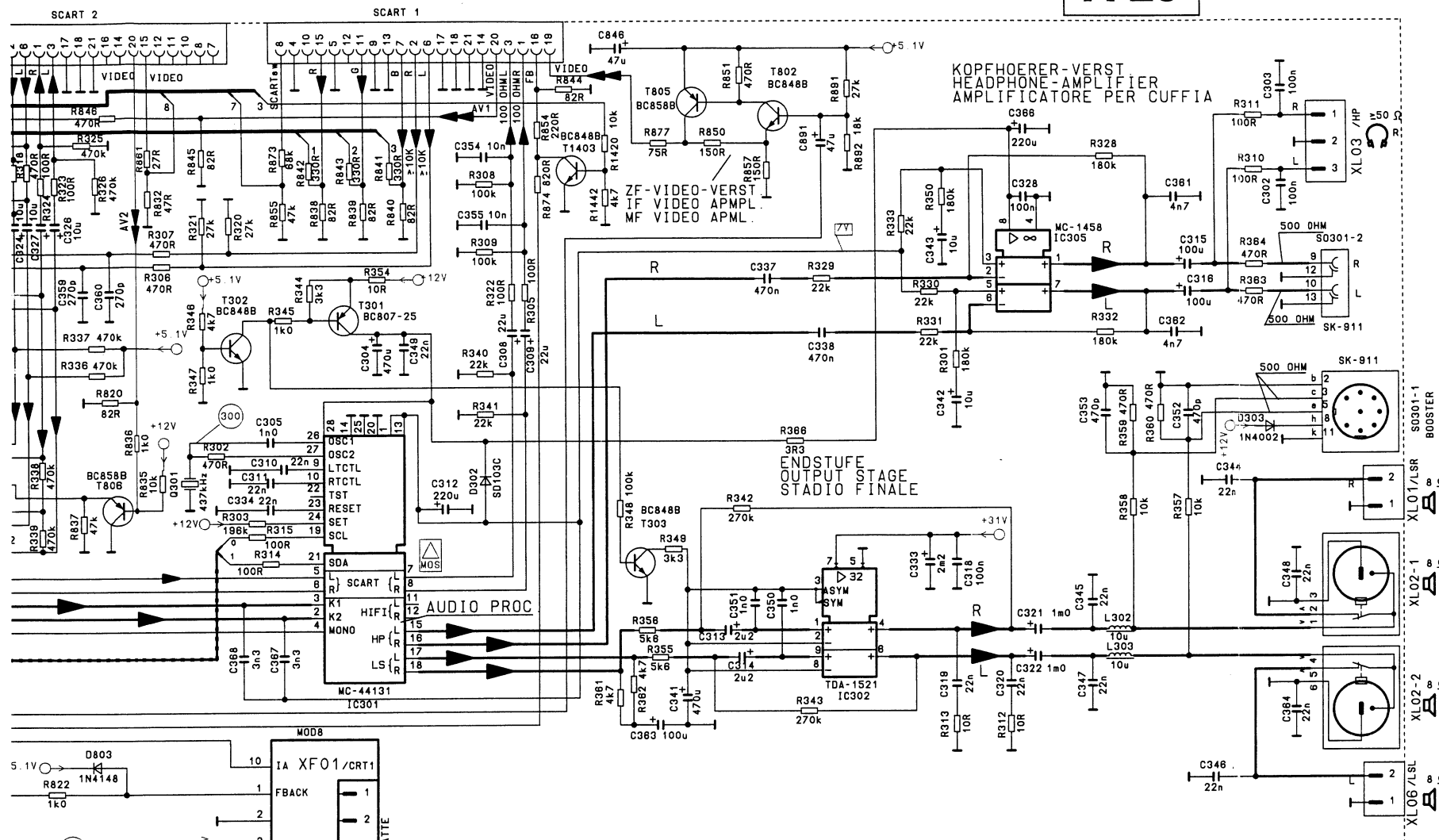
BCL Platte / Board / Plaque / Piastra

6911 33 20



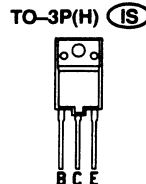
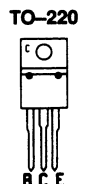
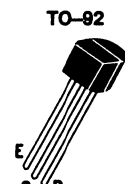
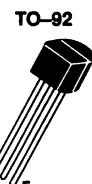
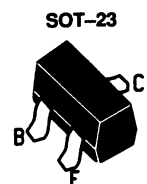
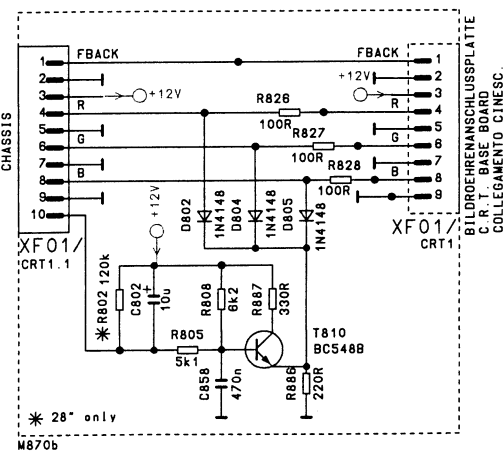
- BC 807-25
- BC 817-25
- BC 847B
- BC 848
- BC 857B
- BFS 20
- BC 327-25
- BC 547B
- BC 368





BCL Platte / Board / Plaque / Piastra

6911 33 20



BC 807-25
BC 817-25
BC 847B
BC 848

BC 857B
BFS 20

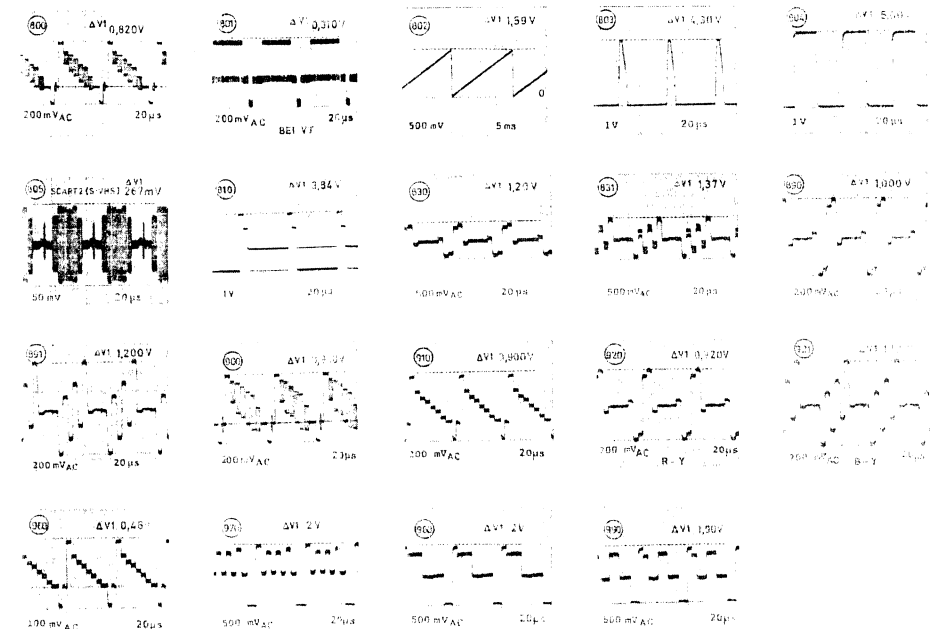
BC 327-25
BC 547B

BC 368

BD 241D:
BUF 405A

S 2000 AF

Oszillogramme bei Normalbetrieb
Wave forms at normal operation
Oscillogrammes en mode de fonc. normal
Oscillogrammi in presenza di esercizio normale
Oscillogramas en funcionamiento normal



Alle Decoderszilloskoppe sind unter folgenden Bedingungen aufgenommen: Normfarbbalken PAL, maximaler Kontrast, ca. Nennhelligkeit und nominale Sättigung.

The decoder waveforms are taken under following conditions: Standard PAL that is, contrast at maximum and brightness and colour saturation at nominale value.

Tous les oscillogrammes mesurés sur le décodeur sont pris sous les conditions suivantes: Norme de mire de barre PAL, contrast au maximum, luminosité et intensité couleur aux valeurs nominales.

Tutti gli oscillogrammi decoder sono stati fatti nelle seguenti condizioni: generatore di barre PAL, massimo contrasto, approssimativamente luminosità e saturazione normali.

Achtung! Die Oszilloskopmasse muß in der Nähe der zu messenden Baugruppe angeschlossen werden.

N.B.! The oscilloscope frame must be connected near the module being measured.

Attention! La masse de l'oscilloscope doit être raccordée à proximité du module devant être mesuré.

La massa dell'oscilloscopio deve essere collegata vicino al componente da misurare.

Achtung!

Nach Austausch von T 701 muß auch IC 701 ausgetauscht werden.

Important!

When exchanging T 701, IC 701 must likewise be exchanged.

Attention!

En changeant le T 701 il faut remplacer aussi le CI 701.

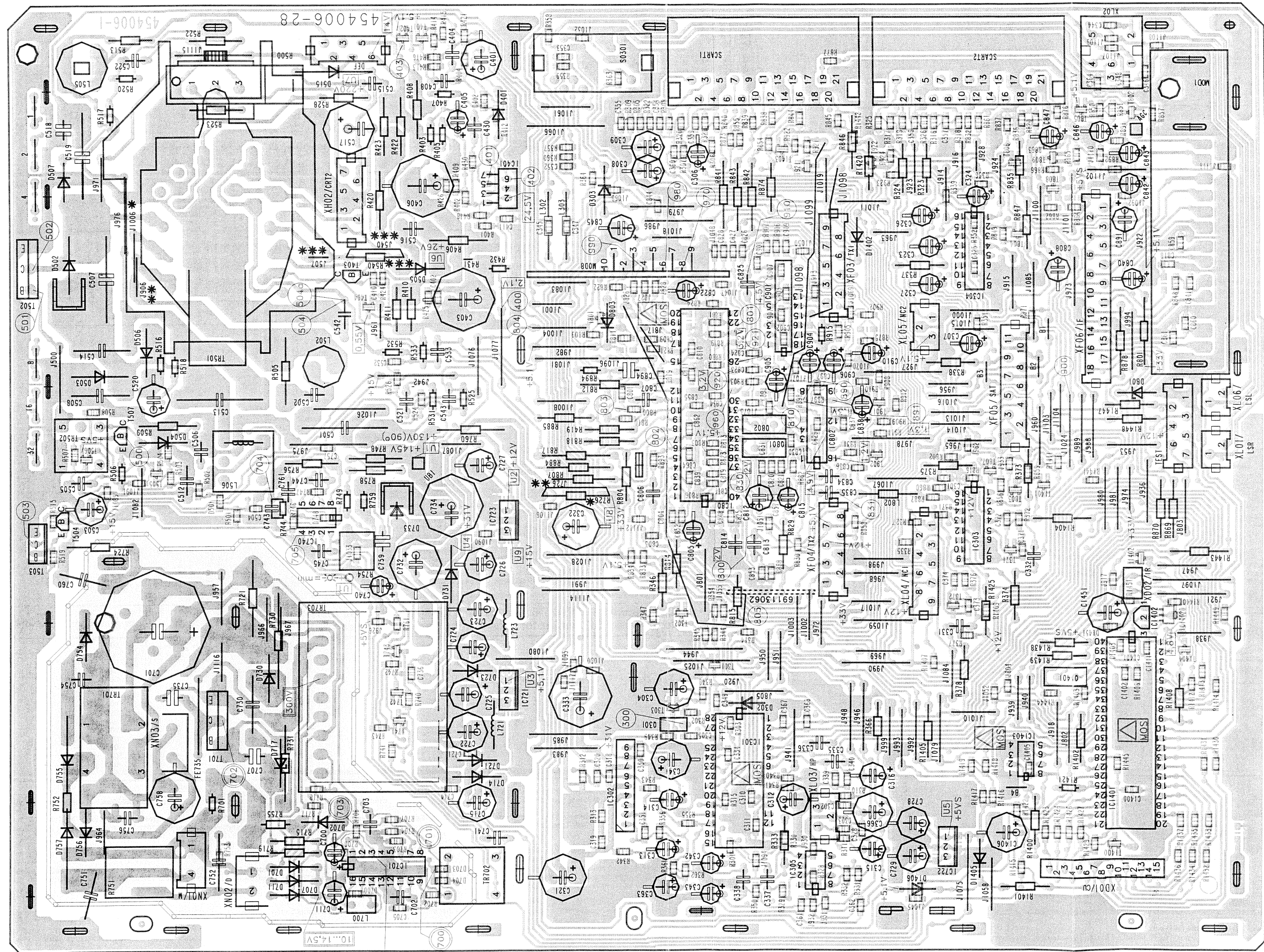
Attenzione!

Durante la sostituzione di T 701 deve essere sostituito anche IC 701.

* Pos.	90° Chassis 5864 40 10	110° Chassis 5864 40 20
C 405	2,2 µF	3,3 µF
C 502	4,7 nF	3,3 nF
C 507	6,8 nF	8,2 nF
C 508	47 nF	27 nF
C 513	0,18 µF 250 V	0,18 µF 400 V
C 514	180 nF	120 nF
C 518	220 nF	220 nF
C 519	1,5 nF	1,5 nF
R 403	2,2 kΩ	1,2 kΩ
R 410	—	1,5 Ω
R 411	1,5 Ω	1,2 Ω
R 505	1 kΩ	1 kΩ
R 520	1 MΩ	2 MΩ
R 531	750 kΩ	270 kΩ
R 540	J 540	J 540
R 726	4,7 kΩ	4,7 kΩ
R 758	43 kΩ	59 kΩ
L 502	75 µH	100 µH
L 505	Lin. 4516 1203	Lin. 4516 1201
L 506	O-W 4517 2492	O-W 4517 2491
Tr 501	4515 0503	4515 0503
Tr 703	4523 1583	4523 1580
J 507	—	—
J 540	J 540	J 540
J 906	J 906	— (J 1006)
J 1006	— (J 906)	J 1006

	90°	110°
* REF	58644011	58644021
C405	2u2	3u3
C502	4n7	4n7
C507	6n8	8n2
C508	47n	27n
C514	180n	120n
C518	150n	120n
C519	1n5	1n3
L502	75u	75u
R403	2k2	1k
R411	1R5	1k2
R505	33R	39R
R520	1M0	2M0
R531	750k	270k
R726	2k2	4k7
R758	43k	59k
R804	9k1	15k
R807	9k1	8k2
R884	15k	3k0
TR501	M10_02	M10_01

J507	YES	YES
J540	—	—
J906	YES	—
J1006	—	YES
R540	1R3	1R3



* ENTFALLT BEI 90° ** ENTFALLT BEI 110° *** BEI/AT/PER MINISPLIT DST 90°/110°
OMITTED IN OMITTED IN
MANCA PER MANCA PER
J1006 J906
J726 J726
J507 J507
R540 R540

Ersatzteile / Replacement parts list / Pièces de rechange / Elenco delle parti di ricambio

- ▲ Sicherheitsbauteil im Sinn der Sicherheitsbestimmung. Diese Teile dürfen nur durch Originalteile ersetzt werden.
 ▲ Safety components in accordance with existing regulations. These components must only be replaced by original component parts.
 ▲ Composant de sécurité conformément aux réglementations de sécurité. Ces composants doivent être uniquement remplacés par des pièces d'origines.
 ▲ Componenti di sicurezza ai sensi del regolamento di sicurezza. Queste componenti devono venir sostituite unicamente con parti originali.

Distanzstück für Kühlblech/Spacer for cooling plate
 Pièce d'écartement pour tôle de refroidissement
 Distanziale per piastra di raffreddamento
 Hochspannungskabel für TR 501/High voltage cable for TR 501
 Câble haute-tension pour TR 501/Cavo di alta tensione per TR 501
 Focusregler (R 500)/Potentiometer for focus (R 500)
 Potentiometre pour focus (R 500)/Potenziometro fuoco (R 500)
 Kable Focusplatte (R 500)/Cable focusboard (R 500)
 Câble plaque de focus (R 500)/Cavo piastra di fuoco (R 500)

8448 00 60

4888 62 35

3722 20 33

4888 62 37

Bildröhrenanschlußplatte

C.R.T. base board

Platine de connexion du tube-cathodique

Piastra di allacciamento del cinescopio

T 1023, 1033, 1043 BC 858 B Chip
 T 1024, 1034, 1044 TBF 871
 T 1025, 1035, 1045 BF 420
 T 1026, 1036, 1046 BF 821 Chip
 T 1060, 1065 BC 858 C Chip

6911 08 78

D 1024, 1026, 1034, 1036, 1044, LL 4148 F MIN
 1046, 1061, 1065, 1062
 D 1025, 1035, 1045 LL SD 103 C MIN
 L 1029, 1039, 1049 Drossel / Choke 27 µH
 Bob. de self / Bobina

3614 54 22

3612 52 83

3612 01 25

3614 73 50

3614 54 23

3656 03 11

3656 02 06

4557 17 59

R 1009 100 Ω 0,25 W
 R 1011 1,8 Ω 0,25 W
 R 1022, 1032, 1042 100 kΩ 0,7 W
 R 1024, 1034, 1044 18 kΩ 1 W
 R 1025, 1035, 1045 1,5 kΩ 0,25 W
 C 1001 10 nF 1500 V

▲ 3151 45 16

▲ 3151 45 02

3142 16 01

3141 39 68

▲ 3151 26 21

▲ 3315 09 57

Bildröhrenfassung / Picture tube socket
 Socle de tube-image / Zoccolo del cinescopio

4155 40 34

Bedienteil, IFB 671 N

Operating controls unit

Unité de commandes

Elemento di comando

T 1401, 1402 BC 328-25
 L 1402, 1403, 1404 22 µH
 AZ Kontaktleiste, 15pol.
 Contact plug, 15fold
 Liteau de contact, 15pol.
 Piastra di contatto, 15poli

5883 11 78

3614 17 33

4557 16 65

7318 43 28

BU 1401 Kopfhörerbuchse
 Headphone socket
 Douille pour casque
 Boccia di ricevitore

4145 08 06

S 1401 Netzschalter
 Mains switch
 Interrupteur secteur
 Interruttore di generale

▲ 4112 31 75

Netztaste / Mains pushbutton / Touche secteur / Bottone di rete

6315 36 36

Netzschalter-Abdeckung oben / Cover for mains switch, top
 Couvercle de l'interrupteur secteur, supère / Copertura

8612 15 12

Aufbaurahmen / Mounting frame
 Cadre de montage / Intelaiatura di montaggio

8625 24 32

Schublade / Drawer / tiroir / Cassetto

8625 52 06

Blende für Schublade / Screen for drawer
 Cache pour tiroir / Diaframma per cassetto

8626 14 13

Halter für Blende / Holder for screen
 Support de cache / Supporto per diaframma

8371 06 03

Tastaturfolie / Keyboard foil / Feuille de clavier / Foglia per tastiera

4188 13 02

Federleiste für Tastatur, 8pol. / Contact plug for Keyboard, 8fold
 Liteau de contact de clavier, 8pol. / Morsettiera per tastiera, 8poli

4145 35 08

Kunststoffhülse für Schublade / Plastic sleeve for drawer
 Gousse plastique pour tiroir / Boccia plastica del cassetto

8642 53 04

Rastung für Schublade / Catch for drawer
 Cran d'arrêt pour tiroir / Arresto del cassetto

8621 07 04

Druckfeder für Schublade / Pressure spring for drawer
 Ressort de pression pour tiroir / Molla di compressione del cassetto

7352 54 05

Federbügel für Schublade / Spring clip for drawer
 Etrier à ressort pour tiroir / Staffa della molla a balestra del cassetto

7358 72 03

Anzeigeplatte, IFB 671 N

Indicator board

Platine indication

Piastra indicatori

IC 1501 TBA 2800 MOS
 D 1501, 1502, 1503, 1504 LED LS 3369-FH
 D 1510 DS 186 P
 A 1501 Display 4601 L - NB

6911 34 51

3763 08 13

3681 12 85

3683 10 42

6536 21 19

Vorverstärkergehäuse / Preamplifier cabinet
 Boîtier du préamplificateur / Alloggiamento del preamplificatore

6536 21 19

Lichtführung, 7fach / Light leading, 7fold
 Conduite de lumière, 7fois / Guida di luce, 7 volte tanto

8622 31 09

Bedienteil

Operating unit

Bloc de commandes

Unità di comando

IFB 760 R

IFB 762

IFB 764

5883 11 76

5883 11 62

5883 11 75

C 1401 0,33 µF 250 V (IFB 760 R/764)
 C 1402 0,1 µF 250 V (IFB 760 R/764)
 C 1405 2,2 µF 63 V (IFB 760R)
 C 1406 22 µF 16 V
 C 1504 2,2 µF 63 V (IFB 764)
 C 1505 22 µF 25 V (IFB 764)

▲ 3324 09 31

▲ 3324 09 27

3422 95 15

3422 13 18

3422 65 13

3422 92 80

D 1401 SFH 205 (IFB 760R)
 D 1501 LED LG 3360 EH (IFB 760R)
 DS 186 P (IFB 762/764)
 D 1502, 1503, 1504, 1505 LED LG 3360 EH (IFB 760R/764)
 D 1502, 1503, 1504, 1505 LED LG 3369 FH (IFB 762)

3683 10 35

3681 12 81

3683 10 42

3681 12 81

3681 12 86

T 1401, 1402 BC 328-25 (IFB 760R)
 T 1501, 1502 BC 328-25 (IFB 762/764)

3614 71 33

3614 71 33

IC 1401 TBA 2800
 IC 1501 TBA 2800 MOS (IFB 762/764)

3763 08 13

3763 08 13

L 1401 Drossel / Choke (IFB 760R)
 Bobine de self / Bobina (IFB 762)
 (IFB 764)

4557 04 51

4557 16 65

4557 04 33

L 1402, 1403 22 µH (IFB 760R/762)
 L 1404 22 µH (IFB 760R)
 L 1601, 1602, 1603 22 µH (IFB 764)

4557 16 65

4557 16 65

4557 16 65

FU 1401 Sicherung 2 AT (IFB 760R/764)
 Mains fuse 2 AT
 Fusible 2 AT
 Fusibili 2 AT

4375 18 18

A 1501 Display 4601 L-NB
 S 1501, 1502, 1503, 1504 Tasten / Buttons (IFB 762/764)
 Touches / Tasti

3686 12 02

4115 05 76

Bedienteilplatte / Operating unit board (IFB 760R)
 Plaque de bloc de commandes (IFB 764)
 Piastra dell'unità di comando

8625 30 45

8446 00 80

Gummikontaktplatte / Rubber contact board (IFB 760R)
 Plaque de contact en caoutchouc / Piastra di contatto a gomma

4188 02 86

Kontaktplatte / Contact board (IFB 760R)
 Plaque de contact / Piastra di contatto

6942 13 53

Kopfhörer-Buchse / Headphone socket (IFB 760R/762)
 Douille pour casque / Presa di ricevitore a cuffia (IFB 764)

4144 11 16

4144 11 20

Halter für Grundplatte / Holder for base board (IFB 760R/764)
 Support de platine de base / Sostegno della piastra di base

8311 81 02

Gehäuse für Vorverstärker / Pre-amplifier housing (IFB 760R)
 Boîtier de préamplificateur (IFB 762)
 Alloggiamento preamplificatore

6536 21 14

6536 21 19

Klemmfeder / Terminal feather (IFB 760R)
 Ressort à bornes / Molla per terminale

7368 61 03

Netzschalter / Mains switch (IFB 760R)
 Interrupteur secteur / Interruttore di rete elettrica (IFB 762)
 (IFB 764)

4112 21 71

4112 21 20

4112 31 75

Netztaste / Operating knob for mains (IFB 760R)
 Touche secteur / Tasto di rete elettrica (IFB 762)
 (IFB 764)

6315 31 21

8468 01 10

6315 31 33

Kontaktleiste, 15 pol. / Contact plug, 15fold XD 01 (IFB 760R)
 Liteau de contact, 15 pol. / Piastra di contatto, 15poli (IFB 762)
 (IFB 764)

7318 41 28

4145 71 24

7318 41 55

Sicherungshalter / Holder for mains fuse FU 1401 (IFB 760/764)
 Support pour fusible / Sostegno per fusibili

4157 04 51

Kappe für Sicherung / Cap for fuse FU 1401 (IFB 760R)
 Capuchon pour fusible / Cappelletto per fusibili

8612 11 08

Netzkabel / Mains cable (IFB 760R)
 Cable secteur / Cavo per rete elettrica

4131 21 36

Netzkabel für Bed.-Teil+Chassis (IFB 760R/764)
 Mains cable for operating unit+chassis (IFB 762)
 Cable secteur pur bloc de commandes+chassis
 Cavo per rete elettrica e unità di comando+basamento

4888 61 12

Halter / Holder / Support / Sostegno D 1501 (IFB 760R)

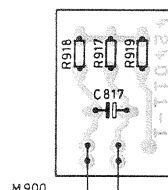
8624 71 28

Ersatzteile / Replacement parts list / Pièces de rechange / Elenco delle parti di ricambio

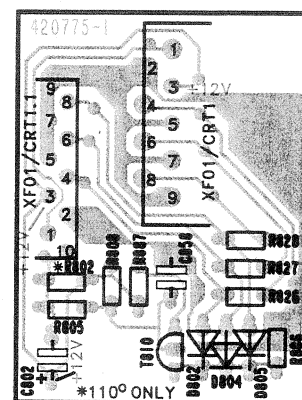
<p> Δ Sicherheitsbauteil im Sinn der Sicherheitsbestimmung. Diese Teile dürfen nur durch Originalteile ersetzt werden. Δ Safety components in accordance with existing regulations. These components must only be replaced by original component parts. Δ Composant de sécurité conformément aux réglementations de sécurité. Ces composants doivent être uniquement remplacés par des pièces d'origines. Δ Componenti di sicurezza ai sensi del regolamento di sicurezza. Queste componenti devono venir sostituite unicamente con parti originali. </p>			
Chassis Eurostereo 110°-M		5864 40 21	C 508
Chassis Eurostereo 110°		5864 40 20	C 513
Chassis Eurostereo 90°-M		5864 40 11	C 514
Chassis Eurostereo 90°		5864 40 10	C 519
IC 301	MC 44131	MOS	3763 51 07
IC 302	TDA 1521 N		3763 12 57
IC 303, 304	HEF 4053 BP	MOS	3773 51 41
IC 305	MC 1458 CP 1		3763 09 31
IC 401	TDA 8170		3763 12 72
IC 701	TEA 2164 G		3766 11 70
IC 721	L78 SQ5CV DL60280		3768 17 82
IC 722	µA 7805 UC		3768 17 11
IC 723	L78 S 12		3768 17 53
IC 740	TEA 5170		3766 11 73
IC 801	MC 44000 C 63-3	MOS	3765 12 07
IC 802	MC 44140 P		3765 12 05
IC 901	TDA 4564 V 2		3765 13 91
IC 1401*	NES 3 AR 01	MOS	3777 52 41
IC 1401*	NES 3 BR 01	MOS	3777 52 51
IC 1401*	NES 2 AR 01	MOS	3777 52 61
IC 1401*	NES 2 BR 01	MOS	3777 52 71
IC 1402	M 51951 ASL		3766 15 07
IC 1403*	SDA 3526	MOS	3776 52 71
	(2K/110° programmiert)		
	SDA 3546	MOS	3776 52 73
	(4K/110°/HIT-Bed.-Teil program.)		
T 301	BC 807-25	Chip	3614 73 04
T 302, 303, 371, 372, 741, 801, 802, 808, 901, 921, 922, 1401, 1402, 1403, 1404	BC 848 B	Chip	3614 53 22
T 401, 402, 505, 506, 803, 804, 805, 806, 807, 809, 902	BC 858 B	Chip	3614 54 22
T 403	BC 327-25		3614 71 09
T 404	BC 847 B	Chip	3614 53 12
T 502	S 2000 AF		3616 13 84
T 503	BD 241 D		3616 10 65
T 504	BC 547 B		3614 58 24
T 507	BC 337-25		3614 71 38
T 701	BUF 405 A		3616 21 33
T 742	BC 808-25	Chip	3614 73 02
T 810	BC 548 B		3614 59 24
D 302/1406	SD 103 C		3656 02 02
D 303, 401, 701	1 N 4002		3657 11 36
D 402, 501, 703, 704, 748, 1451	LL 4148 F MIN		3656 03 11
D 502	BY 228		3657 55 43
D 503	BYW 74		3657 54 18
D 504, 506, 515, 707, 711, 714	BA 157		3656 10 09
D 505, 730	BA 158		3656 10 10
D 507	BY 269		3657 55 38
D 700	LL 4148 F (110°-M/90°-M)		3656 03 11
	1 N 4148 (110°/90°)		3656 08 10
D 702	ZPY 11		3653 24 17
D 717	BZX 85 C3 VO		3653 22 04
D 721, 723	BYW 32		3657 54 13
D 731	BYV 28/100		3657 54 50
D 733	BYT 56 J		3657 53 90
D 754, 755, 756, 757	1 N 4007		3657 11 41
D 801	ZPD 33		3653 17 39
D 802, 804, 805	1 N 4148 SB		3656 02 25
D 803, 1402, 1405	1 N 4148		3656 08 10
R 366	3,3 Ω	0,25 W	Δ 3151 26 06
R 406	3,3 Ω	1 W	3141 39 32
R 407	1,5 Ω	0,4 W	3142 38 16
R 410	1,5 Ω	0,6 W	3142 15 20
R 411	1,2 Ω	0,25 W	3142 12 54
R 431	22 Ω NTC		3171 20 28
R 505	39 Ω	1 W (110°-M)	3141 39 33
	1 Ω	1 W (110°/90°)	3141 39 04
	33 Ω	1 W (90°-M)	3141 39 13
R 509	3,3 kΩ	1 W	3141 20 32
R 513	1 kΩ	0,25 W	Δ 3151 26 08
R 518	2,2 Ω	0,25 W	Δ 3151 45 11
R 522, 523	6,8 MΩ	0,25	3142 08 60
R 528	10 Ω	0,25 W	Δ 3151 26 03
R 540	1,3 Ω	0,5 W	Δ 3151 25 11
R 701	PTC		3172 11 67
R 721	0,33 Ω	3 W (110°-M/90°-M)	3134 08 36
	0,27 Ω	3 W (110°/90°)	3134 08 35
R 724	8,2 MΩ	0,54 W	Δ 3156 09 70
R 726	4,7 kΩ	1 W	3141 39 31
R 730	2,7 kΩ	4 W	3141 22 08
R 731	100 Ω	1,5 W	3141 10 12
R 751	PTC		3172 12 40
R 752	5,1 Ω	8 W	3134 08 01
R 754	470 Ω Einst./Adjust./Potentiometre/Impostatore		3111 17 72
R 755	2,7 kΩ	4 W	3141 51 05
R 756	115 kΩ	0,25 W	3142 08 61
R 760	4,7 kΩ	1 W	3141 39 31
R 814	150 kΩ	0,6 W	3142 15 13
R 829	22 Ω	0,25 W	3151 26 23
C 321, 322	1000 µF	25 V	3422 92 64
C 333	2200 µF	35 V	3422 66 78
C 403	2200 µF	35 V	3422 06 39
C 406	2200 µF	25 V	3422 97 18
C 507	8,2 nF	1600 V (110°-M/110°)	Δ 3385 08 37
	6,8 nF	1600 V (90°-M/90°)	Δ 3385 09 10
			27 nF 400 V (110°-M/110°)
			47 nF 400 V (90°-M/90°)
			0,18 µF 250 V (110°-M/110°)
			0,18 µF 250 V (90°-M/90°)
			0,12 µF 400 V (110°-M/110°)
			0,18 µF 250 V (90°-M/90°)
			1,3 nF 1600 V (110°-M)
			1,5 nF 1600 V (110°/90°-M/90°)
			1,5 nF 2 K V
			220 µF 385 V
			1 nF 1250 V
			1000 µF 35 V
			330 pF 1 K V
			1 nF 400 V
			0,1 µF 400 V
			1,5 nF 2 K V
			1 nF 2 K V
			2,2 nF 400 V
			1000 µF 16 V
			L 302, 303
			10 µH (110°-M/90°-M)
			10 µH (110°/90°)
			75 µH (110°-M/90°-M/90°)
			100 µH (110°)
			L 505
			Lin. (110°-M/110°)
			Lin. (90°-M/90°)
			O.-W. (110°-M/110°)
			O.-W. (90°-M/90°)
			33 µH
			L 721, 723
			Ferritperle / Ferrite perle 3,5 x 6
			Perle ferritique / Ferit perla
			L 802
			2,2 µH
			FE 735
			Ferritperle / Ferrite perle 3,5 x 18
			/Perle ferritique / Ferit perla
			TR 501
			Horiz.-Ausg.-Transformator (110°-M)
			Horiz.-Ausg.-Transformator (110°/90°)
			Horiz.-Ausg.-Transformator (90°-M)
			Line transformator
			Transf. de lignes
			Trasf. di uscita orizzontale
			TR 502
			Treiber-Transformator
			Driver transformator
			Transf. d'attaque
			Trasf. eccitatore
			TR 701
			Drossel / Choke
			Bobine de self / Bobina
			TR 702
			Übertrager / Pulse transformer
			Transf. d'impulsion / Trasf. impulsio
			TR 703
			Schaltnetzteil-Transformator (110°-M/110°)
			Schaltnetzteil-Transformator (90°-M/90°)
			Switched moded transformer
			Transf. de commutation
			Trasf. di rete
			Q 301
			Quarz, Quartz, Quartz, Quarzo
			Q 801
			Quarz, Quartz, Quarzo
			17,734475 MHz
			Q 802
			Quarz, Quartz, Quarzo
			14, 318180 MHz
			Q 1401
			Quarz, Quartz, Quarzo 4,0 MHz
			SO 301-2
			CINCH
			SCART 1/2
			XL 02
			LP-Buchse
			Loudsp. socket
			Prise d'haut-parleur
			Persa dell'altoparlante
			XD 01
			Kontaktleiste, 15pol.
			Contact plug, 15fold
			Liteau de contact, 15pol.
			Piastra di contatto, 15poli
			XF 06
			Kontaktleiste, 18pol.
			Contact plug, 18fold
			Liteau de contact, 18pol.
			Piastra di contatto, 18poli
			IC-Fassung, 8pol. / IC socket, 8fold
			Socle de IC, 8fois / Zoccolo del IC
			IC-Fassung, 28pol. / IC socket, 28fold
			Socle de IC, 28fois / Zoccolo del IC
			IC-Fassung, 40pol. / IC socket, 40fold
			Socle de IC, 40fois / Zoccolo del IC
			Isolierscheibe für T 502, T 701, IC 401, IC 721, IC 723
			Sil. pad for T 502, T 701, IC 401, IC 721, IC 723
			Rondelle isolante pour T 502, T 701, IC 401, IC 721, IC 723
			Piastra isolante per T 502, T 701, IC 401, IC 721, IC 723
			Feder für T 502, T 503, T 701, IC 302, IC 401, IC 721, IC 723
			Spring clip for T 502, T 503, T 701, IC 302, IC 401, IC 721, IC 723
			Ressort de tension pour T 502, T 503, T 701, IC 302, IC 401, IC 721, IC 723
			Molla di trazione per T 502, T 503, T 701, IC 302, IC 401, IC 721, IC 723

Ersatzteile / Replacement parts list / Pièces de rechange / Elenco delle parti di ricambio

<div>▲ Sicherheitsbauteil im Sinn der Sicherheitsbestimmung. Diese Teile dürfen nur durch Originalteile ersetzt werden.</div> <div>▲ Safety components in accordance with existing regulations. These components must only be replaced by original component parts.</div> <div>▲ Composant de sécurité conformément aux réglementations de sécurité. Ces composants doivent être uniquement remplacés par des pièces d'origines.</div> <div>▲ Componenti di sicurezza ai sensi del regolamento di sicurezza. Queste componenti devono venir sostituite unicamente con parti originali.</div>					
Halter für Diode / Holder for diode Support pour diode / Sostegno per diodo		(IFB 762) (IFB 764)	8448 00 40 8624 71 32	<div>IR-Sender</div> <div>IR transmitter</div> <div>Émetteur, IR</div> <div>Trasmittitore a raggi IR</div> <div>Zierblech / Blind / Tôle d'enjolivement / Fregio</div> <div>Kontaktplatte, 48 polig / Contact board, 48-fold Platine de contact / Piastra di contatto, 48 poli</div> <div>Gehäuseoberteil / Casing, top section Boîtier partie supérieur / Parte superiore del telaio</div> <div>Gehäuseunterteil / Casing, bottom section Boîtier partie base / Parte inferiore del telaio</div> <div>Batteriedeckel / Battery cover Couvercle de batterie / Coperchio della batteria</div> <div>Kontaktfeder „+“ / Spring clip for contact „+“ Ressort de tension pour contact „+“ Molla di trazione per contatto „+“</div> <div>Kontaktfeder „+“ / Spring clip for contact „+“ Ressort de tension pour contact „+“ Molla di trazione per contatto „+“</div> <div>Kontakt „+“ / Contact „+“ Contact „+“ / Contatto „+“</div> <div>Kontakt „+“ / Contact „+“ Contact „+“ / Contatto „+“</div> <div>Tastensatz, „VT“ / Operating knob assortment, „VT“ Jeu de touches, „VT“ / Pulsanti di comande, „VT“</div> <div>Tastensatz, grau / Operating knob assortment, grey Jeu de touches, gris / Pulsanti di comande, grigio</div> <div>Tastensatz, „LT“ / Operating knob assortment, „LT“ Jeu de touches, „LT“ / Pulsanti di comande, „LT“</div> <div>Tastensatz, „EIN-AUS“ / Operating knob assortment, „EIN-AUS“ Jeu de touches, „EIN-AUS“ / Pulsanti di comando, „EIN-AUS“</div> <div>Tastensatz, „Display“ / Operating knob assortment, „Display“ Jeu de touches, „Display“ / Pulsanti di comando, „Display“</div> <div>Tastensatz, rot / Operating knob assortment, red Jeu de touches, rouge / Pulsanti di comando, rosso</div> <div>Tastensatz, gelb / Operating knob assortment, yellow Jeu de touches, jaune / Pulsanti di comando, giallo</div> <div>Tastensatz, grün / Operating knob assortment, green Jeu de touches, vert / Pulsanti di comando, verde</div> <div>Tastensatz, blau / Operating knob assortment, blue Jeu de touches, bleu / Pulsanti di comando, blu</div> <div>Tastensatz, 1–6 / Operating knob assortment, 1–6 Jeu de touches, 1–6 / Pulsanti di comando, 1–6</div> <div>IC 1201 IC 1202 T 1201 D 1201, 1202 D 1203 X 1201</div> <div>MC 68 HC 04 LM 2936 Z BC 368-E 6288 LD 271 LED ZTE 2</div> <div>MOS MOS</div>	5652 13 75
Kabelhalter / Holder for cable Support pour cable / Sostegno per cavo		17,5 mm (IFB 760R)	8681 57 01		
Abdeckung für Netzschalter Covering for mains switch Couverture pour interrupteur secteur Copertura per interruttore di rete elettrica		(IFB 762)	8448 01 50		
Druckfeder für Netzteil Pressure spring for mains unit Ressort de pression pour bloc de secteur Molla di compressione per unità di rete elettrica		(IFB 762)	7352 54 07		
Tastenrahmen / Frame for buttons Cadre pour touches / Telaio per tasti		(IFB 762)	8448 00 50		
Anzeigefenster / Window for indicator Fenetre pour indicateur / Finestra per indicazione		(IFB 764)	6466 52 08		
Kappe für Netzschalter Cap for mains switch Capuchon pour interrupteur secteur Capelletto per interruttore di rete elettrica		(IFB 764)	8612 15 12		
Netzfilterplatte Mains filter board Plaque pour filtre secteur Piastra filtro di rete elettrica			6911 31 13		
C 1701 C 1702	0,33 µF 250 V 0,1 µF 250 V	▲ 3324 09 31 ▲ 3324 09 27			
L 1701		4557 04 51			
FU 1701	T 2 A	▲ 4375 18 18			
Halter für FU 1701 / Holder for FU 1701 Support pour FU 1701 / Sostegno per FU 1701			4157 04 51		
Kappe für FU 1701 / Cap for FU 1701 Capuchon pour FU 1701 / Capelletto per FU 1701			8612 15 08		



6911 30 62



M884

BCL

(D) Service-Abgleich / (GB) Service Calibration

- Mit Hilfe des Fernbedienungsgebers können Sie im **Service-Mode** Geometrie, Luminanz- und Stereowerte einstellen und die Optionsbits setzen.
In **service mode**, you can use the remote control transmitter to set geometry, luminance and stereo values, and the option bits.
- Sie kommen in den **Service-Mode**, wenn Sie innerhalb **1 Sek.** Taste „-/-“, Taste „MENU“ und dann Taste TV „□“ drücken.
To go to **service mode**, press button „-/-“, button „MENU“ and then button TV „□“ within one second.
Weitere Tastenfunktionen im **Service Mode**: / Further button functions in **service mode**:
Taste / button „STEP + -“ = Umschalten von Abgleich zu Abgleich, bei **HIT**-Bedienteil: TV-Taste drücken: Vorderteil nach oben kippen „+“ (nach unten „-“).
= switching over from calibration to calibration, with a **HIT** oper. panel: press TV button, hold front part upwards „+“ (downwards „-“).
Taste / button „VOLUME“ = Wertveränderung
= altering value(s)
Taste / button „0...9“ = Direktwahl von OSD 0...9 in Verbindung mit Programmwahltaste
= selecting OSD 0...9 directly in conjunction with channel button
Taste / button „●“ (Progr.) = Memory
Taste / button „⏏“ = Service-Mode verlassen
= Exit Service Mode

OSD	Funktion / Function	Display	Bemerkung / Remarks
U, mit R 754 auf 145 V (110°) 130 V (90°) bei ● + ↯↯ = min. einstellen. Set U, to 145 V (110°) 130 V (90°) at ● + ↯↯ = min., using R 754.			
0 (V.AMP)	Vert. Ampl. Vert. ampl.	00	OSD = On Screen Display = Bildschirmanzeige OSD 0 bis OSD 13 bei FUBK-Testbild o. ä. einstellen OSD = On Screen Display Set OSD 0 to OSD 13 in FUBK test picture (or similar)
1 (V.LIN)	Vert. Lin. Vert. lin.	01	
2 (S.COR)	o. Funktion Special function	02	
3 (V.POS)	Vert. Lage Vert. position	03	
OSD 0 bis OSD 3 müssen eingestellt sein. OSD 0 to OSD 3 must have been set.			
4 (H.POS)	Hor. Lage Hor. position	04	
5 (H.AMP)	Hor. Amp. Hor. ampl.	05	
6 (P.TILT)	O-W Trapez Keystone	06	
7 (P.AMP)	O-W Kissen O-W pincushion	07	
8 (P.CORN)	O-W Eckenkorrektur Corner correction	08	
Focus mit R 500 Focus auf optimale Schärfe einstellen. Set focus to optimum definition using R 500 focus.			
G2- und Farbtemperatur Grautrepentestbild o. ä. – Im Grün-Drive (OSD 9) , Rot-Drive (OSD 10) und Blau-Drive (OSD 11) mit der „Volume“-Taste jeweils den OSD-Wert von 032 einstellen. R 500 G2 -Einsteller auf Mittenstellung. Helligkeitseinsteller auf Nennhelligkeit (der Schwarzbalken der Grautreppe darf gerade nicht leuchten!). Mit Oszilloskop (Tastkopf 100:1) den höchsten Schwarzwert an den Bildröhrenkathoden (R, G, B) ermitteln. Mit R 500 G2 -Einsteller den Wert dieser Kathode auf 168 V (gemessen gegen Masse!) einstellen, oder bei Tastkopf 10:1 = 163 V einst. – Im Rot-Drive (OSD 10) und Blau-Drive (OSD 11) mit „Volume“-Taste in den hellen Partien auf farbneutrales Bild einstellen. G2- and colour temperature Grey-scale test picture or similar. – Set an OSD value of 032 in each of the following drives: in the green drive (OSD 9) , red drive (OSD 10) and blue drive (OSD 11) , using the „Volume“ button. R 500 G2 adjuster to its centre setting. Set brightness adjuster to rated brightness (the black bar of the grey scale must just not be lit up!). Use an oscilloscope (Probe 100:1) to determine the highest black value at the picture-tube cathodes (R, G, B). Use the R 500 G2 adjuster to set this value to 168 V (measured against ground), or probe 10:1 = 163 V. – Use the „Volume“ button to adjust to a colour-neutral picture in the light areas in red drive (OSD 10) and blue drive (OSD 11) .			
12 (V.BRE)	Bildamplitudenstab. * Pict. ampl. stab. *	12	1 kHz-Stereo-Signal anlegen. Linker Kanal ohne Modulation. Oszilloscop an SCART-Buchse Pin 3. Mit Volume-Taste Wert auf Minimum einstellen. Connect a 1-kHz stereo signal. Left channel without modulation. Oscilloscop to SCART socket pin 3. Set value to minimum, using the volume button.
13 (LUM.DEL)	Luminanz-Laufzeit Luminance delay time	13	
14 (AUDIO)	Stereo-Übersprechen Stereo crosstalk	14	
* Bildamplitudenstab. Vert. Ampl. bei ● + ↯↯ = max. einstellen, dann ● + ↯↯ soweit zurückstellen, bis das Bild gerade noch erkennbar ist. Sollte sich nun die vert. Ampl. verändert haben, muß der Abgleich OSD 12 durchgeführt werden. * Picture amplitude stability. Set vertical amplitude at ● + ↯↯ = max., then reset ● + ↯↯ until the picture is just still recognizable. If now the vertical amplitude turns out to have altered, perform calibration procedure OSD 12.			
Die Optionsbytes sind bei Austausch des EEPROM'S neu einzustellen (siehe nächste Seite Kapitel „Setzen der Optionsbytes“). Set the option bytes anew after you have replaced the EEPROM (see section „setting the option bytes“).			

(D) Setzen der Optionsbytes / (GB) Setting the option bytes

Übersicht

Survey




























OSD	Funktion / Function	Display	Bemerkung / Remarks
15 (OPBYT 1)	Optionsbyte 1	15	<div><div><div>bit 1</div><div>672</div><div>53</div><div>4</div><div>bit 0</div></div><div><div>bit 0 = 1</div><div>bit 1 = 2</div><div>bit 2 = 4</div><div>bit 3 = 8</div><div>bit 4 = 16</div><div>bit 5 = 32</div><div>bit 6 = 64</div><div>bit 7 = 128</div></div><div><div>im Optionsbyte 1 leuchtet z. B. 1"</div><div>in Optionsbyte 1 light</div><div>bit 1 + bit 6</div><div>bit 1 = 2</div><div>bit 6 = 64</div><div>OSD= 066 = Salcomptuner + CTI</div></div></div>
16 (OPBYT 2)	Option byte 2	25	
17 (OPBYT 3)	Optionsbyte 3	35	
18 (PR LOCK)	Progr. Sperrbyte	18	
19 (RESERVE)	Prog. lock. byte	19	
	Res. Byte		
	Res. byte		
Option Byte 1			
Bit 0 / bit 0	<div><div>Bit / bit 1</div><div>Bit / bit 0</div><div>Empfangsteile</div><div>Tuners</div><div>Keine Anzeige durch Leuchtdiode / No LED-display</div><div>AFC</div><div>NTSC 3,58 MHz</div><div>CTI on ↔ off</div></div>	1	0 = Salcomp
Bit 1 / bit 1		0	1 = Telefunken
Bit 2 / bit 2			
Bit 3 / bit 3			
Bit 4 / bit 4			
Bit 5 / bit 5			
Bit 6 / bit 6			
Bit 7 / bit 7			
Option Byte 2			
Bit 0 / bit 0	FM/MSP-Analog (NICAM Geräte / sets)		
Bit 1 / bit 1	Keine Anzeige einer gesendeten Textnachricht (FLOF) / No display of text broadcast message (FLOF)		
Bit 2 / bit 2			
Bit 3 / bit 3	OSD-Synchronisation / Alternative OSD sync.	0 = Y2	1 = RGB
Bit 4 / bit 4	Standby-Schaltung, wenn kein Signal (sleep timer) / Timeout to stand-by if no signal (sleep timer)		
Bit 5 / bit 5	Tastatur-Überwachung / Monitor keyboard		
Bit 6 / bit 6	Vertikale Zeitkonstante / Vertical time constant	0 = 8µs	1 = 24µs
Bit 7 / bit 7	Maximaler Lautstärkewert minus 10 dB / Max. volume value 10 dB lower		

Option Byte 3	
Bit 0 / bit 0 Bit 1 / bit 1 Bit 2 / bit 2 Bit 3 / bit 3 Bit 4 / bit 4 Bit 5 / bit 5 Bit 6 / bit 6 Bit 7 / bit 7	C4-Bit erkennt die Ton-Norm* / C4-bit changes the sound* Identifikationsbyte. Wird als Startregister benutzt. / Identification byte used as startup register PROG-Knopf schaltet das Bild ab / PROG-button switches off the picture Keine OSD-Anzeige von Programmnummern / No OSD-indication of programme numbers
Byte zum Sperren des Programmiermodus Bietet die Möglichkeit zum Sperren des Programmiermodus. Der Dezimalwert dieses Bytes (auf dem Bildschirm angezeigt), gibt die letzte zu sperrende Programmnummer an (1-59). 0 = Keine Position geschützt. Beispiel: Sie möchten die ersten 26 Programmnummern sperren. Sie können entweder den Lautstärkknopf drücken bis 26 auf dem Bildschirm angezeigt wird oder die numerischen Tasten Bit 4, Bit 3 und Bit 1 (16 + 8 + 2 = 26). Program Lock Byte Offers the possibility to prevent access to the programming mode. The decimal value of the byte (shown on screen) indicates the last programme number to be locked (1-59). 0 = No positions locked. Example: If you wish to lock the first 26 program numbers. You can either use the volume button and step until 26 is shown on screen or use the numerical keys to set bit 4, bit 3 and bit 1 (16 + 8 + 2).	
Byte reserviert für Identifikationscode Dieses Byte ist frei belegbar für jeden Händler als Identifikationscode o.ä. (Wenn bei Option byte 3 Bit 1, Bit 1 auf 1 gesetzt wird, wird dieses Register als Startregister benutzt). Byte Reserved for Identification Code This byte is free for any dealer to use as an identification code or similar. (When option byte 3 Bit 1 is set (1), this register is used as startup register).	


- * Das C4-Bit zeigt an, ob die Inhalte des NICAM- und FM-Sound gleich sind. Wenn bei Option Byte 3 Bit 0, Bit 0 auf 1 gesetzt wird, schaltet das Fernsehgerät automatisch auf FM-Sound um wenn der NICAM- und FM-Empfang voneinander abweichen.
 * The C4-bit indicates if the contents of the NICAM- and FM-sound are the same. When option byte 3 Bit 0 is set to 1, the TV-set will automatically change to FM-sound when the NICAM and FM transmissions differs.

(D) Setzen des Optionsbytes / (GB) Setting the option bytes

z. B. nach Einsatz eines EEPROM's, das leer oder nicht auf den entsprechenden Tuner vorprogrammiert ist oder nach Austausch des Tuners (siehe hierzu die Abgleichpunkte 2.1 bis 2.3).
 e.g. after the EEPROM has been replaced (if it is empty or if it has not been preprogrammed for the appropriate tuner!), or after the tuner has been replaced (in this context, please read "Calibration", Sections 2.1 to 2.3).

Service-Mode in 1 Sec.: 1) Taste -/-- 2) Taste „MENÜ“ 3) Taste  TV	Display	OSD	Bemerkung Remarks
1. OSD-Anzeige aktivieren (VT-Decoder muß eingesteckt sein!) Activate OSD display (VT decoder must be plugged in!) 1.1 In Service-Mode gehen. Go to service mode. 1.2 Taste STEP „▽“ 4x drücken, bis im Display 2 erscheint. Press the STEP „▽“ button four times until 2 appears in the display. 1.3 Mit der Programmwahltaste „3“ bit 3 einschalten. Use the channel memory button "3" to switch on bit 3. 1.4 Programmspeichertaste  (bei HIT-Bedienteil: Rot-Taste) und dann Stand-by  drücken (Werte abgespeichert). Press channel button  (with a HIT-oper. panel: red button), then "Stand-by"  (Values will be stored)	   		nur Display beachten! Observe only the display! min. bit 3 muß leuchten! Bit 3 at least must be lit up!
2. In Service-Mode gehen. Go to service mode. 2.1 Taste STEP „▽“ 5x drücken bis OPBYT 1 im OSD erscheint. Mit Taste  auf OSD 122 stellen. Press the STEP „▽“ button 5 times until OPBYT 1 appears. Use button  to set to OSD 122. 2.2 Taste STEP „△“ 5x drücken bis OPBYT 1 im OSD erscheint. Mit Taste  auf OSD 121 stellen. Press the STEP „△“ button 5 times until OPBYT 1 appears. Use button  to set to OSD 121. 3. Mit Taste STEP „△+“ auf OPBYT 2 schalten. Mit Taste  auf OSD 088 stellen. Use the STEP „△+“ button to switch to OPBYT 2. Use button  to set to OSD 088. 4. Mit Taste STEP „△+“ auf OPBYT 3 schalten. Mit Taste  auf OSD 001 stellen. Use the STEP „△+“ button to switch to OPBYT 3. Use button  to set to OSD 001. 5. Mit Taste STEP „△+“ auf PR LOCK schalten. Mit Taste  auf OSD 000 stellen. Use the STEP „△+“ button to switch to PR LOCK. Use button  to set to OSD 000. 6. Mit Taste STEP „△+“ auf RESERVE schalten. Mit Taste  auf OSD 000 stellen. Use the STEP „△+“ button to switch to RESERVE. Use button  to set to OSD 000. 7. Werte abspeichern (siehe Pkt. 1.4) / Store values in memory (see Section 1.4)	     	122 121 088 001 000 000	bei Salcomp- oder Samsung-Tuner! when a Salcomp tuner is fitted bei Telefunken-Tuner! when a Telefunken tuner is fitted
8. Annähernde OSD-Werte für Geometrie, Luminanz und Stereo (Service-Mode!) Approximate OSD values for geometry, luminance and stereo. Go to service mode.		OSD 90° (55 cm) OSD 110° (63+71 cm)	
V.AMP V.LIN S.COR V.POS H.POS H.AMP P.TILT P.AMP P.CORN GREEN RED BLUE V.BRE LUM.DEL AUDIO Einstellung ggf. korrigieren und abspeichern! / Correct settings as necessary, and then store them in memory.		007 025 020 024 040 023 000 000 000 000 002 032 032 000 001 025	027 042 017 020 042 016 012 030 010 032 032 032 000 001 032



Achtung! — Gilt nur für ein nicht vorprogrammiertes EEPROM!

- Speichern der jeweil. Landessprache:** Am Geber Menü-Taste 4x, Blau-Taste 1x und Programmspeicher-Taste  1x drücken; dann mit Programmwahl-Taste (1-9) Landessprache einstellen.
- Speichern der PAL-Farbnorm und des Tonsystems:** Am Geber Menü-Taste 4x, Blau-Taste 1x, Rot-Taste 1x, dann mit Gelb-Taste auf System 1 (Norm B/G) einstellen. Mit Taste  auf Farbnorm und dann mit Gelb-Taste auf „PAL“ einstellen. Mit Blau-Taste abspeichern. Vorgang für jeden Programmwahlplatz wiederholen — Programmwahlplatz 2 drücken, Blau-Taste drücken usw.

Bei Geräten mit HIT-Bedienteil,

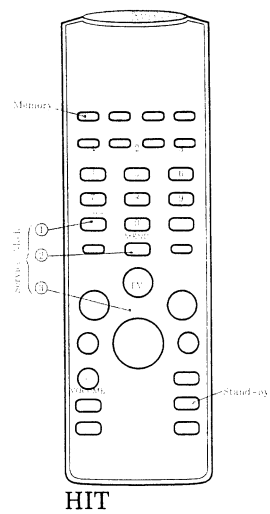
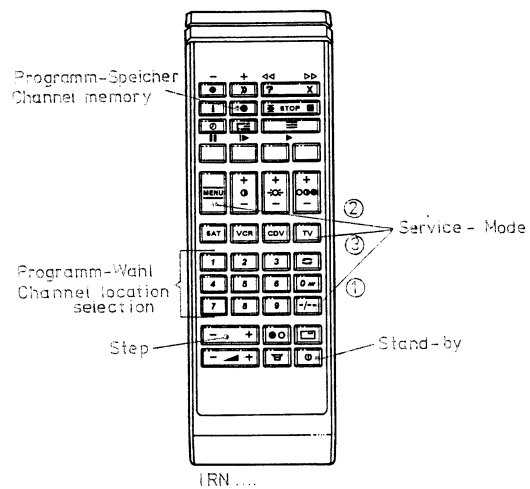
- Speichern der Landessprache:** Am Geber Menü-Taste 1x, Blau-Taste 1x, nach unten halten und Menü-Taste 2x, nach links oder rechts kippen und Menü-Taste 1x; dann mit Programmwahl-Taste (1-9) Landessprache einstellen.
- Speichern der Farbnorm und des Tonsystems:** Am Geber Menü-Taste 1x, Blau-Taste 1x, nach links oder rechts kippen und Menü-Taste 1x, nach unten halten und Menü-Taste 3x, nach links oder rechts kippen und Menü-Taste 1x (2x, 3x oder 4x je nach Tonsystem), nach unten halten und Menü-Taste 1x, nach links oder rechts kippen (je nach Farbnorm) und Menü-Taste 1x; dann mit Rot-Taste abspeichern.

N.B.! Valid only for an EEPROM which has not been preprogrammed.

- Storing the user's language.** Press menu button four times at the pick-up, blue button once and channel button  once; then select your desired language using the channel memory button (1-9).
- Storing the PAL colour standard and the audio system in memory.** At the pick-up, press menu button 4 times, blue button once and red button once, then use the yellow button to set to system 1 (B/G standard). Set to the colour standard desired with button , and to PAL with the yellow button. To store in memory, use the blue-button. Repeat at procedure for every channel memory location (Press channel memory location 2, press blue button, etc.)

For sets with a HIT operating panel,

- Storing the national language:** At the transmitter, press both the menu button and the blue button once, hold downwards, and press menu button twice, tilt to the left or to the right, and press menu button once; then use the channel-selector button (1-9) to set the language desired.
- Storing the colour standard and the audio system in memory:** At the transmitter, press the menu button once; blue button once; tilt to the left or to the right and press menu button once, hold downwards and press menu button three times, tilt to the left or to the right, and press menu button once (twice, three times or four times, depending on the audio system involved), hold downwards and press menu button once, tilt to the left or to the right (depending on the colour standard involved), and press menu button once; then use the RED button to store the setting in memory.














Tastenbelegung der IR-Sender bei Service-Betrieb.
 Infrared remote gun functions in Service mode.
 Occupation des touches de l'émetteur IR en mode de fonctionnement service.
 Occupazione dei tasti del trasmettitore a raggi infrarossi in funzionamento di servizio.
 Funciones y modo de servicio del control remoto de infrarrojos.

Octet d'option 3 / Byte complementare 3	
Bit 0 / bit 0 Bit 1 / bit 1 Bit 2 / bit 2 Bit 3 / bit 3 Bit 4 / bit 4 Bit 5 / bit 5 Bit 6 / bit 6 Bit 7 / bit 7	Le bit C4 modifie le son* / Il bit C4 cambia il suono* Octet d'identification. Utilisé en tant que registre de départ / Identificazione del byte usato come registro di partenza Le bouton PROG supprime l'image / Il tasto PROG disinserisce l'immagine Pas d'indication OSD de numéros de programmes / Nessuna indicazione OSD dei numeri di programma
Octet de verrouillage du mode de programmation Offre la possibilité d'inhiber la programmation. La valeur décimale de cet octet (affichée à l'écran) indique le dernier numéro de programme pouvant être verrouillé (1–59). O = aucune position verrouillée. Exemple: vous désirez verrouiller les 26 premiers numéros de programme. Vous pouvez appuyer soit sur le bouton de volume sonore jusqu'à ce que 26 soit affiché à l'écran soit sur les touches numériques pour mettre le bit 4, le bit 3 et le bit 1 (16 + 8 + 2). Byte di interdizione del programma Questo byte offre l'opportunità di prevenire l'accesso al modo di programmazione. Il valore decimale di tale byte (visibile sullo schermo) indica l'ultimo numero di programma da interdire (1–59). O = nessuna posizione interditta. Esempio: se desiderate interdire i primi 26 numeri di programma avete due possibilità: potete impiegare il tasto del volume e procedere finché non appare 26 sullo schermo oppure, usare i tasti numerici per regolare il bit 4, il bit 3 ed il bit 1 (16 + 8 + 2).	
Octet réservé au code d'identification Cet octet peut être librement occupé pour chaque revendeur en tant que code d'identification ou semblable. (Si le bit 1 de l'octet d'option 3:1 est mis sur 1, ce registre est utilisé en tant que registre de départ). Byte riservato al codice di identificazione Questo byte può essere occupato liberamente da qualsiasi utente come un codice di identificazione o simili. (Nel caso in cui, nel byte complementare 3:1, il bit 1 sia regolato su (1), questo registro viene impiegato quale registro perlenza).	

* Le bit C4 indique si les contenus du son NICAM et FM sont identiques. Si le bit 0 de l'octet d'option 3:0 est mis sur 1, le téléviseur passe automatiquement sur son FM lorsque la réception NICAM et la réception FM divergent.

* Il bit C4 indica se i contenuti del suono NICAM ed FM sono identici. Una volta che per il byte complementare 3:0, il bit 0 è stato regolato su 1, il televisore si porterà automaticamente sul suono FM quando le trasmissioni NICAM ed FM sono diverse l'una dall'altra.

<div> <div>Ⓕ</div> <div>Mise des octets d'option /</div> <div>Ⓖ</div> <div>Sistemazione dei bytes opzionali</div> </div>			
p. ex. après remplacement de l'EEPROM (si elle est vide ou si elle n'est pas programmée sur le tuner correspondant!) ou après remplacement du tuner (voir à cet effet l'équilibre, points 2.1 à 2.3). ad esempio dopo la sostituzione dell'EEPROM (quando questa è vuota oppure non è preprogrammata sul relativo sintonizzatore!) oppure dopo la sostituzione del sintonizzatore (a tale proposito, cfr. i punti da 2.1 a 2.3).			
Mode de service (1 Sec.): 1) Taster -/- 2) Taster „MENÜ“ 3) Taster  TV	Affichage Display	OSD	Remarque Note
1. Activer l'indication OSD (le décodeur VT doit être enfiché!) Attivare l'indicazione OSD (il decodificatore VT deve essere inserito) 1.1 Passer en mode de service. Portarsi nel modo di servizio. 1.2 Appuyer 4x sur la touche STEP „◀“., jusqu'à ce que 2 apparaisse sur l'affichage. Premere il tasto STEP „◀“ 4 volte, finché sul display non appare 2. 1.3 Activer le bit 3 au moyen de la touche de mémoire de programme «3». Inserire il bit 3 con il tasto di memoria di programma «3». 1.4 Appuyer sur la touche de programme «●» (Pour l'organe de commande HIT, touche rouge) puis sur stand-by «⏻» (valeurs mémorisées). Premere il tasto di programma «●» (con il dispositivo di comando HIT, tasto rosso) quindi di stand-by «⏻». (I valori vengono memorizzati).	   		Observer uniquement l'affichage! Osservare soltanto il display! Au moins le bit 3 doit être allumé! Almeno il bit 3 deve lampeggiare!
2. Passer en mode de service Portarsi nel modo di servizio 2.1 Appuyer 5x sur la touche STEP „◀“., jusqu'à ce que OPBYT 1 apparaisse. Ajuster sur OSD 122 avec la touche „▲“. Premere il tasto STEP „◀“ 5 volte finché non appare OPBYT 1. Regolare su OSD 122 con il tasto „▲“. 2.2 Comme ci-dessus: Ajuster sur OSD 121 avec la touche „▲“. Come sopra. Regolare su OSD 121 con il tasto „▲“.	 	122 121	pour équipement avec tuner Salcomp avec Samsung Con l'equipaggiamento sintonizzatore Salcomp e Samsung pour équipement avec tuner Telefunken Con l'equipaggiamento sintonizzatore Telefunken
3. Commuter sur OPBYT 2 avec la touche STEP „▲“+. Ajuster sur OSD 088 avec la touche „▲“. Inserire OPBYT 2 con il tasto STEP „▲“+. Regolare su OSD 088 con il tasto „▲“. 4. Commuter sur OPBYT 3 avec la touche STEP „▲“+. Ajuster sur OSD 001 avec la touche „▲“. Inserire OPBYT 3 con il tasto STEP „▲“+. Regolare su OSD 001 con il tasto „▲“. 5. Commuter sur PR LOCK avec la touche STEP „▲“+. Ajuster sur OSD 000 avec la touche „▲“. Inserire PR LOCK con il tasto STEP „▲“+. Regolare su OSD 000 con il tasto „▲“. 6. Commuter sur RESERVE avec la touche STEP „▲“+. Ajuster sur OSD 000 avec la touche „▲“. Inserire RESERVE con il tasto STEP „▲“+. Regolare su OSD 000 con il tasto „▲“. 7. Mémoriser les valeurs (voir point 1.4). / Memorizzare i valori (ved. punto 1.4)	   	088 001 000 000	
8. Valeurs OSD approximatives pour géométrie, luminance et stéréo. Passer en mode de service. Valori OSD approssimativi per geometria, luminanza e stereo, portarsi nel modo di servizio.		OSD 90° (55 cm)	OSD 110° (63+11 cm)
V.AMP V.LIN S.COR V.POS H.POS H.AMP P.TILT P.AMP P.CORN GREEN RED BLUE V.BRE LUM.DEL AUDIO		007 025 020 024 040 023 000 000 000 032 032 032 000 001 025	027 042 017 020 042 016 012 030 010 032 032 032 000 001 032

Attention! Uniquement valable pour une EEPROM non encore programmée.

1. **Mémorisation de la langue de pays.** Presser, sur le transmetteur 4x la touche de menu, 1x la touche bleue et 1x la touche de programme «●», puis ajuster la langue désirée au moyen de la touche de mémoire de programme (1–9).

2. **Mémorisation du standard couleur PAL et du système de son.** Presser, sur le transmetteur, 4x la touche de menu, 1x la touche bleue, 1x la touche rouge, puis régler sur le système (standard BG) au moyen de la touche jaune. Commuter avec la touche «↔» sur le standard couleur, puis avec la touche jaune sur PAL. Mémoriser avec la touche bleue «↔». Mémoriser avec la touche bleue. Répéter cette opération pour chaque emplacement de mémoire de programme (appuyer sur l'emplacement de mémoire de programme 2, presser la touche bleue, etc.).

Pour les appareils avec organe de commande HIT.

1a. **Mémorisation de la langue nationale:** Actionner sur l'émetteur 1x la touche de menu, 1x la touche bleue, maintenir vers le bas et actionner 2x la touche de menu, rabattre vers la gauche ou vers la droite et actionner 1x la touche de menu; ajuster ensuite la langue nationale avec la touche de sélection de programme (1–9).

2a. **Mémorisation du standard de couleur et du système de son:** Actionner sur l'émetteur 1x la touche de menu, 1x la touche bleue, rabattre vers la gauche ou vers la droite et actionner 1x la touche de menu, maintenir vers le bas et actionner 3x la touche de menu, rabattre vers la gauche ou vers la droite et actionner 1x la touche de menu (2x, 3x ou 4x suivant le système de son), maintenir vers le bas et actionner 1x la touche de menu, rabattre vers la gauche ou vers la droite (suivant le standard de couleur) et actionner 1x la touche de menu, puis mémoriser le réglage avec la touche ROUGE.

Attenzione! Vale soltanto per una EEPROM non preprogrammata.

1. **Memorizzazione della rispettiva lingua nazionale.** Premere sul trasduttore 4 volte il tasto menu, 1 volta il tasto blu e 1 volta il tasto di programma «●», quindi regolare con il tasto di memoria di programma (1–9) la rispettiva lingua nazionale.

2. **Memorizzazione della normativa di televisione a colori PAL e del sistema audio.** Premere sul trasduttore 4 volte il tasto menu, 1 volta il tasto blu, 1 volta il tasto rosso, quindi regolare sul sistema 1 (normativa BG) con il tasto giallo. Con il tasto «↔» regolare sulla normativa di televisione a colori, quindi su PAL con il tasto giallo. Memorizzare con il tasto blu. Ripetere tale procedura per ogni memoria di programma (per la memoria di programma 2, premere il tasto blu ecc.).

Per apparecchi con dispositivo di comando HIT,

1a. **Memorizzazione della lingua nazionale:** Premere sul trasduttore una volta il tasto menu, una volta il tasto blu, tenere rivolto verso il basso e premere due volte il tasto menu, rovesciare verso sinistra oppure verso destra e premere una volta il tasto menu; quindi, selezionare la lingua nazionale con il selettore di programma (1–9).

2a. **Memorizzazione della normativa di televisione a colori e del sistema audio:** Premere sul trasduttore 1 volta il tasto menu, una volta il tasto blu; rovesciare verso sinistra oppure verso destra e premere una volta il tasto menu, tenere rivolto verso il basso e premere tre volte il tasto menu, rovesciare verso sinistra oppure verso destra e premere una volta il tasto menu (2 volte, 3 volte oppure 4 volte a seconda del sistema audio), tenere rivolto verso il basso e premere una volta il tasto menu, rovesciare verso sinistra oppure verso destra (a seconda della normativa di televisione a colori) e premere una volta il tasto menu; quindi memorizzare premendo il tasto rosso.

(F) Alignement de service / (I) Taratura di servizio

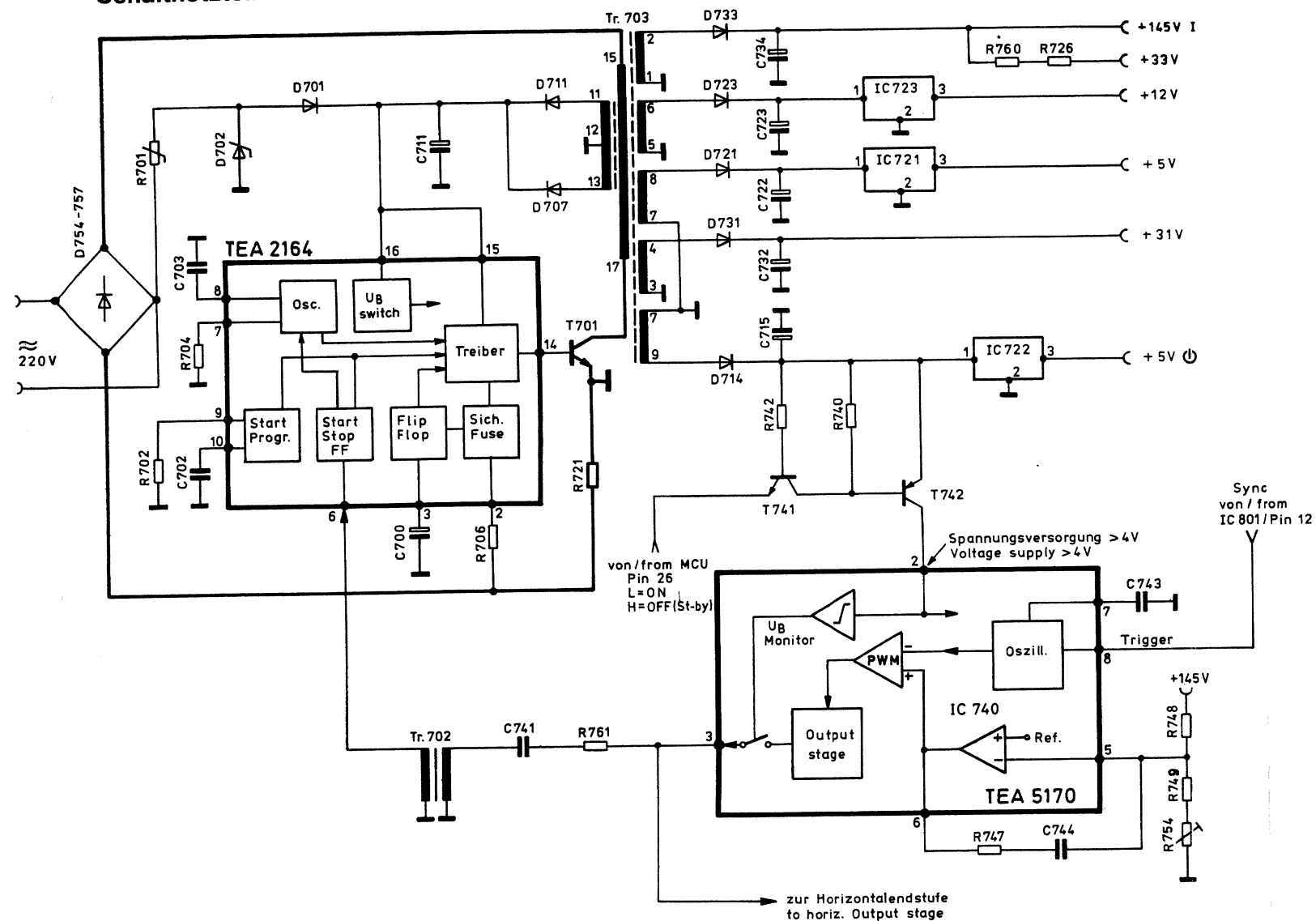
- L'émetteur de télécommande vous permet de régler, en **mode de service**, la géométrie, les valeurs de luminance et les valeurs stéréo et de mettre les bits d'option. Con l'ausilio del trasmettitore a distanza potrete regolare i valori geometrici, di luminosità e stereo in **Service-Mode** e stabilire i bit opzionali.
 - Pour accéder au **mode de service**, il suffit d'actionner en l'espace d'une seconde la touche «**---**», la touche «**MENU**» puis la touche TV «**□**». E' possibile accedere al **Service-Mode** premendo entro 1 secondo il tasto «**---**», il tasto «**MENU**» e quindi il tasto TV «**□**».
- Autres fonctions de touches en **mode de service** : / Ulteriori funzioni dei tasti del **Service-Mode** :
- Touche / Tasto «**STEP +**» = commutation d'équilibrage à équilibrage, pour l'organe de commande **HIT**: appuyer sur la touche TV, tenir la partie avant vers le haut «**+**» (vers le bas «**-**»).
- △ ▽ = commutazione da compensazione a compensazione, con il dispositivo di comando **HIT**: premere il tasto TV, tenere la parte anteriore rivolta verso l'alto «**+**» (verso il basso «**-**»).
- Touche / Tasto «**VOLUME**» = modification de valeurs
- Touche / Tasto «**—**» = variazione del valore
- Touche / Tasto «**0...9**» = sélection directe d'OSD 0...9 en liaison avec une touche de programme
- Touche / Tasto «**0...9**» = preselezione diretta di OSD 0...9 in verticale con tasto programma
- Touche / Tasto «**●**» (progr.) = mémorisées
- Touche / Tasto «**●**» = memorizzati
- Touche / Tasto «**□**» = quitter le mode de service
- Touche / Tasto «**□**» = abbandonare il modo di servizio

OSD	Fonction / Funzione	Affichage / Display	Remarque / Note
Régler U _i avec R 754 sur 145 V (110°) à ● + → = min. Regolare U _i con R 754 su 145 V (110°) 130 V (90°) con ● + → = min.			
0 (V.AMP)	Amplitude verticale	00	OSD = On Screen Display = affichage à l'écran. Régler OSD 0 à OSD 13 pour mire FUBK ou semblable. OSD = On Screen Display = Display su schermo Regolare OSD 0 fino a OSD 13 a monoscopio FUBK.
1 (V.LIN)	Ampliezza verticale	01	
2 (S.COR)	Linearité verticale	02	
3 (V.POS)	Fonction spéciale	03	
	Funzione speciale		
	Position verticale		
	Posizione verticale		
OSD 0 à OSD 3 doivent avoir été ajustés. Gli OSD da 0 fino a OSD 13 devono essere regolati.			
4 (H.POS)	Position horizontale	04	
5 (H.AMP)	Posizione orizzontale	05	
6 (P.TILT)	Amplitude horizontale	06	
7 (P.AMP)	Ampliezza orizzontale	07	
8 (P.CORN)	Trapèze	08	
	Distorsion trapezoidale		
	Coussin Est-Ouest		
	Distorsion a cuscinetto E-O		
	Correction d'angles		
	Definizione degli orli		
Ajuster la focalisation avec R 500 Focus sur netteté optimale. Regolare il fuoco con R 500 focus sulla nitidezza ottimale.			
G2 et température de couleur Mire à échelle des gris ou semblable – Ajuster une valeur OSD de 032 dans le drive vert (OSD 9), le drive rouge (OSD 10) et le drive bleu (OSD 11) au moyen de la touche «Volume». Ajusteur R 500 G2 sur position centrale. Régulateur de luminosité sur luminosité nominale (la barre noire de l'échelle des gris ne doit pas être allumée!). Déterminer la valeur de noir maximale (balayage 100: 1) aux cathodes du tube image (R, V, B) au moyen d'un oscilloscope. Ajuster cette valeur sur 168 V (mesurée contre la masse) au moyen de l'ajusteur R 500 G2 sur tête de balayage 100: 1 = 163 V. – Ajuster dans les parties claires une image aux couleurs neutres dans le drive rouge (OSD 10) et le drive bleu (OSD 11) au moyen de la touche «Volume».			
G2 e temperatura del colore Monoscopio della scala di tonalità di grigio o simili – Regolare un valore di OSD di 032 di volta in volta nel drive verde (OSD 9), nel drive rosso (OSD 10) e nel drive blu (OSD 11) con il tasto «Volume». Posizionare R 500 G2 sulla posizione mediana. Regolatore della luminosità posizionato sulla luminosità nominale (la linea nera della scala di tonalità di grigio non deve essere illuminata!). Tramite l'oscilloscopio, determinare il valore del livello massimo del nero (sonda 100: 1) sui catodi del cinescopio (R, V, B). Con il regolatore R 500 G2 , registrare questo valore su 168 V (misurato a massa). Con sonda 100: 1 = 163 V. – Nel drive rosso (OSD 10) e nel drive blu (OSD 11), regolare le zone chiare con il tasto «Volume» ad immagine di colore neutro.			
12 (V.BRE)	Stab. d'amplitude d'image*	12	Appliquer un signal stéréo de 1 kHz. Canal de gauche sans modulation. Ajuster la valeur du voltmètre sur minimum avec la touche Volume. Applicare un segnale stereo da 1 kHz. Canale di sinistra senza modulazione. Regolare il valore del voltmetro sul minimo con il tasto Volume.
13 (LUM.DEL)	Stab. ampiezza immagine*	13	
14 (AUDIO)	Durée de luminance	14	
	Tempo di transito luminosità		
	Diaphonie stéréo		
	Diافonia stereo		
* Stab. d'amplitude d'image : régler l'amplitude verticale pour ● + → = max., puis diminuer ● + → jusqu'à ce que l'image soit juste visible. Au cas où l'amplitude verticale aurait changé, il faudra procéder à l'équilibrage OSD 12. * Stab. ampiezza luminosità : Regolare l'ampiezza verticale a ● + → = max., quindi riposizionare ● + → fintanto che l'immagine non sia a malapena riconoscibile. Nel caso in cui l'ampiezza verticale si fosse in qualche modo modificata, si deve procedere alla compensazione OSD 12.			
Les bits d'option doivent être réajustés en cas de remplacement de l'EEPROM (voir chapitre «Mise des bits d'option»). Le cifre binarie complementari devono essere regolate di nuovo al momento della sostituzione dell'EEPROM (vedere al capitolo «Regolazione delle cifre binarie complementari».)			

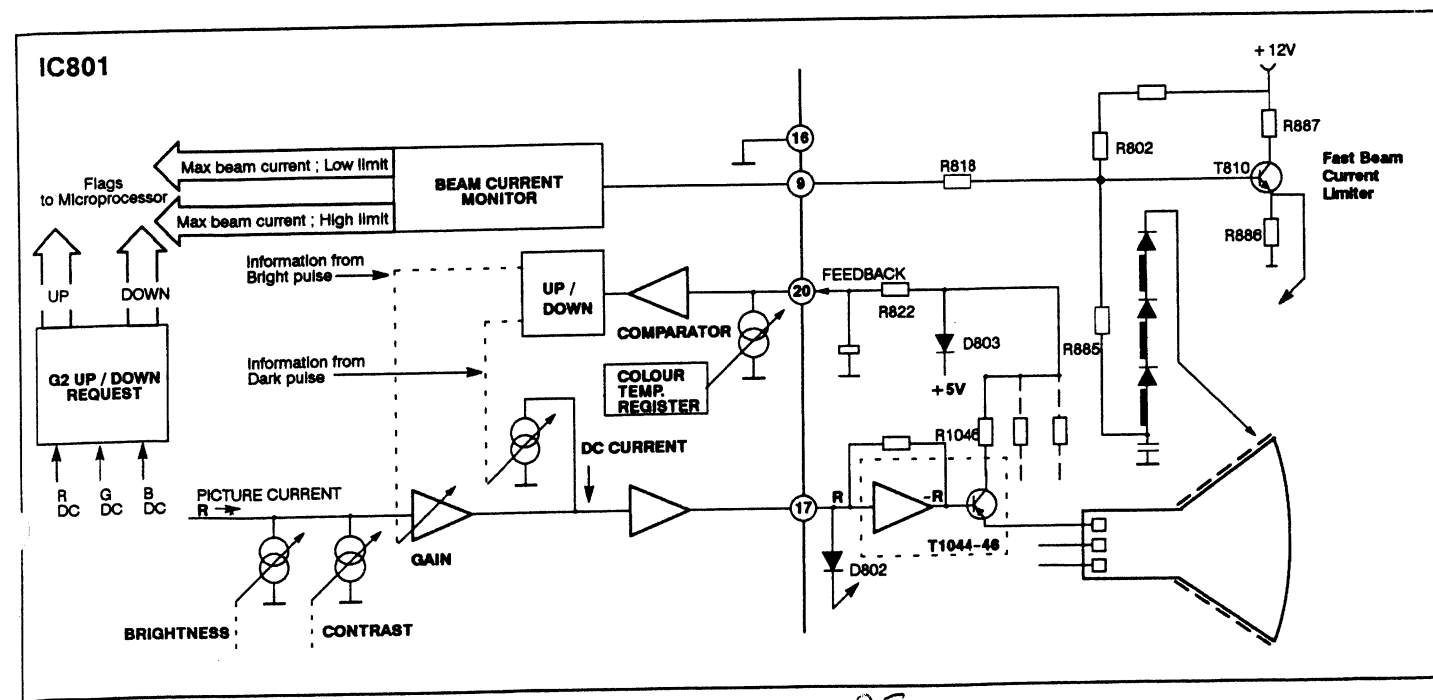
(F) Mise des bits d'option / (I) Regolazione delle cifre binarie complementari

OSD	Fonction / Funzione	Affichage / Display	Remarque / Note
15 (OPBYT 1)	Octet d'option 1	15	<p>bit 0 = 1 bit 1 = 2 bit 2 = 4 bit 3 = 8 bit 4 = 16 bit 5 = 32 bit 6 = 64 bit 7 = 128</p> <p>Optionsbyte 12. B. 1'</p> <p>bit 1 + bit 6 allumée / accende</p> <p>bit 1 = 2 bit 2 = 4 bit 3 = 8 bit 4 = 16 bit 5 = 32 bit 6 = 64 bit 7 = 128</p> <p>OSD = 066 ⇒ Salcomptner + CTI</p>
16 (OPBYT 2)	Byte accessoire 1	16	
17 (OPBYT 3)	Octet d'option 2	17	
18 (PR LOCK)	Byte accessoire 2	18	
19 (RESERVE)	Octet d'option 3	19	
	Octet d'arrêt de programme		
	Byte d'interdizione programma		
	Octet de réserve code d'identification		
	Byte di riserva per Ident-Code		
Octet d'option 1 / Byte complementare 1			
Bit 0 / bit 0	<p>Bit / bit 1 Bit / bit 0</p> <p>1 0 = Salcomp</p> <p>0 1 = Telefunken</p> <p>Pas d'indication par diode électroluminescente / Nessuna indicazione sul display a LED</p> <p>AFC</p> <p>NTSC / NTSC (Comitato nazionale sistema televisivo americano)</p> <p>CTI / CTI</p>	<p>1 0 = Salcomp</p> <p>0 1 = Telefunken</p>	<p>←</p> <p>←</p>
Bit 1 / bit 1			
Bit 2 / bit 2			
Bit 3 / bit 3			
Bit 4 / bit 4			
Bit 5 / bit 5			
Bit 6 / bit 6			
Bit 7 / bit 7			
Octet d'option 2 / Byte complementare 2			
Bit 0 / bit 0	<p>FM/MSP-analog (NICAM)</p> <p>Pas d'indication d'un message de texte émis (FLOF) / Nessuna indicazione sul display del messaggio di trasmissione del testo (FLOF)</p> <p>OSD synchrone alternatif / Sincronizzazione alternativa OSD 0 = Y2 1 = RVB</p> <p>Mode standby en cas d'absence de signal (sleep timer) / Comando di stand by in caso di mancanza del segnale (sleep timer)</p> <p>Contrôle de clavier / Monitoraggio della tastiera</p> <p>Constante de temps verticale / Constante temporale verticale 0 = 8µs 1 = 24µs</p> <p>Valeur de volume sonore maximale moins 10 dB / Valore massimo volume meno 10 dB</p>	<p>0 = Y2 1 = RVB</p> <p>0 = 8µs 1 = 24µs</p>	<p>→</p>
Bit 1 / bit 1			
Bit 2 / bit 2			
Bit 3 / bit 3			
Bit 4 / bit 4			
Bit 5 / bit 5			
Bit 6 / bit 6			
Bit 7 / bit 7			

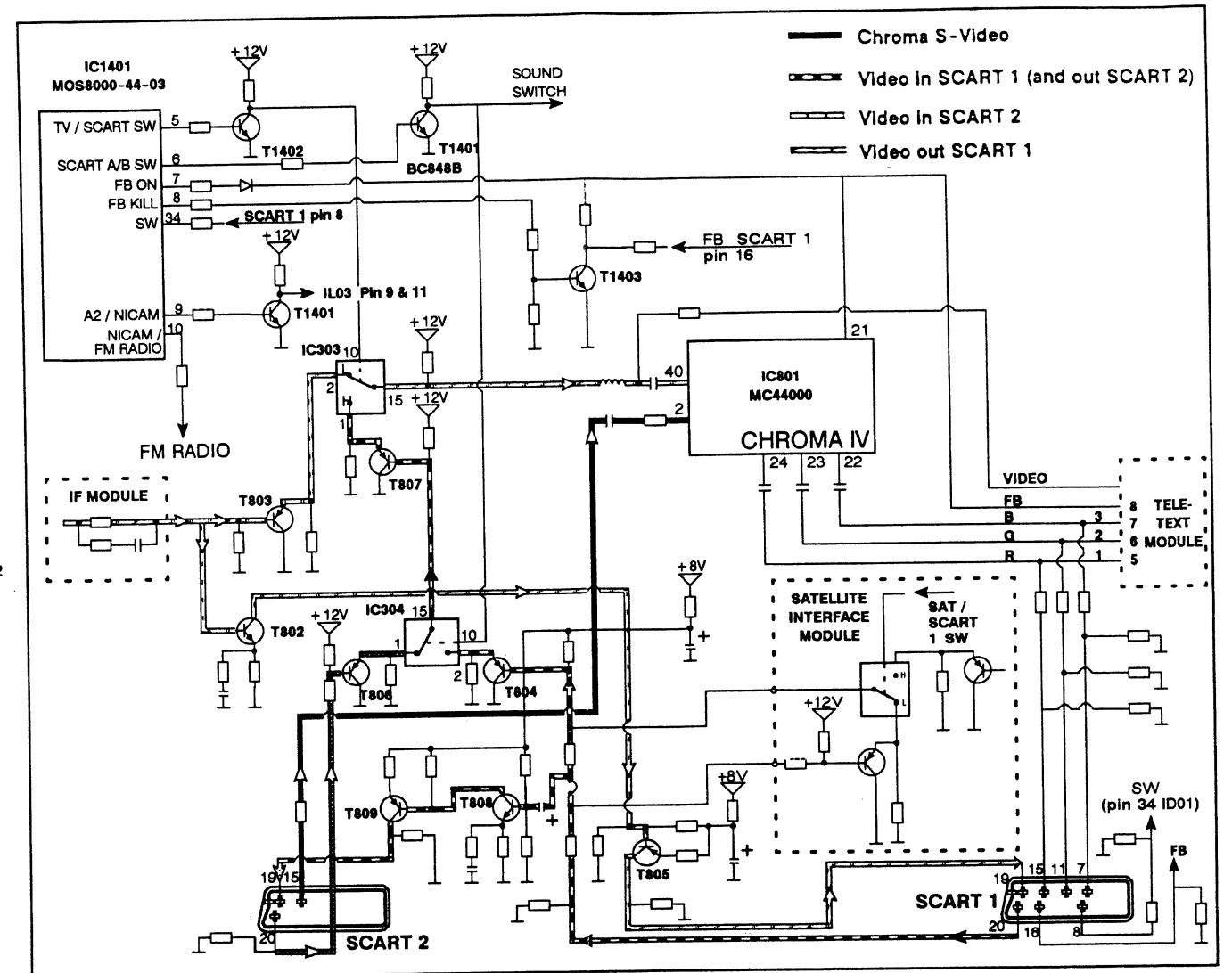
Schaltnetzteil / Switch mode



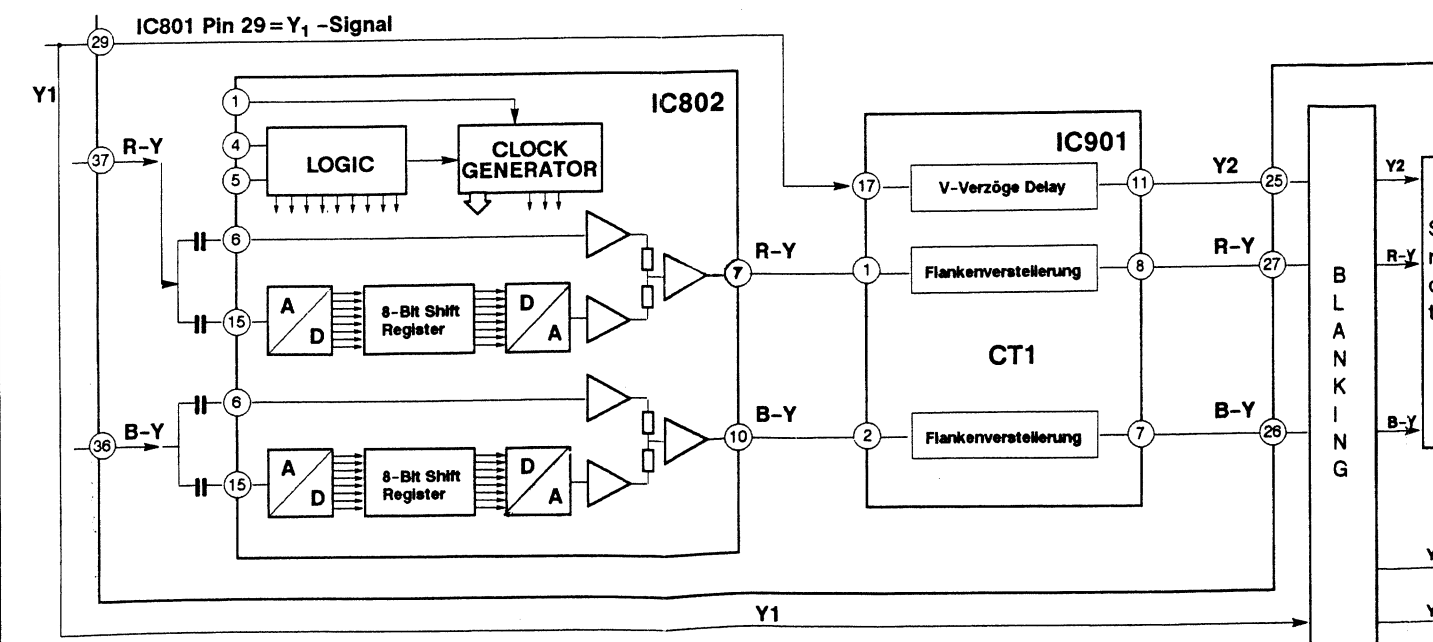
Cut off-Regelung



VIDEO



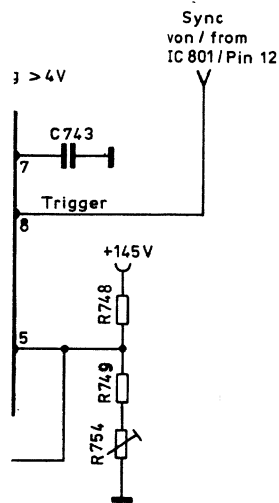
CHROMA DELAY LINE



Some versions of Chroma IV require a 2x amplifier for the R-Y and B-Y signals.
The Amplifier Module is connected between the Chroma Delay Line and Chroma IV.

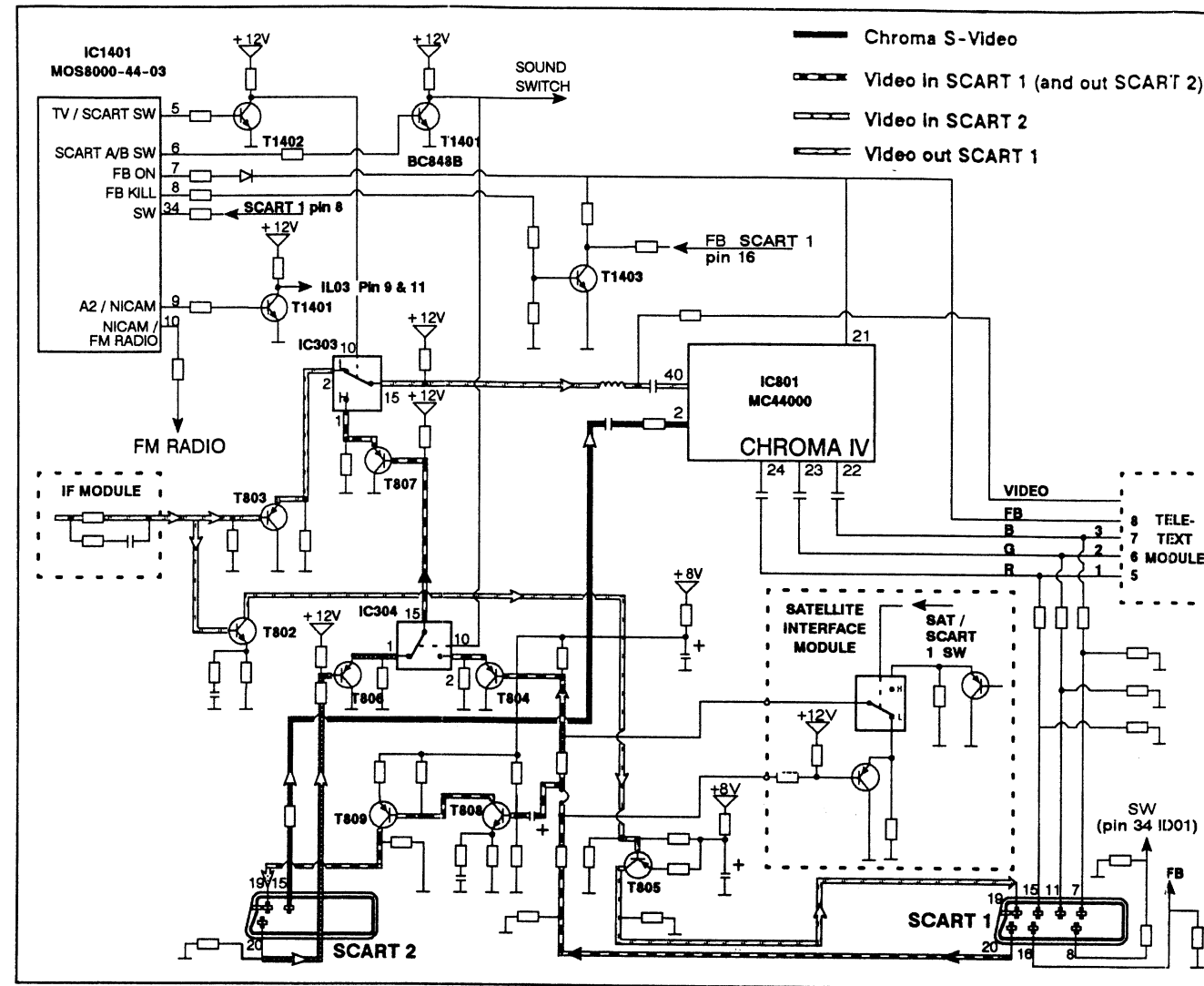
VIDEO

- +145V I
- +33V
- +12V
- +5V
- +31V
- +5V

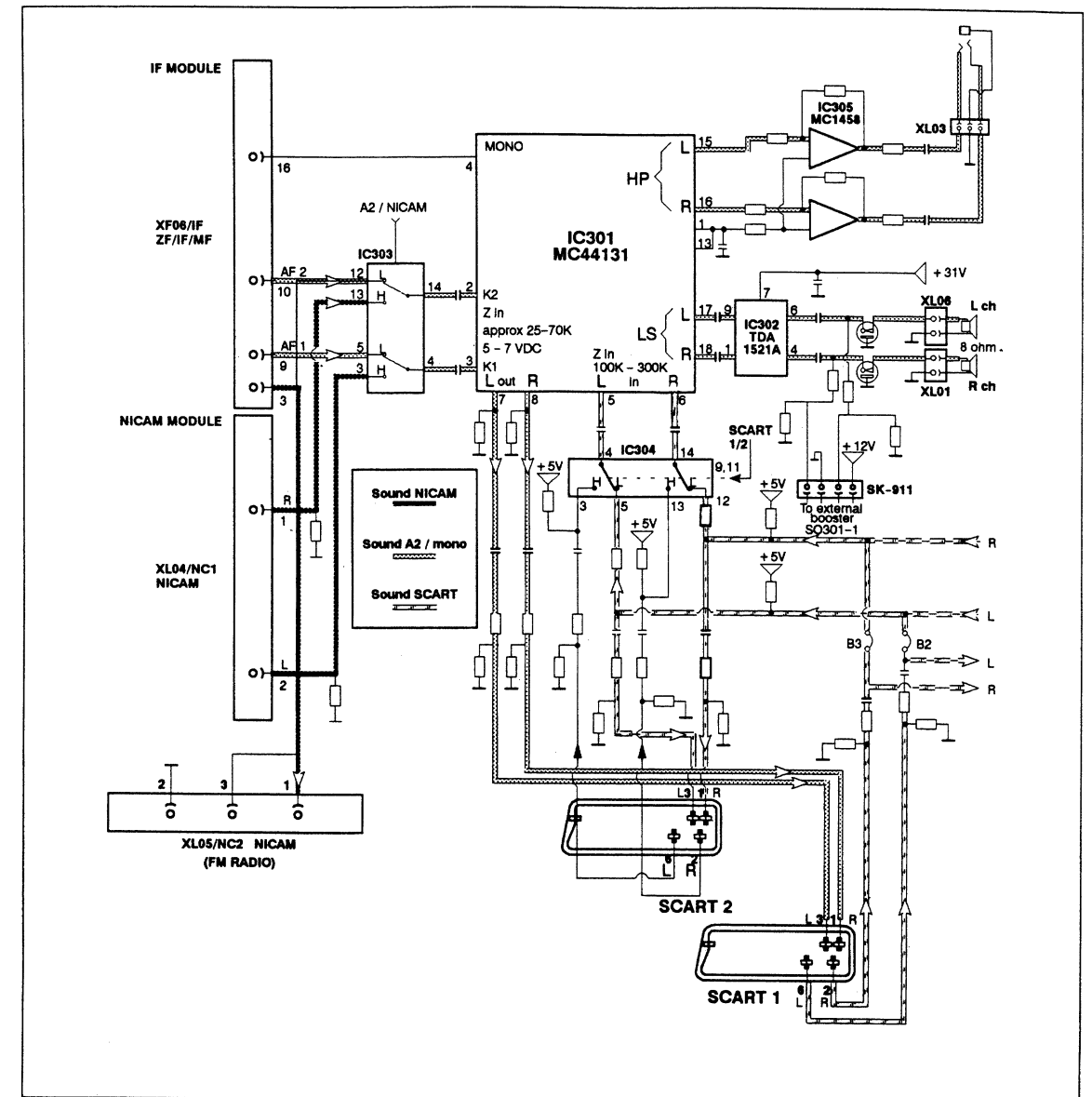


87

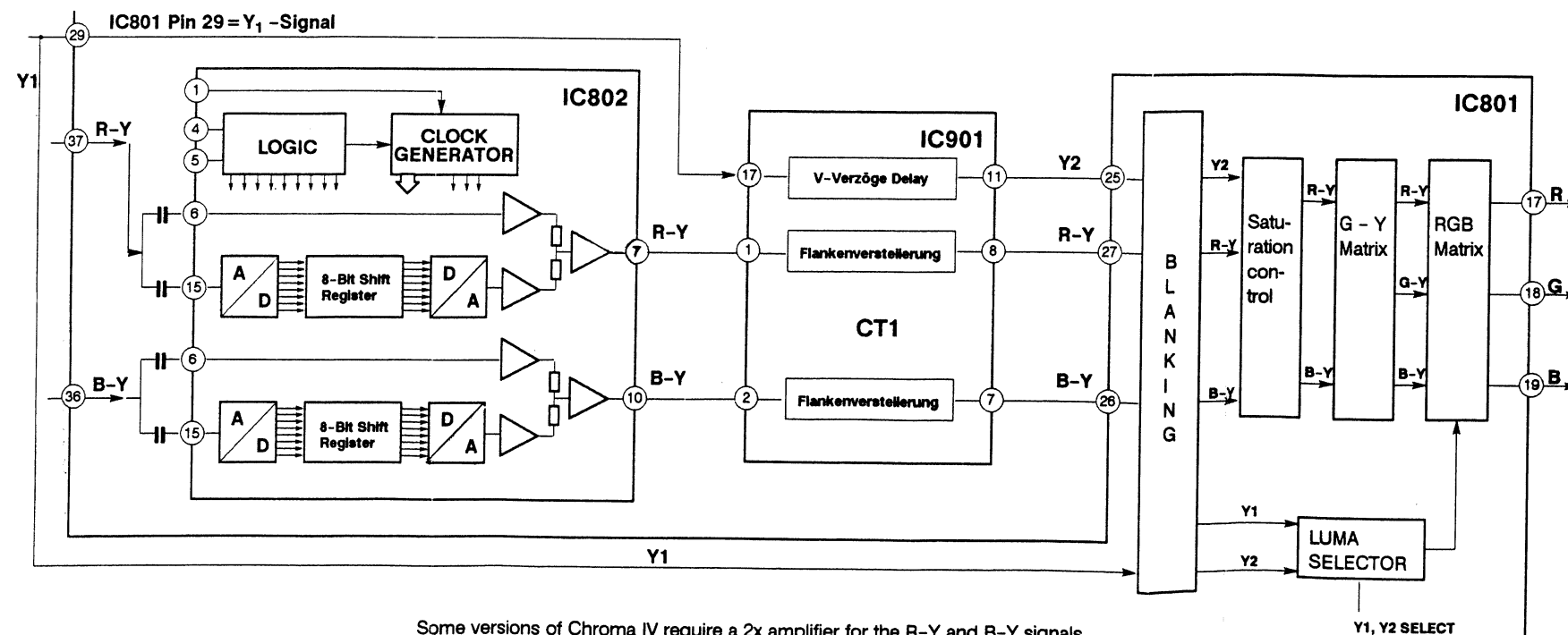
Fast Beam
Current
Limiter



AUDIO

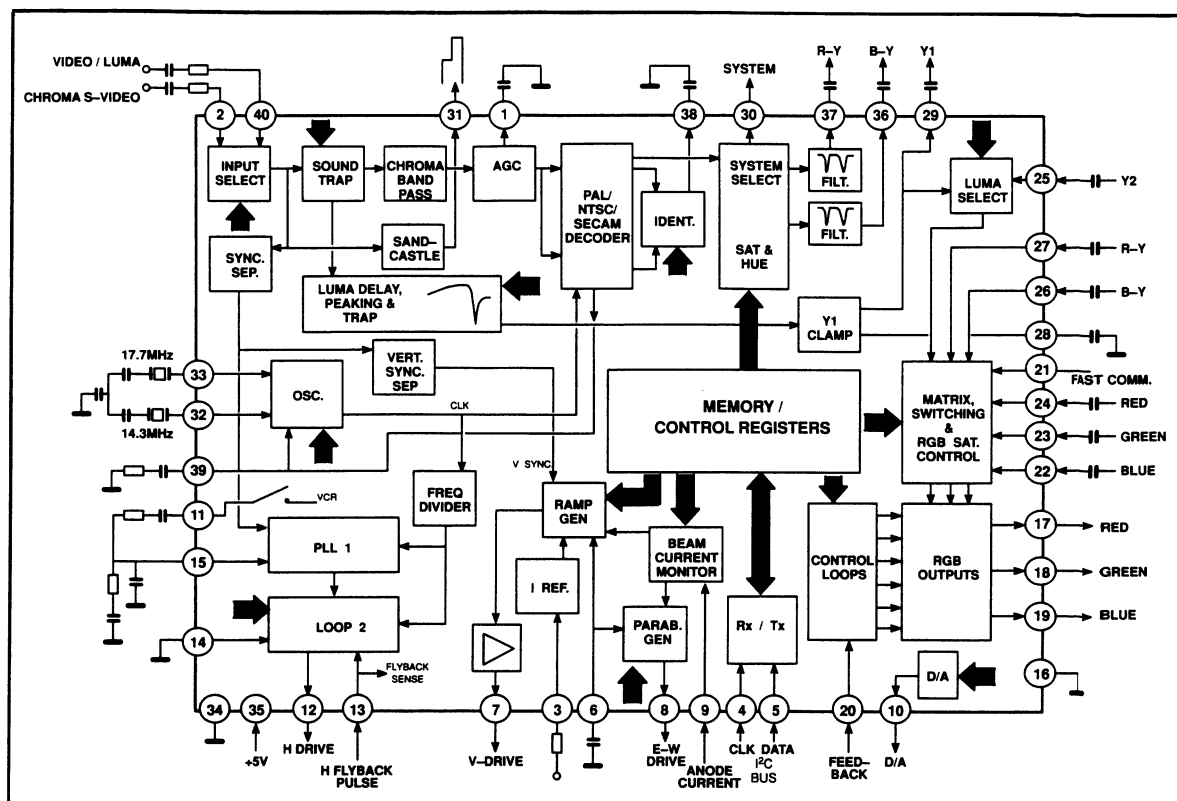


CHROMA DELAY LINE



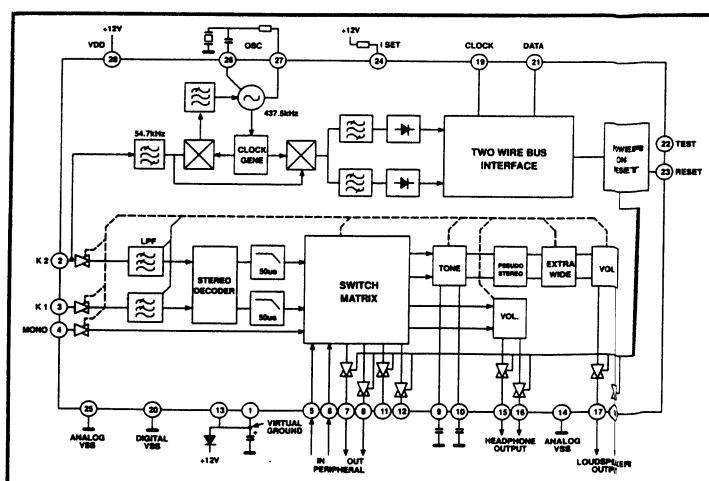
Some versions of Chroma IV require a 2x amplifier for the R-Y and B-Y signals.
The Amplifier Module is connected between the Chroma Delay Line and Chroma IV.

**Synoptique modulaire.
Schemi a blocchi**



Synoptique modulaire

Schemi a blocchi

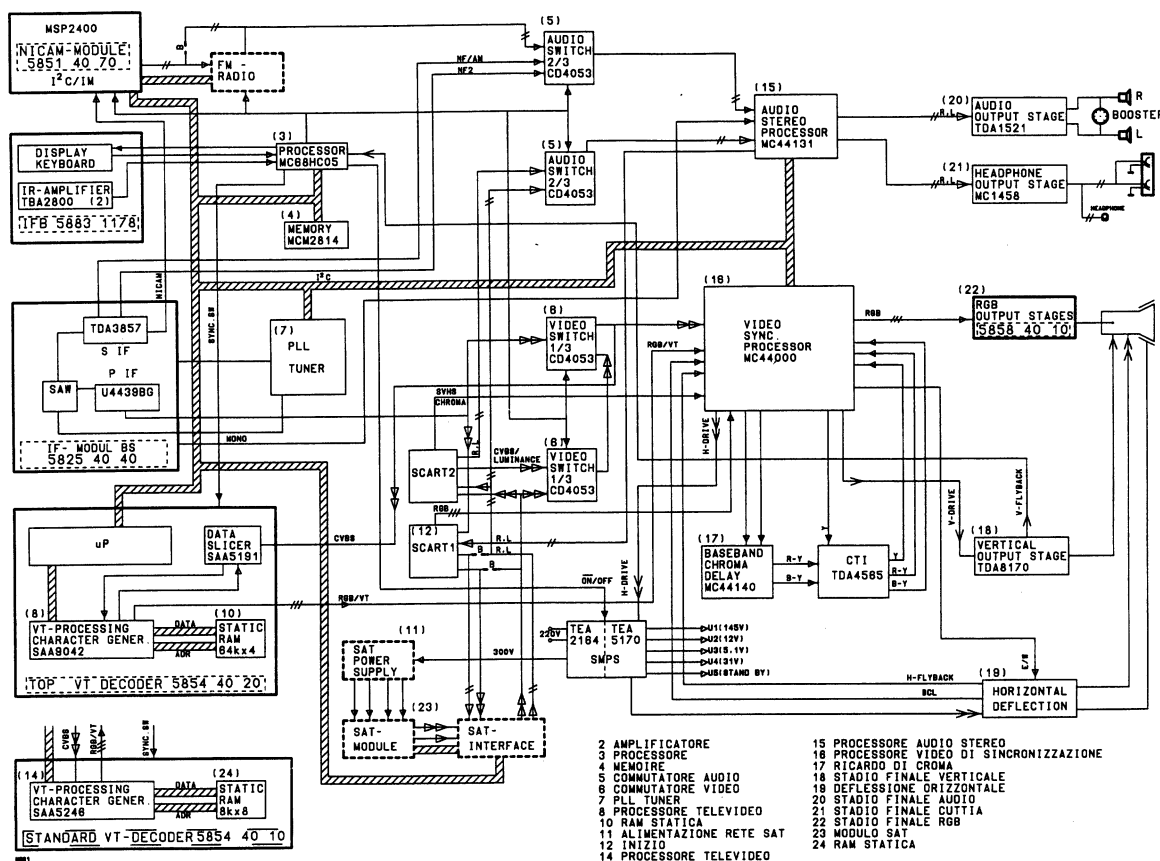


Blockschaltbilder
Block diagrams
Synoptique modulaire
Schemi a blocchi

Kurzbedienungsanleitung
Summarized instructions
Mode d'emploi abrégé
Brevi istruzioni per l'uso

Reparaturtips
Instructions for repair work
Conseils de réparation
Consigli per le riparazioni

BLOCK DIAGRAM Eurostereo



F Mode d'emploi abrégé

Opérations de commande assistées par menu réalisées au moyen de la télécommande. Les réglages sont réalisés par les touches «Step + (-)». Le volume sonore, l'intensité des couleurs et le contraste peuvent aussi être réglés directement, sans menu.

	1x touche rouge	1x touche verte	1x touche jaune	1x touche bleue
1x touche menu	balance stéréo	graves	aigus	volume sonore casque d'écoute
2x touche menu	luminosité	intensité des couleurs	contraste	nuance (vidéo NTSC)
3x touche menu	stéréo/mono	canal sonore I/II	hypersonic	—
4x touche menu	volume sonore	— son off — son on avec #	memory	commutation sur les fonctions de programmation suivantes
4x touche menu 1x touche bleue	Sélectionner l'emplacement de programme. Entrer le n° d'emplacement de programme par «-/-» ou les touches numériques et rechercher l'émetteur avec Step + (-). Sélectionner l'emplacement de programme vidéo avec 0 et 1 ou 0 et 2 (EXT 1')	Sélectionner le tableau des canaux A/B. Sélectionner les canaux par Step + (-) ou les touches numériques. Sélectionner RVB pour EXT 1' (1) ou S-VIDEO pour EXT 2' (2).	Régler le standard d'image et de son (PAL et système 1). La touche commute entre le système d'image et de son.	Mémoriser les valeurs (memory).

Pour effacer le menu de l'écran, appuyer sur la touche TV ou L.

I Istruzioni brevi

Le operazioni di comando eseguite tramite menu, con il telecomando. Le regolazioni avvengono con i tasti Step; + (-). volume, intensità di colore, luminosità e contrasto possono essere regolati anche direttamente senza il menu.

	1 volta il tasto rosso	1 volta il tasto verde	1 volta il tasto giallo	1 volta il tasto blu
1 volta il tasto menu	Bilanciamento stereo	Bassi	Alti	Volume delle cuffie
2 volta il tasto menu	Luminosità	Intensità di colore	Contrasto	Tonalità cromatica (video NTSC)
3 volta il tasto menu	Stereo/Mono	Canale audio I/II	Hypersonic (Ipersonico)	—
4 volta il tasto menu	Volume	— Audio disinserito — Audio inserito con #	Memory (Memoria)	Commutare sulle successive funzioni di programmazione.
4 volta il tasto menu 1 volta il tasto blu	Scegliere la memoria di programma. Con il tasto «-/-» e i tasti numerici impostare il numero della memoria di programma e cercare l'emittente con il tasto Step + (-). Con 0 oppure 1 oppure 0 e 2, scegliere la memoria di programma video (EXT 1')	Scegliere la tabella dei canali A/B. Con il tasto Step + (-) oppure i tasti numerici, selezionare i canali. Scegliere RVB per EXT 1' (1) oppure S-VIDEO per EXT 2' (2).	Regolare la normativa televisiva e audio (PAL e System 1). Il tasto commuta tra il sistema video e quello audio.	Memorizzare i valori (Memory).

Per cancellare il menu dallo schermo, per il tasto della TV oppure i.

(D)

Reparaturtips

Achtung: (Betr. Schaltnetzteil)

Für **C 711** nur Originalteil 3422 06 37 verwenden. Bei handelsüblichen Elko **C 711** muß parallel 0,47 µF MTK **zusätzlich** bestückt werden.

1. Das Netzteil ist mit abgetrennter Schaltstufe T 701 (Basis offen) schwingfähig.
Die Rechtecksignale an Pin 14 IC 701 (19–20 kHz) werden für ca. 14 ms unterbrochen. Der Grund liegt darin, daß an Pin 6 keine Synchronisation von IC 740 (TEA 5170) erfolgt.
Um IC 740 (TEA 5170) funktionsfähig zu machen, muß dieses IC an Pin 2 mit einer externen Spannung versorgt werden (12 V).
Achtung: Bei abgetrennter Schaltstufe vor dem Wiederanklemmen (Löten) den Elko C 701 entladen.
2. **Mit abgetrennter Horizontalendstufe (z. B. Anschluß 11 an Tr. 501 offen) und einer Ersatzbelastung an der Kathode von D 733 (100 W-Glühlampe) muß das Netzteil ca. 100% der Sollspannungen für ca. 2 sek. liefern.**
3. Zur Fehlersuche bei Sicherungsbetrieb des Netzteiles kann C 700 überbrückt werden. Wurde der Sicherungsbetrieb durch einen flüchtigen Überlastfall ausgelöst, kann das Gerät durch Aus- und Einschalten des Netzschalters wieder in Betrieb genommen werden.
4. Auf brummfreie Gleichspannung achten. Z. B. die Brummspannung von U_1 liegt bei ca. 4 V und sollte, bedingt durch Kapazitätsverlust von C 734, nicht viel größer werden. Die Brummspannungen der übrigen Gleichspannungen sollten unter 1 V liegen. Die Brummspannungen von U_2 , U_3 und U_5 liegen im mV-Bereich.

(GB)

Instructions for repair work

N.B.: (cc. switch-mode)

Please use only original component 3422 06 37 for **C 711**. If standard size electrolyt capacitor **C 711** is used, parallel 0,47 µF MTK must be installed **additionally**.

1. The power pack can be oscillated when switching stage T 701 (base open) has been disconnected.
The square-wave signals at pin 14 IC 701 (19–20 kHz) are interrupted for approx. 14 ms. The reason for this is that IC 740 (TEA 5170) is not synchronized at pin 6.
In order to render IC 740 (TEA 5170) functional, this IC must be supplied with an external voltage at pin 2 (12 V).
N.B.! When the switching stage has been disconnected, discharge electrolytic capacitor C 701 before reconnecting (soldering) it.
2. **With the horizontal output stage disconnected (e.g. connection 11 at Tr. 501 open) and a substitute load at the cathode of D 733 (100 W bulb), the power pack must supply approx. 100% of the setpoint voltages for 2 sec.**
3. For servicing the set under operating conditions when the electronic fuse has activated, can be connected across C 700. If the electronic fuse cuts out due to a momentary overload, the appliance can be re-started by switching the mains switchoff and then on again.
4. Make sure there is hum-free d.c. voltage available. For example: the ripple voltage of U_1 is approx. 4 V and should, due to capacitance loss of C 734, not increase much more. The ripple voltages of the other d.c. voltages should be less than 1 V. The ripple voltages of U_2 , U_3 , U_5 are in the mV range.

(F)

Conseils de réparation

Attention: (du bloc secteur de commutation)

Utiliser uniquement la pièce originale 3422 06 37 (**C 711**). Dans le cas de condensateurs électrochimiques usuels **C 711** 0,47 µF MTK doit être équipé en plus.

1. Lorsque l'étage de commutation T 701 (base ouverte) est déconnecté, le bloc secteur est apte à osciller.
Les signaux carrés au niveau de la broche 14 IC 701 (19–20 kHz) sont interrompus pendant 14 ms env. Ceci est dû au fait qu'aucune synchronisation de l'IC 740 (TEA 5170) n'a lieu au niveau de la broche 6.
Afin que IC 740 (TEA 5170) devienne opérationnel, ce circuit imprimé doit également être alimenté par une tension externe pin 2 (12 V).
Attention: Lorsque l'étage de commutation est déconnecté, décharger le condensateur électrolytique C 701 avant de procéder à la connexion aux bornes.
2. **Lorsque l'étage final horizontal est déconnecté (par ex. raccordement 11 sur Tr. 501 ouvert) et qu'une charge de remplacement est appliquée à la cathode de D 733 (lampe à incandescence de 100 W), le bloc secteur doit délivrer 100% env. des tensions de consigne (avec 2 sec.).**
3. Pour la détection d'erreurs en fonctionnement de sécurité du bloc secteur, il est possible de ponter C 700. Lorsque le fonctionnement de sécurité est déclenché à cause d'une surcharge transitoire, l'appareil peut être remis en marche au moyen du commutateur principal de mise en et hors circuit.
4. Veiller à la présence de tensions continues exemptes d'ondulation. La tension d'ondulation de U_1 , par exemple est de 4 V env. et ne devrait pas beaucoup augmenter en raison d'une perte de capacité de C 734. Les tensions d'ondulation des autres tensions continues devraient toujours être inférieures à 1 V. Les tensions d'ondulation de U_2 , U_3 , U_5 se situent dans la gamme des mV.

(I)

Consigli per le riparazioni

Attenzione: (circ. alimentazione)

Utilizzare soltanto pezzo originale 3422 06 37 **C 711**. Nei Elko **C 711** reperibili in commercio deve essere ulteriormente montato un 0,47 µF MTK.

1. L'alimentatore è oscillante con lo stadio di collegamento T 701 (base aperta).
I segnali rettangolari al pin 14 IC 701 (19–20 kHz) vengono interrotti per circa 14 ms. La causa di ciò sta nel fatto che al pin 6 non c'è sincronizzazione del IC 740 (TEA 5170).
Per rendere funzionale IC 740 (TEA 5170), anche questo IC deve essere alimentato al pin 2 con una tensione esterna (12 V).
Attenzione: Nello stadio di collegamento staccato, scaricare l'Elko C 701 prima di riattaccarlo ai morsetti (brasatura).
2. **Con lo stadio di uscita orizzontale staccato (ad es. collegamento 11 al Tr. 501 aperto) e un carico di sostituzione al catodo di D 733 (una lampada a 100 W), l'alimentatore deve fornire circa il 100% delle tensioni nominali (per 2 sec.).**
3. Per la ricerca di errori in caso di funzionamento di sicurezza del blocco di alimentazione, C 700 essere cavallottato. Se il funzionamento di sicurezza dovesse scattare per via di un sovraccarico transitorio, l'apparecchio può essere rimesso in funzione azionando l'interruttore principale d'inserzione/disinserzione.
4. Controllare che le tensioni continue siano prive di ronzio. Per es la tensione di ronzio di U_1 si trova a ca. 4 V e non dovrebbe aumentare di molto, in dipendenza della perdita di capacità di C 734. Le tensioni di ronzio delle rimanenti tensioni continue dovrebbero rimanere inferiori a 1 V.
La tensione di ronzio di U_2 , U_3 , U_5 si trovano nel campo dei mV.

① 1. Fehlerquellenanzeige am Bedienteil im TV-Betrieb

Nach dem Einschalten des Gerätes kommuniziert der Mikroprozessor IC 1401 über einen I²C-Bus, während der Vert. Rücklaufzeit, mit den verschiedenen integrierten Schaltkreisen bzw. Modulen. Dabei überprüft der Mikroprozessor (Sender) zunächst ob überhaupt eine Datenübertragung möglich ist. Sollte einer dieser integrierten Schaltkreise ausfallen oder in seiner Peripherie ein Fehler vorliegen, so **blinken** eine oder mehrere LED's laut folgender Tabelle auf.

② 1. Error-source display at the control panel in TV operation

After the set has been switched on, microprocessor IC 1401 communicates with the various integrated circuits and/or modules via an I²C bus during vertical retrace time.

While doing so, the microprocessor (transmitter) first of all checks whether it is at all possible to transmit data. Should one of these integrated circuits fail, or should an error occur in its peripherals, one or several LED's will **start to flash**, as detailed in the table below.

③ 1. Indication des sources d'erreur sur l'organe de commande en mode TV

Après avoir mis l'appareil en marche, le microprocesseur IC 1401 communique au cours du temps de retour vert. via un bus I²C avec les différents circuits intégrés resp. modules.

Ce faisant, le microprocesseur (émetteur) contrôle d'abord si un transfert de données est réalisable. Au cas où l'un de ces circuits intégrés tomberait en panne ou au cas où un dérangement existerait dans sa périphérie, une ou plusieurs DEL du tableau suivant clignotent.

④ 1. Indicazione della fonte di errore: display di comando nel funzionamento TV

Dopo aver acceso l'apparecchio il microprocessore IC 1401 comunica con i diversi circuiti di comando integrati e moduli tramite un bus I²C.

Il microprocessore (emittente) controlla dapprima se sia possibile una trasmissione di dati. Nel caso in cui uno di questi circuiti di comando integrati dovesse essere fuori uso oppure vi siano errori nella sua unità periferica, **lampeggiano** uno o più LED secondo la tabella riportata più in basso.

Fehlersuchtable

Trouble-shooting table

Tableau de dépiage des erreurs

Tabella di ricerca dell'errore

Fehler Error Erreur Errore	I. Ton LED LED for sound I DEL son I LED I tono	II. Ton LED LED for sound II DEL son II LED II tono	SAT-LED SAT LED DEL SAT LED SAT	SAT R-LED SAT R LED DEL SAT R LED SAT R
Chroma IV	●			
Stereo-NF Stereo AF Stéréo NF Stereo NF		●		
PLL-tuner PLL-tuner Tuner PLL Sintonizzatore PLL			●	
VT	●		●	
Nicam*		●	●	
kein vert. Impuls no vertical flyback pas d'impulsion vert. No ritorno verticale				●
I ² C Bus I ² C bus I ² C bus blocked I ² C bus bloccato	●			●
EEPROM			●	●
Radio* / Satellit* Radio* / satellite* Radio* / Satellite* Radio* / Satellite*	●		●	●

– Wird ein Fehler im Chroma IV – IC (IC 801) oder in der Vert. Endstufe festgestellt, so schaltet das Gerät in den Stand-by-Betrieb und die entsprechenden LED's blinken. Gleiches gilt für einen zu hohen Strahlstrom.

– Bei einem EEPROM – oder I²C-Bus-Fehler blinken die LED's und das Gerät bleibt im Stand-by-Betrieb (ohne Stand-by Betriebsanzeige, "--").
* Ist das Satelliten-, Radio-, oder das VT-Modul nicht bestückt, so zeigt das Gerät einen fehlerfreien Betrieb an.

– If an error is detected in the chroma IV – IC (IC 801) or in the vertical output stage, the set will switch to stand-by mode, and the corresponding LED's will start to flash. The same applies if there is an excessively high beam current.

– If there is an EEPROM or I²C bus error, the appropriate LED's will start to flash, and the set will remain in stand-by mode (without the stand-by operating display "--").

* If the satellite, radio or VT module is not fitted, the set will display trouble-free operation.

– Si une erreur est détectée dans l'IC chroma IV (IC 801) ou dans l'étage final vert., l'appareil passe en mode stand-by et les DEL correspondantes clignotent. Il en est de même en présence d'un courant de faisceau trop élevé.

– Dans le cas d'une erreur dans l'EEPROM ou le bus I²C, les DEL clignotent et l'appareil reste en mode stand-by (sans indicateur de service stand-by "--").

* Si les modules satellite, radio ou VT ne sont pas équipés, l'appareil indiquera un fonctionnement exempt d'erreurs.

– Se si determina un errore nel chroma IV (IC 801) oppure nello stadio di uscita verticale, l'apparecchio di porta in posizione di stand-by e lampeggiano i relativi LED. Lo stesso dica per una corrente catodica troppo elevata.

– In caso di errore in un EEPROM oppure nel bus I²C, i LED lampeggiano e l'apparecchio rimane in posizione di stand-by (senza indicazioni di funzionamento in stand-by "--").

* Se non è installato il modulo satellite, radio oppure quello VT, l'apparecchio indica un funzionamento privo di errori.

D 2. Anzeige am Bedienteil im Service Mode

- I Ton-LED = PAL-Erkennung
- II Ton-LED = SECAM-Erkennung
- SAT-LED = Max. Strahlstrom, untere Grenze
- SAT R-LED = Max. Strahlstrom, obere Grenze

GB 2. Display on the control panel in service mode

- LED for sound I = PAL recognition
- LED for sound II = SECAM recognition
- SAT LED = Max. beam current, lower limit
- SAT R LED = Max. beam current, upper limit

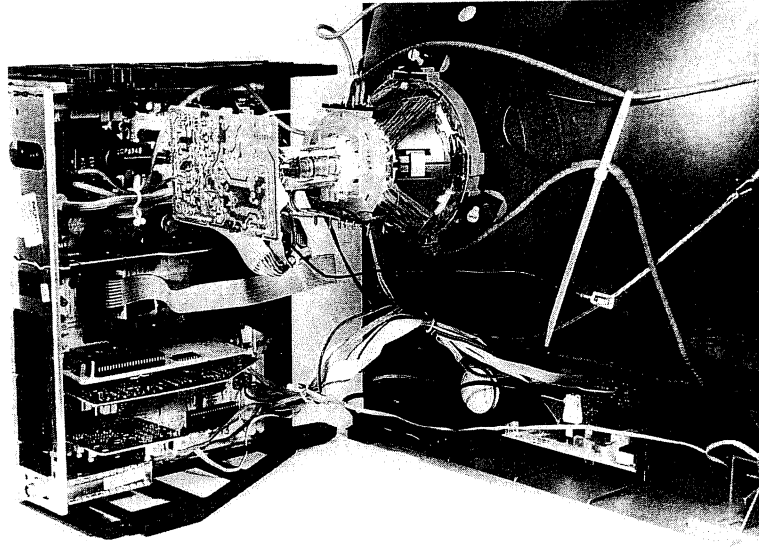
F 2. Indication sur l'organe de commande en mode de service

- DEL son I = reconnaissance PAL
- DEL son II = reconnaissance SECAM
- DEL SAT = courant de faisceau max. limite inférieure
- DEL SAT R = courant de faisceau max. limite supérieure

I 2. Indicazioni sul dispositivo dei comandi nel Service Mode

- LED I Tono = Riconoscimento PAL
- LED II Tono = Riconoscimento SECAM
- LED SAT = Corrente catodica massima, limite inferiore
- LED SAT R = Corrente catodica massima, limite superiore

Service-Stellung des Chassis
Service position of chassis
Position de maintenance
du châssis
Voce relativa all'assistenza
del telaio



D Kurzbedienungsanleitung

Menügeführte Bedienungsschritte mit der Fernbedienung. Einstellungen erfolgen mit den Tasten Step + (-). Lautstärke, Farbstärke, Helligkeit und Kontrast können auch ohne Menü eingestellt werden.

	1 x Rot-Taste	1 x Grün-Taste	1 x Gelb-Taste	1 x Blau-Taste
1 x Menü-Taste	Stereo-Balance	Bässe	Höhen	Kopfhörerlautstärke
2 x Menü-Taste	Helligkeit	Farbstärke	Kontrast	Farbton (NTSC-Video)
3 x Menü-Taste	Stereo/Mono	Tonkanal I/II	Hypersonic	—
4 x Menü-Taste	Lautstärke	— Ton aus — Ton ein mit #	Memory	Umschalten zu den nachfolgenden Programmierfunktionen.
4 x Menü 1 x Blau-Taste	Programmwahlplatz wählen. Mit „-/“ und den Zifferntasten Programmplatznr. eingeben und mit Step + (-) Sender suchen. Mit 0 und 1 oder 0 und 2 den Video-programmplatz wählen (EXT 1')	Kanaltabelle A/B wählen. mit Step + (-) oder Zifferntasten Kanäle auswählen. Für EXT 1' (1) RGB oder für EXT 2' (2) S-Video wählen.	Bild- und Tonnorm einstellen. (PAL und System 1) Taste schaltet um zwischen Bild- und Tonsystem.	Werte abspeichern (Memory).

zum Löschen des Menüs vom Bildschirm die Taste TV oder i drücken.

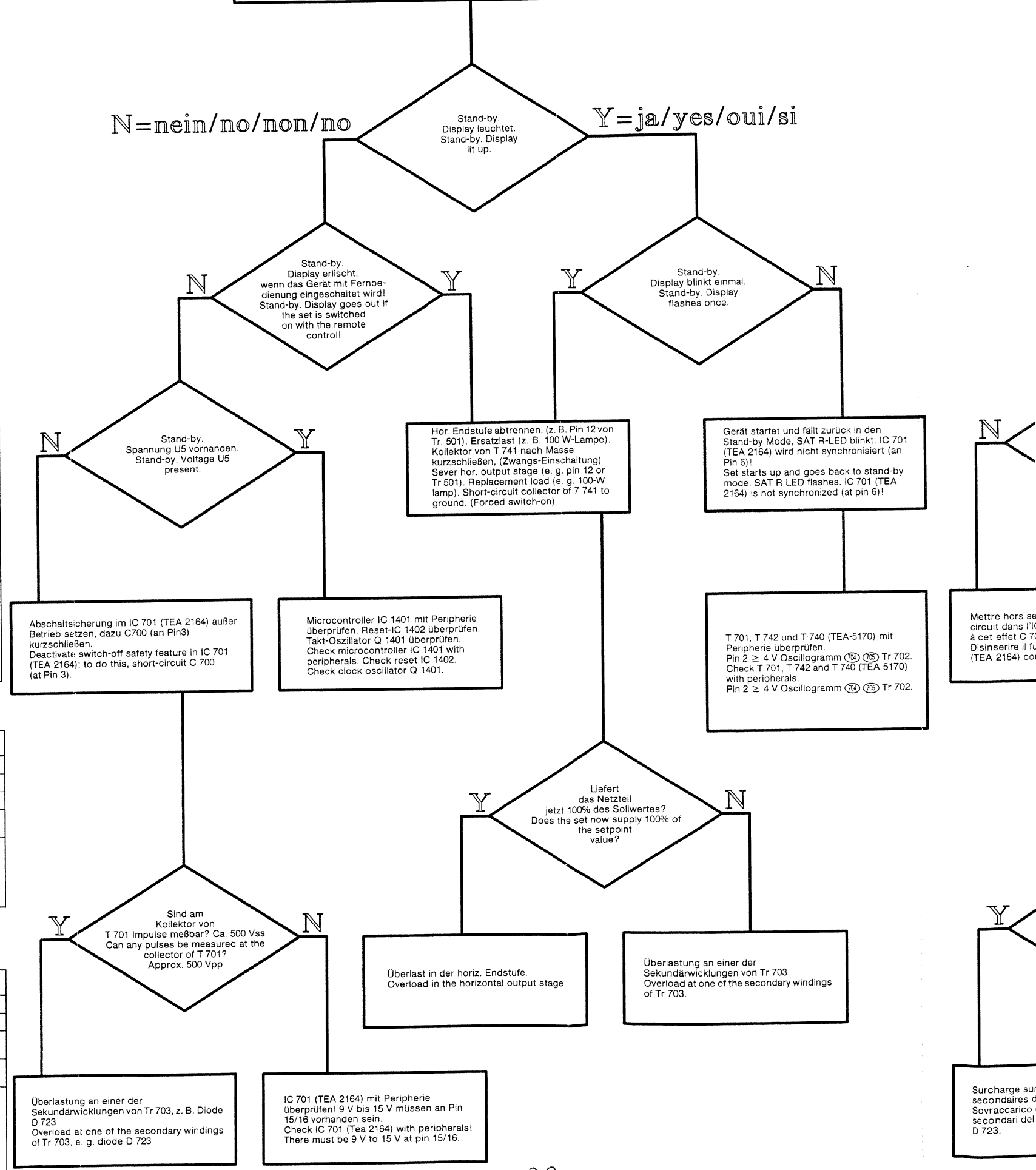
GB Summarized instructions

Menu-prompted operating steps using the remote control. To adjust, use buttons " Step + (-)". Volume, colour intensity, brightness and contrast can also be adjusted directly, without using the menu.

	Press red button once	Press green button once	Press yellow button once	Press blue button once
Press menu button once	Stereo balance	Basses	Trebles	Earphones volume
Press menu button twice	Brightness	Colour intensity	Contrast	Hue (NTSC video)
Press menu button three times	Stereo/mono	Audio channel I/II	Hypersonic	—
Press menu button four times	Volume	— Sound off — Sound on with #	Memory	Switching over to the subsequent programming functions.
press menu button four times press blue button once	Select channel selection location. Enter channel memory location number using „-/“ and the numbered buttons, and search for stations with "Step + (-)". Use 0 and 1 or 0 and 2 to select the video channel memory location (EXT 1')	Select Channel Table A/B. Select channels using "Step + (-)" or the numbered buttons. Select RGB for EXT 1' (1), or S-VIDEO for EXT 2' (2).	Adjusting video and audio standard (PAL and System 1). Button is used to switch over between video and audio system.	Store values in memory.

To erase the menu from the screen, press button TV or i.

Kein Bild, keine Hochspannung.
 + 300 V am Netzgleichrichter vorhanden. T 701 (BUF 405 A) hat keinen Kollektor-Ermitterschluß.
No picture, no high voltage.
 + 300 V present at mains rectifier. T 701 (BUF 405 A) does not have collector-emitter short-circuit.



A 28.2

Kein Bild, keine Hochspannung.
+ 300 V am Netzgleichrichter vorhanden. T 701 (BUF 405 A) hat keinen Kollektor-Ermitterschluß.
No picture, no high voltage.
+ 300 V present at mains rectifier. T 701 (BUF 405 A) does not have collector-emitter short-circuit.

N=nein/no/non/no

Y=ja/yes/oui/si

Stand-by.
Display leuchtet.
Stand-by. Display
lit up.

Stand-by.
Display erlischt,
wenn das Gerät mit Fernbe-
ienung eingeschaltet wird!
Stand-by. Display goes out if
the set is switched
on with the remote
control!

Stand-by.
Display blinkt einmal.
Stand-by. Display
flashes once.

Stand-by.
Spannung U5 vorhanden.
Stand-by. Voltage U5
present.

Hor. Endstufe abtrennen. (z. B. Pin 12 von
Tr. 501). Ersatzlast (z. B. 100 W-Lampe).
Kollektor von T 741 nach Masse
kurzschließen. (Zwangs-Einschaltung)
Sever hor. output stage (e. g. pin 12 or
Tr 501). Replacement load (e. g. 100-W
lamp). Short-circuit collector of T 741 to
ground. (Forced switch-on)

Gerät startet und fällt zurück in den
Stand-by Mode, SAT R-LED blinkt. IC 701
(TEA 2164) wird nicht synchronisiert (an
Pin 6)!
Set starts up and goes back to stand-by
mode. SAT R LED flashes. IC 701 (TEA
2164) is not synchronized (at pin 6)!

Abschaltssicherung im IC 701 (TEA 2164) außer
Betrieb setzen, dazu C700 (an Pin3)
kurzschließen.
Deactivate switch-off safety feature in IC 701
(TEA 2164); to do this, short-circuit C 700
(at Pin 3).

Microcontroller IC 1401 mit Peripherie
überprüfen. Reset-IC 1402 überprüfen.
Takt-Oszillator Q 1401 überprüfen.
Check microcontroller IC 1401 with
peripherals. Check reset IC 1402.
Check clock oscillator Q 1401.

T 701, T 742 und T 740 (TEA-5170) mit
Peripherie überprüfen.
Pin 2 \geq 4 V Oszillogramm Tr 702 .
Check T 701, T 742 and T 740 (TEA 5170)
with peripherals.
Pin 2 \geq 4 V Oscillogramm Tr 702 .

Liefert
das Netzteil
jetzt 100% des Sollwertes?
Does the set now supply 100% of
the setpoint
value?

Sind am
Kollektor von
T 701 Impulse meßbar? Ca. 500 Vss
Can any pulses be measured at the
collector of T 701?
Approx. 500 Vpp

Überlast in der horiz. Endstufe.
Overload in the horizontal output stage.

Überlastung an einer der
Sekundärwicklungen von Tr 703.
Overload at one of the secondary windings
of Tr 703.

Überlastung an einer der
Sekundärwicklungen von Tr 703, z. B. Diode
D 723.
Overload at one of the secondary windings
of Tr 703, e. g. diode D 723

IC 701 (TEA 2164) mit Peripherie
überprüfen! 9 V bis 15 V müssen an Pin
15/16 vorhanden sein.
Check IC 701 (Tea 2164) with peripherals!
There must be 9 V to 15 V at pin 15/16.

Pas d'image, pas de haute tension.
+300 V sur le redresseur secteur. T 701 (BUF 405 A) n'a pas de court-circuit collecteur/émetteur.
Assenza di immagine e di alta tensione.
Presenza di + 300 V sul raddrizzatore di rete. T 701 (BUF 405A) non possiede un circuito
emettitore del collettore.

N=nein/no/non/no

Y=ja/yes/oui/si

Stand-by.
Affichage allumé.
Display stand-by si
accende.

Stand-by.
L'affichage s'éteint-il
lorsque l'appareil est mis en
circuit par la télécommande?
Il display stand-by si spegne
quando l'apparecchio viene
acceso mediante il
telecomando?

Stand-by.
L'affichage clignote une fois.
Display stand-by lampeggia
una volta.

Stand-by.
Tension U5 présente.
Tensione stand-by U5
presente.

Séparer l'étage final hor. (p. ex. broche 12 de
Tr 501). Charge de remplacement (p. ex.
lampe 100 W). Court-circuiter le collecteur de
T 741 vers la masse (mise en circuit forcée).
Separare lo stadio di uscita orizzontale (add
esempio il pin 12 del Tr 501). Carico equiva-
lente (ad esempio una lampada da 100 W).
Cortocircuitare il collettore del T 701 a massa.
(Inserimento forzato).

L'appareil se met en marche et repasse
sur le mode stand-by. La DEL SAT R
clignote. L'IC 701 (TEA 2164) n'est pas
synchronisé (sur la broche 6)!
L'apparecchio si accende e ritorna nel
modo di stand-by. Lampeggia il LED
SAT R. L'IC 701 (TEA 2164) non viene
sincronizzato (sul pin 6)!

Mettre hors service le fusible de mise hors
circuit dans l'IC 701 (TEA 2164), court-circuiter
à cet effet C 700 (sur broche 3).
Disinserire il fusibile di interruzione nell'IC 701
(TEA 2164) cortocircuitando C 700 (sul pin 3).

Contrôler le microcontroller IC 1401 avec
périphérie. Contrôler l'IC 1402 de reset.
Contrôler l'oscillateur de synchronisation
Q 1401.
Controllare il microcontroller IC 1401 con
l'unità periferica. Controllare l'IC 1402 di
reset. Controllare l'oscillatore a cadenza
Q 1401.

Contrôler T 701, T 742 et T 740 (TEA 5170)
avec périphérie. Broche 2 \geq 4 V.
Oscillogramme Tr 702 .
Controllare T 701, T 742 e T 740 (TEA 5170)
con l'unità periferica.
Pin 2 \geq 4 V Oscillogramma Tr 702 .

Le bloc secteur
délivre-t-il maintenant
100% de la valeur de consigne?
Il trasformatore di rete tras-
mette ora il 100% del
valore teorico?

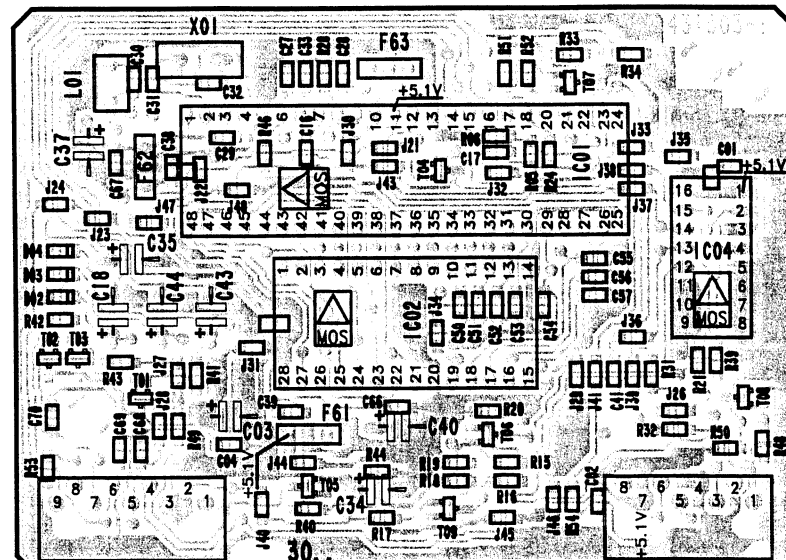
Des impulsions
peuvent-elles être
mesurées sur le collecteur de T 701?
500 Vcc environ.
Sono misurabili impulsi sul
collettore del T 701?
Ca. 500 Vss.

Surcharge dans l'étage final hor.
Sovraccarico nello stadio di uscita
orizzontale.

Surcharge dans l'un des enroulements
secondaires de Tr 703.
Sovraccarico di uno degli avvolgimenti
secondari del Tr 703.

Surcharge sur l'un des enroulements
secondaires de Tr 703, p. ex. diode D 723.
Sovraccarico di uno degli avvolgimenti
secondari del Tr 703, ad esempio diodo
D 723.

Contrôler l'IC 701 (TEA 2164) avec
périphérie! 9 V à 15 V doivent exister sur la
broche 15/16.
Controllare l'IC 701 (TEA 2164) con l'unità
periferica! Sul pin 15/16 devono essere
presenti da 9 V fino a 15 V.



M885 XF03/TX1

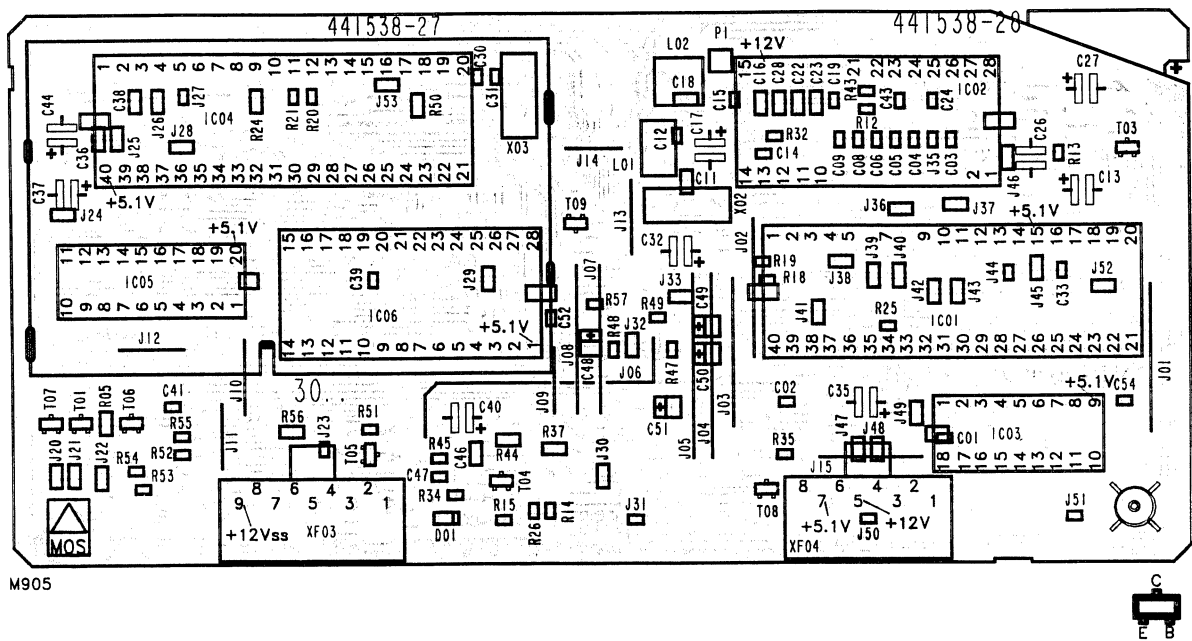
XF04/TX2



**VT-Decoder
TELETEXT decoder
Decoder TELEVIDEO**

5854 40 10

IC 3001	SAA 5246 P/EM 4	MOS	3779 15 60
IC 3002	CXK 5864 AP/BP 10 L	MOS	3776 01 59
IC 3004	CD 4053 BE	MOS	3773 51 11
T 3001...3005, 3007, 3009	BC 848 B Chip		3614 53 22
T 3006	BC 858 B Chip		3614 54 22
T 3008	BC 847 B Chip		3614 53 12
D 3002...3004	LL 4148 F MIN		3656 03 11
L 3001	3,3 µH		4557 16 50
F 3061, 3062, 3063	Filter, Filtre		4555 84 19
X 3001	27,0 MHz		4421 32 13
XF 03	Anschlußleiste, 9polig Female plug, 9fold Réglette à douilles, 9fois Spinottiera, 9poli		4145 81 32
XF 04	Anschlußleiste, 8polig Female plug, 8fold Réglette à douilles, 8fois Spinottiera, 8poli		4145 81 34
IC-Fassung, 48polig / IC socket, 48fold Socle de IC, 48broches / Zoccolo del IC, 48poli			4156 30 83



M905

VT-Decoder (Top) TELETEXT decoder Decoder TELEVIDEO			5854 40 20
IC 3001	SAA 9042	MOS	3779 15 52
IC 3002	SAA 5191	MOS	3779 15 53
IC 3003	TMS 4464-12	MOS	3776 53 23
IC 3004	SAB 8032 A/B	MOS	3777 51 66
IC 3005	T 74 LS 373 B1		3772 02 33
IC 3006	progr.	MOS	3778 51 00
T 3001, 3003...3007	BC 848 B Chip		3614 53 22
T 3002	BC 847 B Chip		3614 53 12
T 3010	BC 857 A Chip		3614 54 11
D 3001	LL 4148 F MIN		3656 03 11
L 3001	15 µH		4557 16 74
L 3002	Spule / Coil / Bobine / Bobina		4555 30 21
X 3002	13,875 MHz		4421 31 07
X 3003	12,0 MHz		4421 31 39
XF 03	Anschlußleiste, 9polig Female plug, 9fold Réglette à douilles, 9fois Spinottiera, 9poli		4145 81 32
XF 04	Anschlußleiste, 8polig Female plug, 8fold Réglette à douilles, 8fois Spinottiera, 8poli		4145 81 34
IC-Fassung, 28polig / IC socket, 28fold Socle de IC, 28broches / Zoccolo del IC, 28poli			4156 30 79
IC-Fassung, 18polig / IC socket, 18fold Socle de IC, 18broches / Zoccolo del IC, 18poli			4156 30 77

VIDEOTEXT-Decoder **TELETEXT decoder** **Décodeur VIDEOTEXT** **Decoder TELEVIDEO**

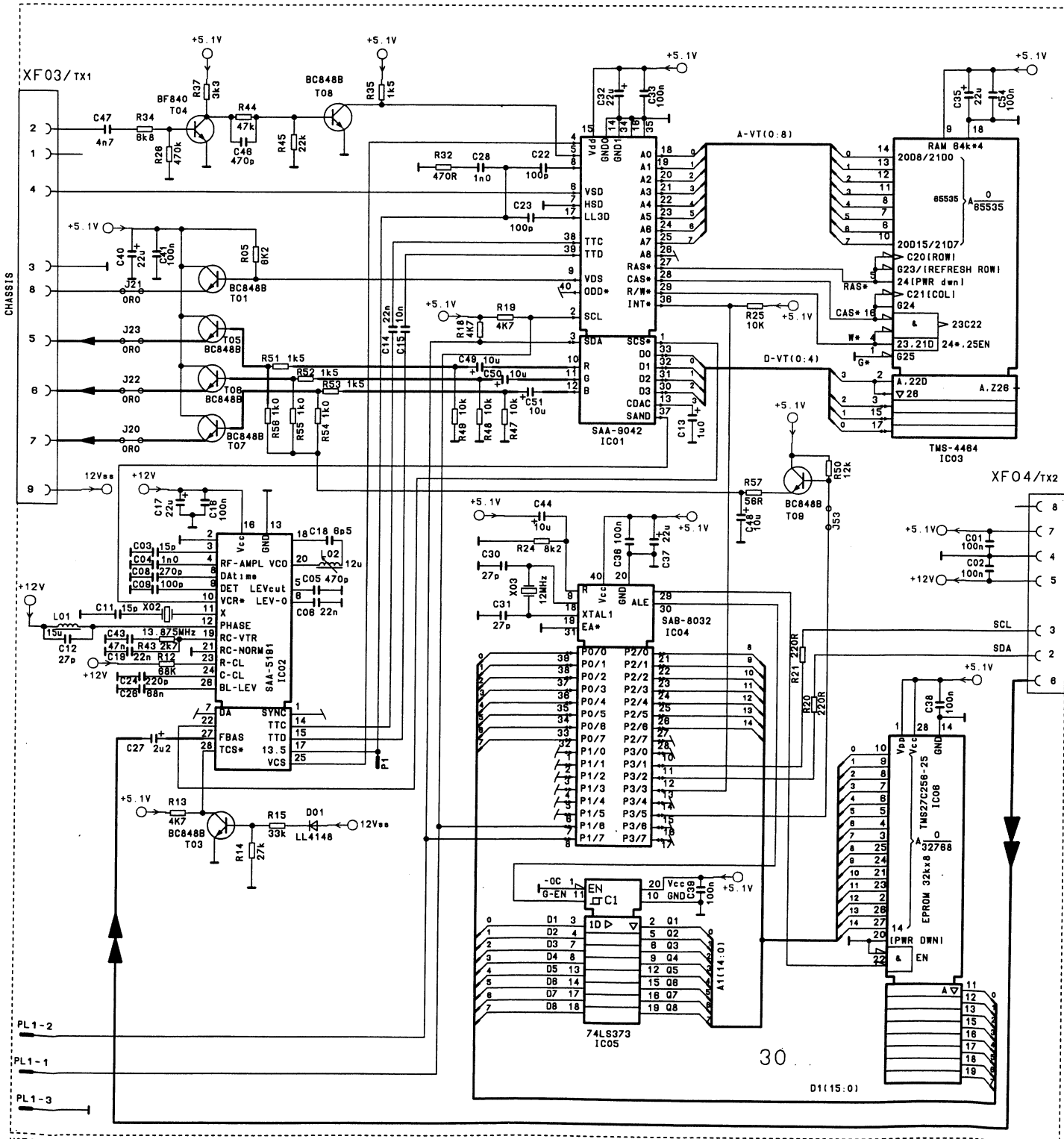
5854 40 20 (Euro-Top)

Bei Austausch des Moduls sind keine Abgleicherbeiten erforderlich.

Replacing a defective module does not necessitate realignment.

Aucun ajustage n'est necessaire en cas remplacement du module.

Nel caso di sostituzione del moduli non è necessaria nessuna taratura.



ZF-Abgleich
IF alignment
Equilibrage FI



Testpunkt
Test point
Punto di controllo

– Wobbelsender mit Markengeber: / Sweep signal transmitter with marking generator: / Générateur de signaux de vobulation avec générateur de repères: 30...40 MHz, 200 mV
– Meßsender: / Signal generator: / Generatore di misura: 5,5 MHz (5,74 MHz), $\Delta f = 27$ kHz, $f_{mod} = 1$ kHz, $V = 200$ mV
– Oszilloskop: / Oscilloscope: / Oscillografo: 20 mV/cm ... 2 V/cm

Einstellung Adjustment Taratura					einstellen auf ... adjust for ... regolare su ...
1. Referenzkreis Reference circuit Circuito di riferimento	XF 06-4	30...40 MHz über Anpaßübertr. (1:1) over Transf. 01 02	—	L 02	Frequenzmarke 38,9 MHz (Norm BG/DK) 39,5 MHz (Norm I) auf max. Amplitude einstellen. Aussteuerung 100 mV _{ss} . Tune frequency marker 38,9 MHz (Norm BG/DK) 39,5 MHz (Norm I) to max. amplitude. Control 100 mV _{ss} . Regolare la morcatura di frequenza 38,9 MHz su ampiezza massima. Ampl. 100 mV _{ss} .
2. AFC	—	38,9 MHz (Norm BG/DK) 39,5 MHz (Norm I) 01 02	XF 06-8	L 03	auf 2,6 V \pm 0,1 V einstellen. Tune to 2,6 V \pm 0,1 V. Con regolare su 2,6 V \pm 0,1 V.
3. QPT	15	38,9 MHz (Norm BG/DK) 39,5 MHz (Norm I) AM, 80% mod. 1 kHz NF XF 06-15 XF 06-14 an \perp	—	L 28	Auf 1 kHz einstellen. Tune to 1 kHz. Con regolare su 1 kHz.
4.1 NF 1/AF 1 Bassa frequ. 1 (nur im / only in / solo in Stereo-Modul)	XF 06-9	5,5 MHz 15	—	L 25	Auf NF-Maximum und Klirrfaktor-Minimum einstellen. Tune to AF max. and min. distortion factor. Regolare su fattore di ditorsione min. e massimo delle basse frequenze.
4.2 NF 2/AF 2 Bassa frequ. 2 (nur im / only in / solo in Stereo-Modul)	XF 06-10	5,74 MHz 15	—	L 24	Auf NF-Maximum und Klirrfaktor-Minimum einstellen. Tune to AF max. and min. distortion factor. Regolare su fattore di ditorsione min. e massimo delle basse frequenze.
5. AGC	XF 06-1	38,9 MHz (Norm BG/DK) 39,5 MHz (Norm I) unmod., unsym. XF 06-15 XF 06-14 an \perp	—	R 04	Auf 8 V \pm 0,5 V einstellen. Tune to 8 V \pm 0,5 V. Con regolare su 8 V \pm 0,5 V.
6. Kontrolle des Video Sign. Monitoring of video sign. Controllo de segnale video	Mittels normgerecht modulierten Fernsehsender muß die Video-Ausgangsspannung an XF 06-4 $1 V_{ss} \pm 0,1 V$ betragen. With the aid of a standard modulated TV transmitter, the Video output voltage should be $1 V_{ss} \pm 0,1 V$ on XF 06-4. Tramite un emittente televisiva modulata conforme alle norme, la tensione di uscita video deve essere di $1 V_{ss} \pm 0,1 V$.				

Ersatzteile / Replacement parts list / Pièces de rechange / Elenco delle parti di ricambio

- △ Sicherheitsbauteil im Sinn der Sicherheitsbestimmung. Diese Teile dürfen nur durch Originalteile ersetzt werden.
△ Safety components in accordance with existing regulations. These components must only be replaced by original component parts.
△ Composant de sécurité conformément aux réglementations de sécurité. Ces composants doivent être uniquement remplacés par des pièces d'origines.
△ Componenti di sicurezza ai sensi del regolamento di sicurezza. Queste componenti devono venir sostituite unicamente con parti originali.

ZF-Modul (Norm I) IF module (Norm BG) BF module Modulo BF		5825 40 20 5825 40 40	NICAM-Modul	5851 40 70		
IC 01	U 4438 BGB	3761 16 44	IC 3301	MSP 2400 PLCC C31	MOS	3779 12 71
IC 20	TDA 3857	3761 13 63	IC 3302	AMU 2481/10	MOS	3779 15 48
D 25, 26	BB 621 min.	3651 06 12	T 3301	BF 840 L	Chip	3612 07 50
R 04	2,2 kΩ Einst. / Adjuster Potentiomètre / Impostatore	3111 26 16	T 3302...3306	BC 848 C	Chip	3614 53 23
L 01	15 µH	4557 19 56	D 3301	ZTE 2.4		3653 15 27
L 02, 03, 28	Spule / Coil / Bobine / Bobina	4555 31 04	L 3301, 3302	4,7 µH		4557 15 53
L 04	1,2 µH	4557 19 50	Q 3301	18,432 MHz		4421 31 26
L 24/25 (5825 40 40)	Spule / Coil / Bobine / Bobina	4555 31 03	Abschirmdeckel Cabinet can top Couvercle du coffret Coperchio schermatura			8486 00 50
F 01 (5825 40 20)	OFW J 3250	4555 85 68				
F 01 (5825 40 40)	OFW G 3254	4555 85 70				
F 02 (5825 40 20)	6 MHz-Filter / Filtre	4555 84 15				
F 02 (5825 40 40)	5.5 MHz-Filter / Filtre	4555 84 14				
F 21 (5825 40 40)	5.74 MHz-Filter / Filtre	4555 84 38				
F 22 (5825 40 40)	5,5 MHz-Filter / Filtre	4555 84 37				
Anschlußleiste, 18polig Female plug, 18fold Réglette à douilles, 18fois Spinottiera, 18poli		4145 81 28				

Bei Nachbestellungen von Manualen, Gerätetyp und Geräte-Ident-Nummer angeben.

When re-ordering manuals, please quote the model name and part number.

En cas de commande supplémentaire de manuels veuillez indiquer le type et le numéro de l'appareil.

Per riordinare i manuali, indicare il modello dell'apparecchio ed il numero categorico.

6611 76 06 (842) S

ZF-Modul **IF module** **Module MF** **Modulo MF**

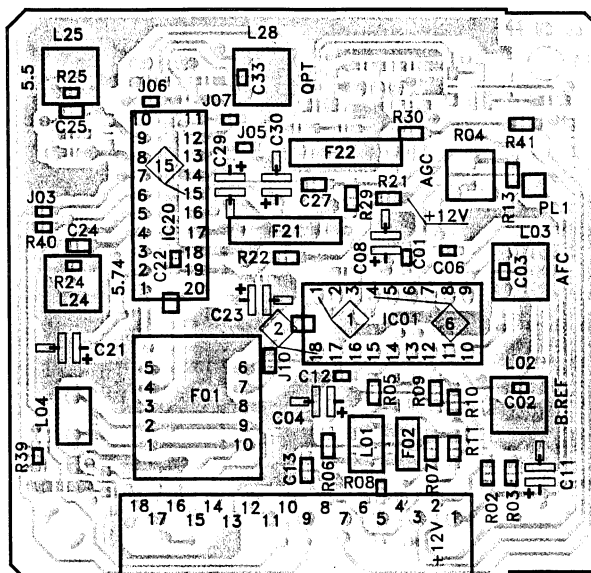
5825 40 40 (Norm BG, Nicam)

Nach Austausch des Moduls sind keine Abgleicharbeiten erforderlich.

Replacing a defective module does not necessitate realignment.

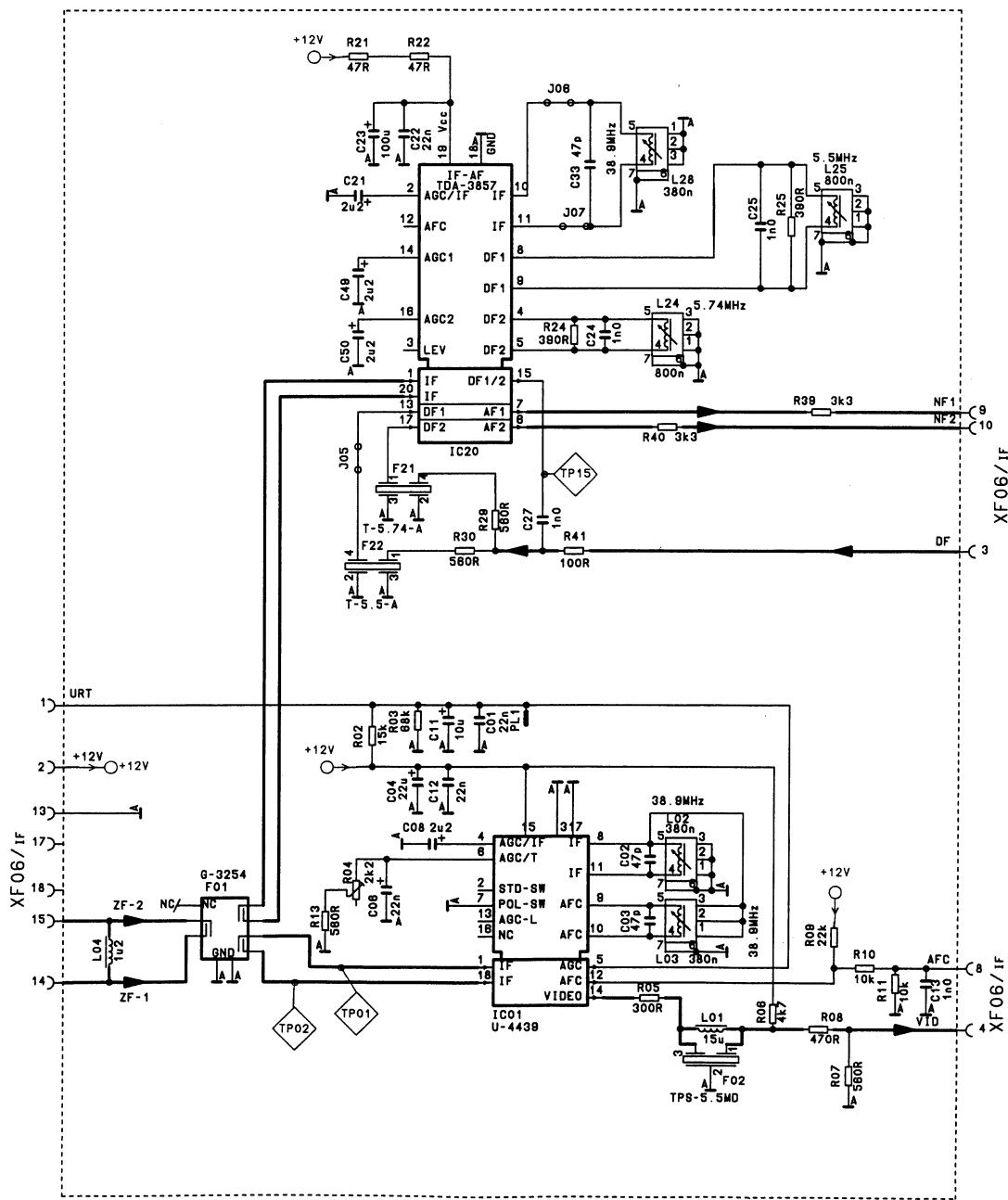
Aucun ajustage n'est necessaire en cas remplacement du module.

Nel caso di sostituzione del moduli non è necessaria nessuna taratura.



M891
M891

XF06/IF



M887

ZF-Modul **IF module** **Module MF** **Modulo MF**

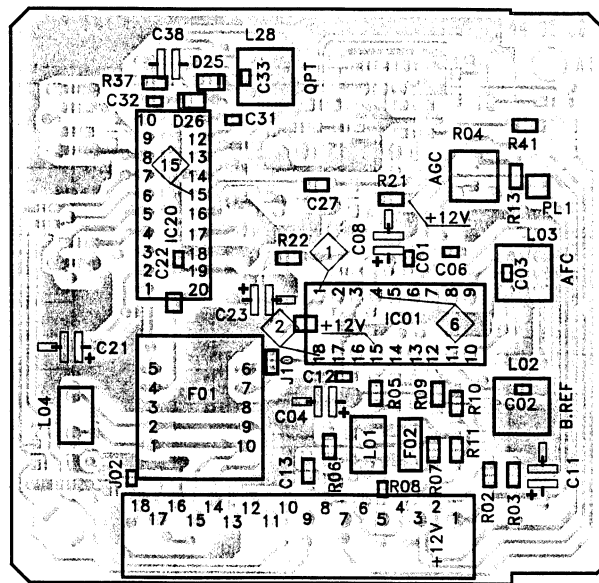
5825 40 20 (Norm I)

Nach Austausch des Moduls sind keine Abgleicharbeiten erforderlich.

Replacing a defective module does not necessitate realignment.

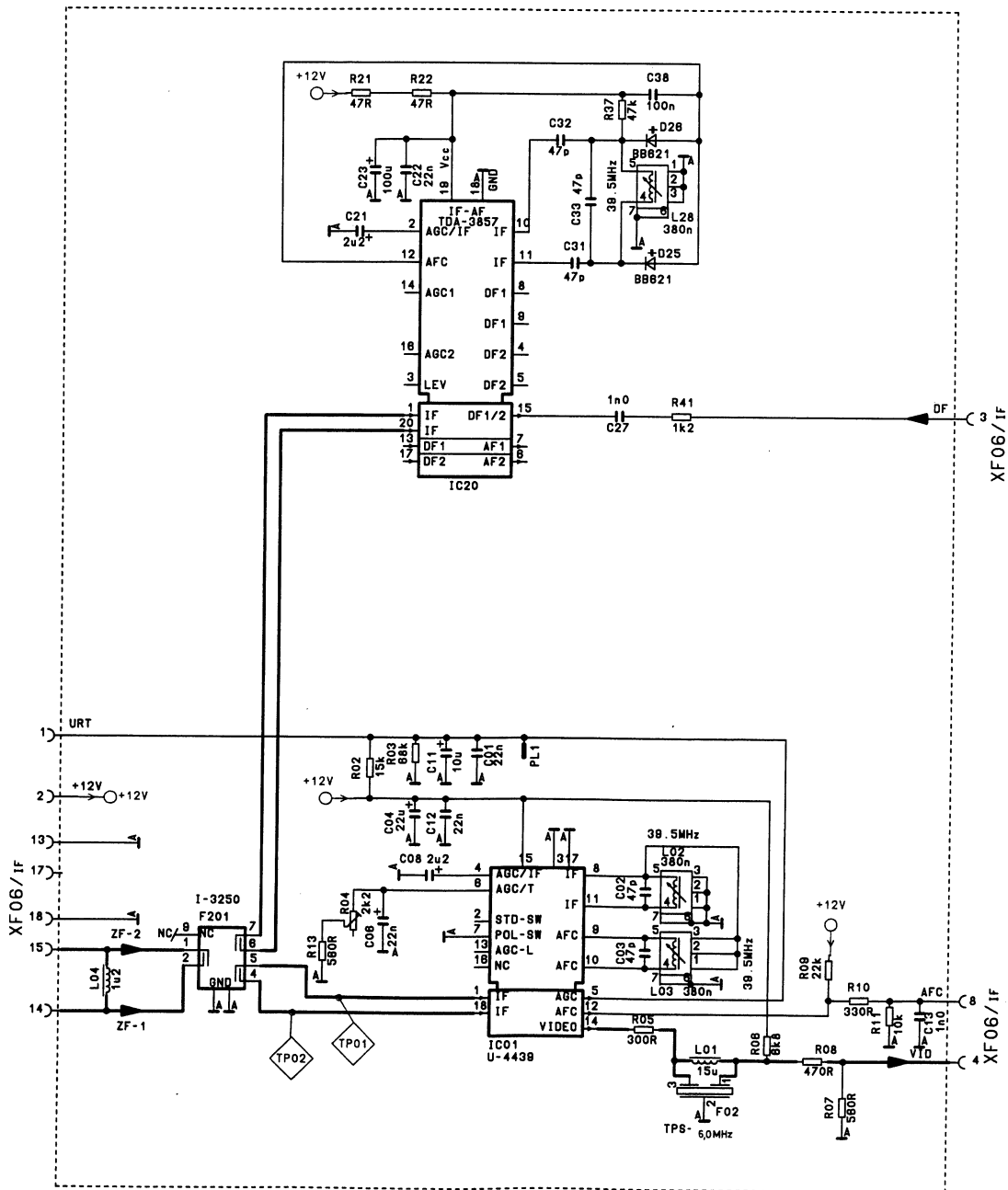
Aucun ajustage n'est necessaire en cas remplacement du module.

Nel caso di sostituzione del moduli non è necessaria nessuna taratura.



M889
M889

XF06/IF



M867

M867

40

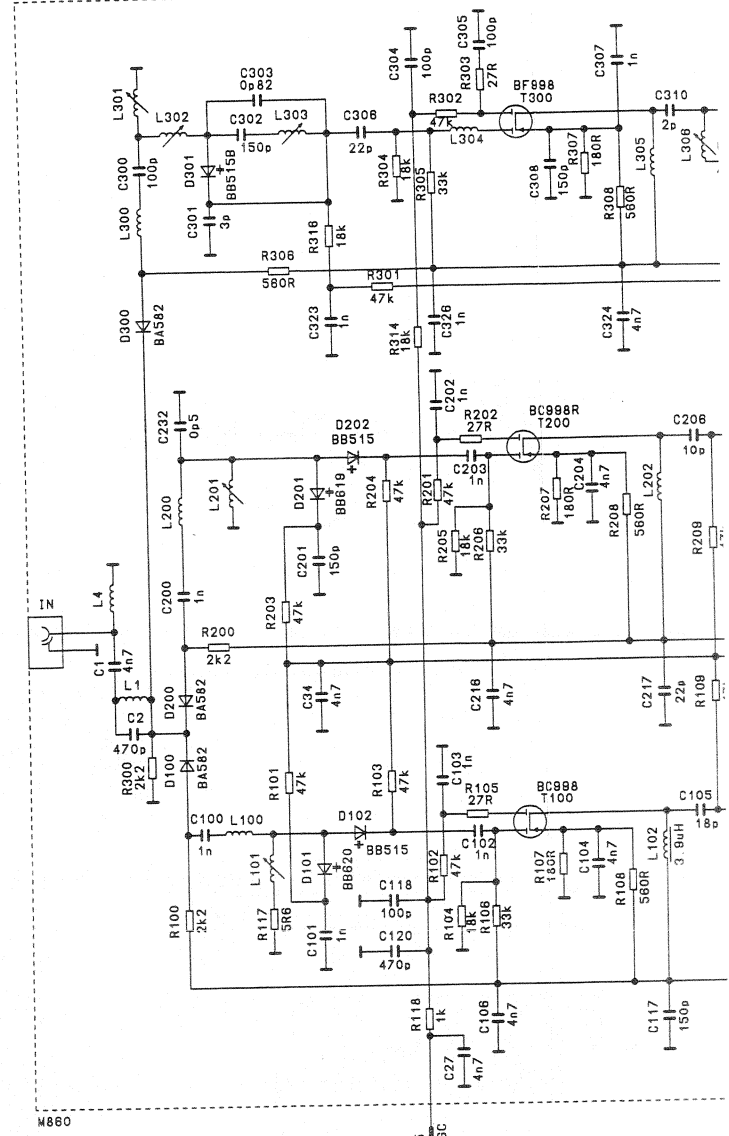
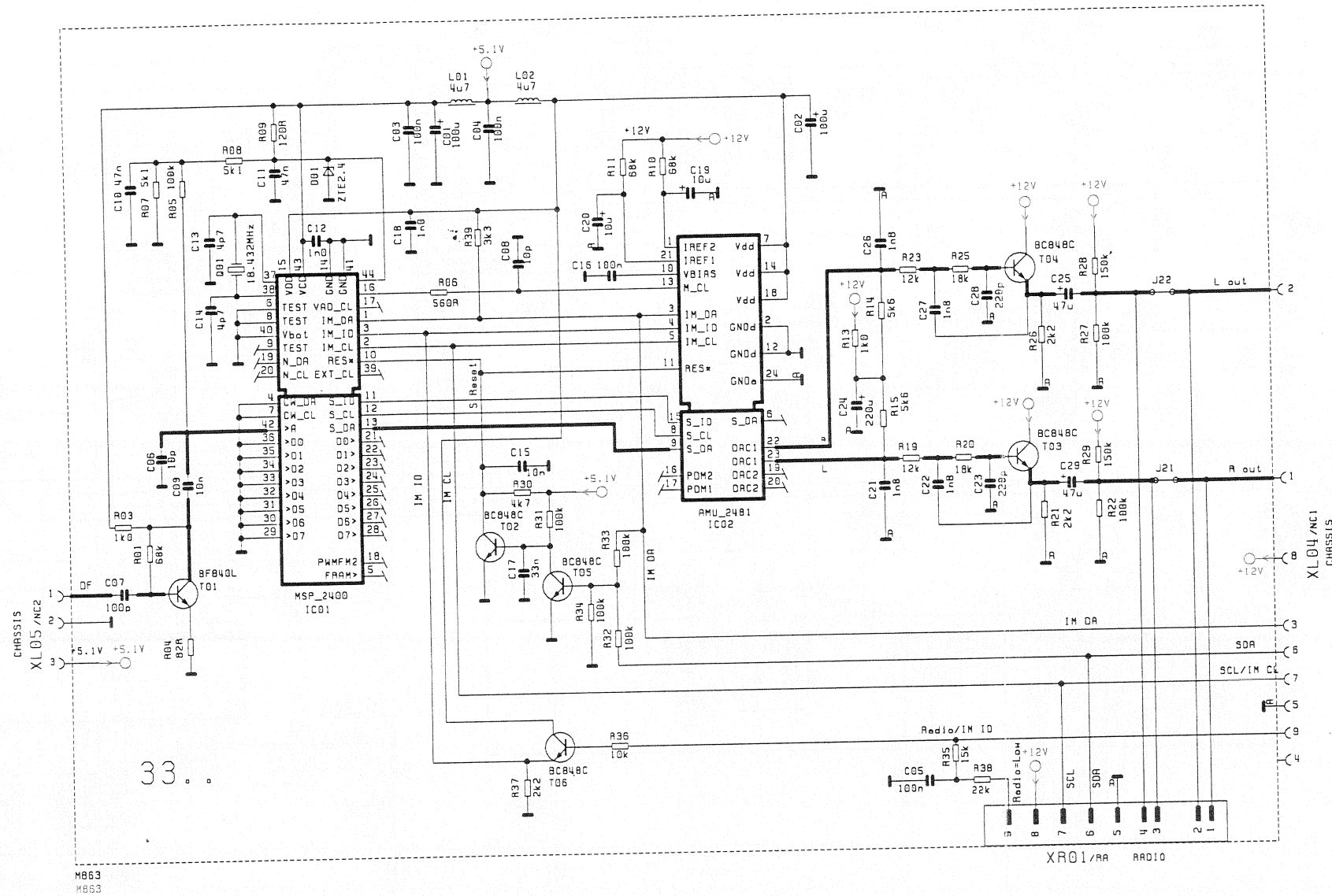
NICAM

5851 40 70

B 29

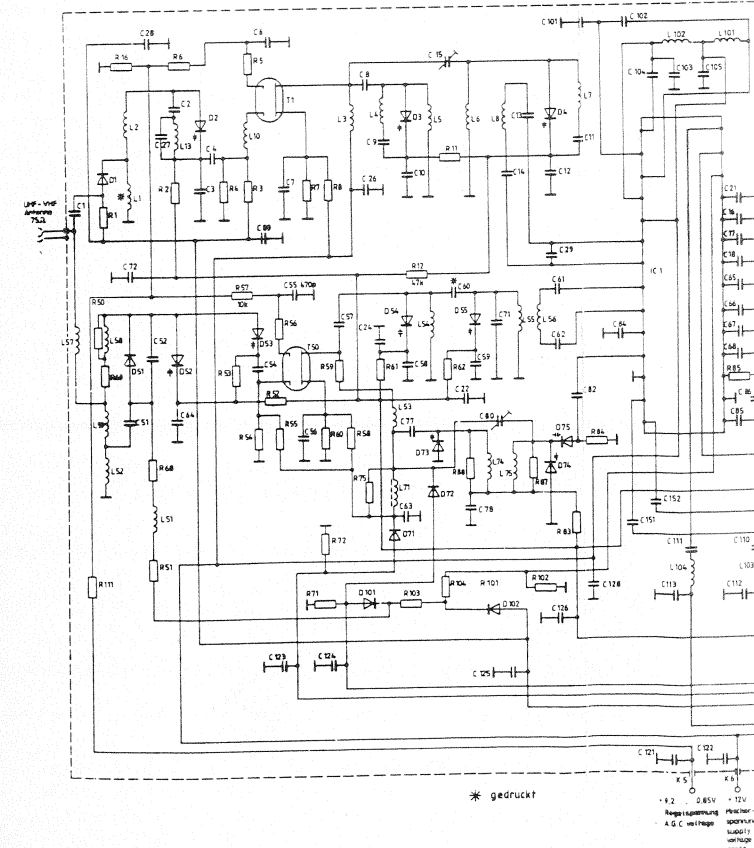
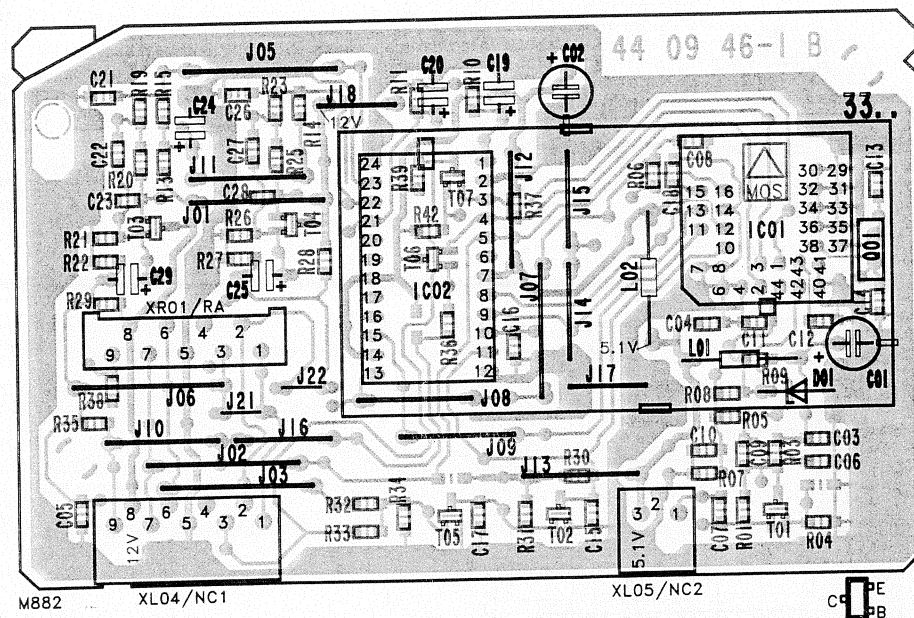
Tuner (Hyperband)

5823 10 02 (Salcomp)



Tuner (Hyperband)

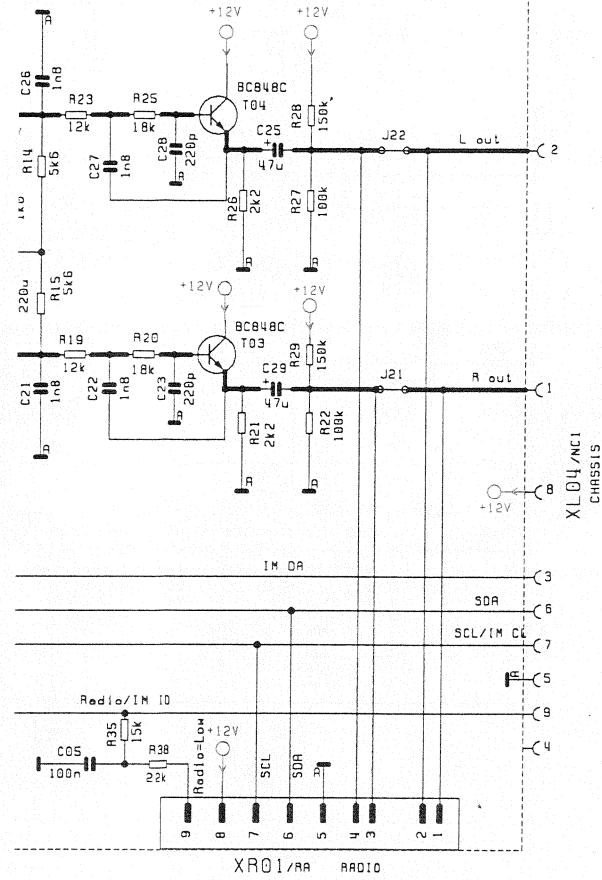
5823 10 03 (Telefunken)



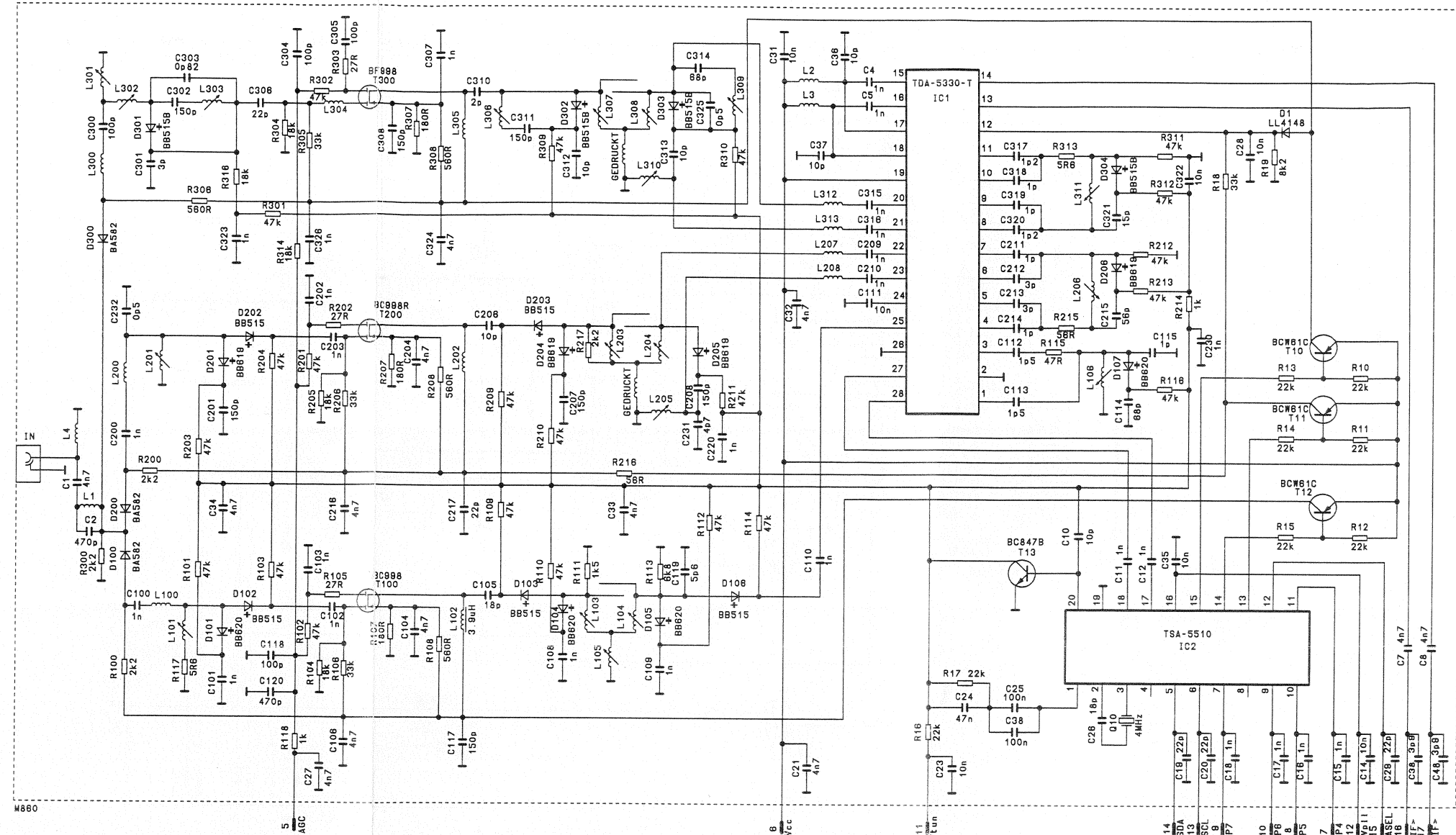
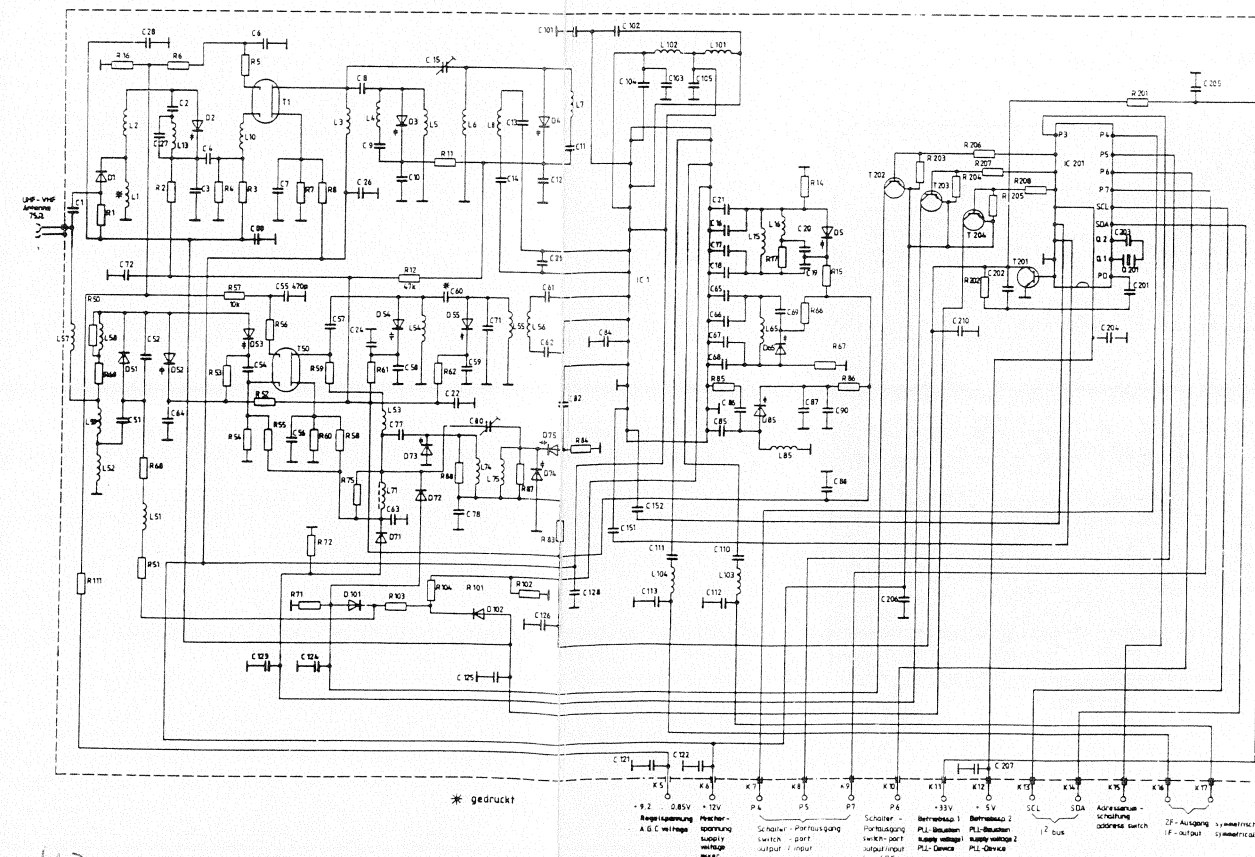
42

43

Tuner (Hyperband)
5823 10 02 (Salcomp)



Tuner (Hyperband)
5823 10 03 (Telefunken)



Nach Austausch des Moduls sind keine Abgleicharbeiten erforderlich.

Replacing a defective module does not necessitate realignment.

Aucun ajustage n'est necessaire en cas remplacement du module.

Nel caso di sostituzione dei moduli non è necessaria nessuna taratura.